



**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ЕГО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ**

17 апреля—2 мая 1975 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/10025)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ЕГО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ**

17 апреля—2 мая 1975 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/10025)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1975

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОКРАЩЕНИЯ		v
ВВЕДЕНИЕ	1-2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3-16	2 - 6
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	17-82	7 - 25
III. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ	83-293	26 - 61
A. Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к программе по окружающей среде	85-101	26 - 29
B. Предлагаемая программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда	102-293	29 - 61
IV. ХАБИТАТ: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ	294-310	62 - 66
V. ФОНД ЖИЗНЕННОЙ СРЕДЫ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ	311-325	67 - 69
VI. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ОБЩИХ ПРОЦЕДУР, РЕГУЛИРУЮЩИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФОНДА ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	326-351	70 - 74
VII. ФИНАНСОВЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ	352-402	75 - 87
VIII. ВОПРОС О СОЗЫВЕ ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ	403-405	88
IX. СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, РАЗДЕЛЯЕМЫХ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ ГОСУДАРСТВАМИ	406-423	89 - 93
X. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ	424-428	94
A. Соглашение об учреждениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Кении	424	94

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
В. Резолюции двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к деятельности ЮНЕП	425	94
С. Отношения с неправительственными организациями	426-427	94
XI. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ	429-432	95
XII. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ	433	96
XIII. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	434	97

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. РЕШЕНИЯ	98 - 137
II. ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СОВЕТУ УПРАВЛЯЮЩИХ НА ЕГО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ	138 - 141

СОКРАЩЕНИЯ

ВМО	- Всемирная метеорологическая организация
ВОЗ	- Всемирная организация здравоохранения
ГИЗМС	- Глобальное исследование проблем загрязнения морской среды
ГСМОС	- Глобальная система мониторинга окружающей среды
ИМКО	- Межправительственная морская консультативная организация
ККИМР	- Консультативный комитет по исследованиям морских ресурсов
МАГАТЭ	- Международное агентство по атомной энергии
МБРР	- Международный банк реконструкции и развития
МКК	- Международная китобойная комиссия
МОК	- Межправительственная океанографическая комиссия
МОС	- Межорганизационный совет по информационным системам
МОТ	- Международная организация труда
МРПТХВ	- Международный реестр потенциально токсичных химических веществ
МСОП	- Международный союз охраны природы и естественных ресурсов
МСС	- Международная справочная система
ОГСОС	- Объединенная глобальная система океанографических станций
ПРООН	- Программа развития Организации Объединенных Наций
ФАО	- Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ФЖСНП	- Фонд жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций
ЭКА	- Экономическая комиссия для Африки
ЭКЗА	- Экономическая комиссия для Западной Азии
ЮНЕП	- Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНЕСКО	- Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНКТАД	- Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящим доклад о работе третьей сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года.
2. Третья сессия Совета управляющих проходила в учреждениях ЮНЕП в Найроби с 17 апреля по 2 мая 1975 года. Настоящий доклад ^{1/} был принят Советом на его 40-м заседании 2 мая 1975 года.

^{1/} Ранее опубликован под условным обозначением UNEP/GC/55.

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

Открытие сессии

3. Заместитель Председателя второй сессии г-н Нарсисо Рейес (Филиппины) объявил об открытии сессии.

Участники

4. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих 2/: Австралия, Аргентина, Берег Слоновой Кости, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гана, Гватемала, Германская Демократическая Республика, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран, Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Ливан, Ливийская Арабская Республика, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Польша, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Сьерра-Леоне, Турция, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри Ланка, Югославия, Ямайка и Япония.

5. На сессии были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих: Австрия, Алжир, Бельгия, Болгария, Ватикан, Венгрия, Греция, Дания, Израиль, Малави, Норвегия, Португалия, Корейская Республика, Тунис и Уганда.

6. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен Департаментом по экономическим и социальным вопросам.

7. На сессии были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций и региональные комиссии: Экономическая комиссия для Африки (ЭКА), Экономическая комиссия для Западной Азии (ЭКЗА), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР).

2/ Состав Совета управляющих был определен путем выборов, состоявшихся на 2112-м, 2199-м и 2321-м пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи (состав участников см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 31 (A/9631), п.хv, 15 декабря 1972 года, 13 декабря 1973 года и 16 декабря 1974 года.

8. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения: Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международный банк реконструкции и развития (МБРР), Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО). Было представлено и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ).

9. На сессии были представлены следующие другие межправительственные организации: Комиссия европейских сообществ, Секретариат Содружества наций, Совет экономической взаимопомощи, Лига арабских государств, Организация африканского единства. Кроме того, 94 неправительственные организации и две национально-освободительные организации были представлены в качестве наблюдателей.

Выборы должностных лиц

10. На 30-м (воупительном) заседании Ее Превосходительство г-жа Елена Э. Бенитес (Филиппины) была избрана Председателем путем аккламации. На том же заседании Совет управляющих избрал г-на Эрнеста А. Буатенга (Гана), г-на Юра Буса (Чехословакия) и г-на Дональда Ф. Макмайкла (Австралия) заместителями Председателя, а г-на Тревор Бута (Ямайка) — докладчиком.

Полномочия представителей

11. На своем 39-м заседании 30 апреля 1975 года Совет управляющих утвердил доклад Президиума о проверке полномочий делегатов, участвовавших в работе третьей сессии (UNEP/GC/L.33).

Повестка дня

12. На своем 30-м заседании 17 апреля 1975 года Совет управляющих утвердил предварительную повестку дня третьей сессии в том виде, в каком она была утверждена на его второй сессии 3/, с изменениями, предложенными Исполнительным директором в его записке (UNEP/GC/27). Ниже приводится утвержденная повестка дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Повестка дня и организация работы сессии
4. Полномочия представителей
5. Вступительный доклад Исполнительного директора
6. Доклад Координационного совета по окружающей среде

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 25 (A/9625), стр. 83.

7. Вопросы, касающиеся программы:
- а) Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде
 - б) Предлагаемая программа
 - с) Предлагаемая деятельность, финансируемая по программе Фонда (пересмотренная на 1975 год и предлагаемая на 1976-1977 годы)
 - д) Определение элементов окружающей среды для включения в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций
 - е) Роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в достижении научно-технических целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития
8. **Хабитат:** Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад о ходе работы
9. Фонд жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций: выполнение решения 16 (II) Совета управляющих.
10. Вопросы, вытекающие из общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
11. Финансовые и бюджетные вопросы:
- а) Доклад о выполнении программы Фонда в 1974 году
 - б) Утверждение среднесрочного плана на 1976-1979 годы
 - с) Обзор и утверждение программы Фонда на 1975, 1976 и 1977 годы
 - д) Обзор предложений Генерального секретаря относительно Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций
12. Вопрос о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды
13. Выполнение предложения Генеральной Ассамблеи Совету управляющих, содержащегося в ее резолюции 3129 (XXVIII)

- I4. Предварительная повестка дня, дата и место проведения четвертой сессии Совета управляющих
- I5. Другие вопросы
- I6. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее
- I7. Закрытие сессии

Организация работы сессии

I3. На своем 30-м заседании Совет управляющих рассмотрел вопрос об организации работы сессии в свете предложений, изложенных секретариатом в аннотациях к предварительной повестке дня, и предложенного расписания заседаний, содержащегося в записке Исполнительного директора. Было решено пункты 5, 6, 7а и е и I5 рассмотреть совместно в контексте общих прений.

I4. На том же заседании Совет управляющих решил создать два сессионных комитета и передать им на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

Сессионный комитет I: пункты 7а, в и с, а также части пункта I5 повестки дня.

Сессионный комитет II: пункты 10 и 11 повестки дня.

Заместители Председателя г-н Эрнест А. Буатенг (Гана) и г-н Дональд Ф. Макмайкл (Австралия) были назначены соответственно председателями сессионных комитетов I и II.

Работа комитетов

I5. Комитет I провел I4 заседаний с 21 апреля по 1 мая 1975 года. На первом заседании он избрал г-на Джона Е. Пичи (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) докладчиком и решил рассмотреть стоящие перед ним вопросы в следующем порядке:

- а) Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде (пункт 7а);
- б) Предлагаемая программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда (пункт 7б и с).

Он также решил рассмотреть соответствующие пункты резолюций Генеральной Ассамблеи (пункт I5) в надлежащие моменты в ходе вышеуказанных прений. Текст доклада Комитета включен в главу III настоящего доклада.

I6. Комитет II провел 9 заседаний с 18 по 30 апреля 1975 года. На первом заседании он избрал г-на Хикмата О. Аль-Хадити (Ирак) докладчиком и решил рассмотреть стоящие перед ним вопросы в

следующем порядке, который был продиктован необходимостью проконсультировать Сессионный комитет I о средствах, которые по всей вероятности будут выделены на 1975, 1976 и 1977 годы до рассмотрения предлагаемой деятельности, финансируемой по программе Фонда, с частично логическим порядком рассмотрения представленных ему документов:

- a) Деятельность, финансируемая по программе Фонда, на 1975, 1976 и 1977 годы в контексте среднесрочного плана;
- b) Доклад о выполнении программы Фонда в 1974 году;
- c) Вопросы, вытекающие из общих процедур, регулирующих деятельность Фонда ЮНЕП;
- d) Бюджеты оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, пересмотренные на 1975 год и предлагаемые на 1976 и 1977 годы;
- e) Утверждение среднесрочного плана на 1976-1979 годы, обзор и утверждение программы Фонда на 1975, 1976 и 1977 годы.

Текст доклада Комитета включен в главы VI и VII ниже.

ГЛАВА II

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

17. При обсуждении пунктов 5, 6, 7a и e и 15 повестки дня Совет рассмотрел следующие документы: вступительный доклад Исполнительного директора (UNEP/GC/28), доклад Совету управляющих Координационного совета по окружающей среде на его третьей и четвертой сессиях (UNEP/GC/29), определение элементов окружающей среды для включения в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (UNEP/GC/33), роль ЮНЕП в достижении научно-технических целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и Всемирного плана действий по применению науки и техники в целях развития (UNEP/GC/34 и Corr.1), резолюции двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к деятельности ЮНЕП (UNEP/GC/51 и Add.1), и осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи: международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием (UNEP/GC/52/Add.2 и Corr.1).

18. Во вступительном заявлении (UNEP/GC/L.27) на 30-м заседании Совета Директор-исполнитель сказал, что в течение периода после второй сессии Совета управляющих было завершено создание основной структуры секретариата, и обратил внимание на некоторые трудности, которые испытывал секретариат при разработке своей программы работы, в особенности трудности выбора, который ему пришлось делать из большого числа первоочередных областей. Одна из основных разработок программы заключалась в том, что ЮНЕП пришлось взять на себя прямую ответственность за большее количество проектов, чем это первоначально предполагалось, главным образом, в силу необходимости оказывать влияние на развитие программной деятельности; объем таких внутренних проектов в будущем будет сокращен. На экспериментальной основе создавались "центры программной деятельности" в качестве средств управления конкретными видами программной деятельности путем мобилизации и координации с помощью ЮНЕП ресурсов всех тех, кто содействует тому или иному виду деятельности. Такие центры были созданы в Найроби для Международной справочной системы (МСС) и Глобальной системы мониторинга окружающей среды (ГСМОС) и находились в процессе создания для Международного реестра потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ) и просвещения в области окружающей среды. Рассматривалась возможность создания других центров по окружающей среде и развитию, промышленности и окружающей среде и экологическим и средовым методам борьбы с вредителями.

19. Хотя испытывалась необходимость в более конкретном определении областей сосредоточения программной деятельности, тем не менее, были достигнуты некоторые существенные достижения. К ним относятся: завершенная работа по созданию МРПТХВ как центра программной

деятельности; соглашение, достигнутое на Межправительственном совещании по охране Средиземного моря, состоявшемся в Барселоне с 28 января по 4 февраля 1975 года 4/; начало деятельности по совершенствованию экологического управления засушливыми и полузасушливыми землями, особенно пастбищными угодиями; создание сети выделенных информационных органов для участия в МСС и составление руководств для потребителей, брошюр и технических документов, которые позволили бы МСС начать деятельность во второй половине 1975 года; и завершение составления первоначальных планов деятельности ГСМОС, которая, как предполагается, должна начать функционировать в середине 1975 года. Кроме того, был достигнут прогресс в выработке концепции "управления окружающей средой", а симпозиум ЮНЕП/ЮНКТАД о направлениях в использовании ресурсов, окружающей среды и стратегии развития, состоявшийся в Кокойя, Мексика, с 8 по 12 октября 1974 года 5/ способствовал дальнейшему развитию концептуальной основы "эко-развития" и связи между развитием и окружающей средой, был также достигнут важный прогресс в сфере образования в области окружающей среды.

20. Была завершена разработка плана и программы деятельности Фонда жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций (UNEP/GC/36). Была оказана техническая помощь ряду стран в выработке национальной политики в области окружающей среды, законодательства и государственного управления, в то же время был достигнут значительный прогресс в разработке программы использования и охраны микроорганизмов и в деле лучшего понимания экологического и средового подходов к вопросу борьбы с сельскохозяйственными вредителями. Было начато осуществление совместной программы с отраслями промышленности в целях облегчения взаимосвязи между правительствами и ключевыми отраслями промышленности в области окружающей среды, были организованы региональные учебные курсы для плановиков и администраторов, а в тесном сотрудничестве с ПРООН и другими источниками технической помощи были разработаны мероприятия по созданию центра для оказания большей технической помощи в области окружающей среды.

21. Однако в ряде других областей пока что не достигнуто удовлетворительного прогресса. В соглашения, по которым ведутся переговоры на Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, еще не включены соответствующие положения об охране океанов и их живых ресурсов, и нет свидетельств тому, что Конференция уделяет экологическим соображениям то внимание, которого они заслуживают. Директор-исполнитель настоятельно просил Совет управляющих проявить глубокую озабоченность по поводу данного вопроса и довести его до сведения Конференции. Недостаточным был и прогресс в отношении экологических последствий применения альтернативных методов

4/ Доклад межправительственных совещаний см. в UNEP/WG.2/5.

5/ Доклад симпозиума см. в UNEP/GC (III)/Inf.4.

производства и использования энергии, хотя на третьей сессии Совета управляющих не представлено никакого всеобъемлющего доклада, тем не менее, будут представлены промежуточные рекомендации о роли ЮНЕП. Особое внимание должно быть уделено вопросу ядерной энергии; всевозрастающее использование ее означает, что многие страны могут неизменно оказаться в зависимости от ядерной энергии до того, как будет дана надлежащая оценка соответствующим видам угрозы окружающей среды и здоровью людей. В тесном сотрудничестве с МАГАТЭ ЮНЕП разрабатывает согласованный подход к решению комплекса затрагиваемых вопросов. Недостаточный прогресс достигнут и в сдерживании разрушения почвенного покрова в результате эрозии, засоления и наступления пустынь. Однако решение двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи о проведении Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания (резолюция 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года) дало возможность глубоко изучить этот вопрос.

22. Хотя в настоящее время Конвенция о международной торговле исчезающими видами дикой флоры и фауны, закончившаяся 3 марта 1973 года в Вашингтоне, О.К., была ратифицирована требуемым числом стран, меры по охране исчезающих видов дикой флоры и фауны были также недостаточными; Директор-исполнитель призвал все правительства уделить первоочередное внимание ратификации Конвенции об охране мирового культурного и естественного наследия 6/, Конвенции о предотвращении загрязнения моря сбросами отходов и других материалов 7/, Международной конвенции о предупреждении загрязнения сбросами с судов от 2 ноября 1973 года 8/ и Конвенции о сохранении сильно увлажненных земель, имеющих международное значение, особенно Конвенции об охране районов обитания водоплавающей птицы 9/, с тем чтобы они как можно скорее вступили в силу.

23. Слишком медленным был и прогресс в направлении осуществления деятельности ЮНЕП по населенным пунктам, хотя вскоре будет начато осуществление некоторых важных проектов, в то же время недостаточным был и прогресс в плане принятия эффективных мер по широкому распространению информации об экологически целесообразных видах "малоотходной или безотходной" технологии.

6/ Принятой 16 ноября 1972 года Генеральной конференцией ЮНЕСКО на семнадцатой сессии.

7/ Ратифицированной в Лондоне, Мехико, Москве и Вашингтоне, О.К., 29 октября 1972 года. Текст см. в документе A/AC.138/SC.III/L.29.

8/ ST/LEG/SER.B/18/Add.2, p. 318.

9/ Принятой на Международной конференции по охране районов обитания водоплавающей птицы, состоявшейся в период с 30 января по 3 февраля 1971 года в Рамсаре, Иран.

24. Деятельность ЮНЕП на региональном уровне также развивалась слишком медленно. Для улучшения положения было предложено создать небольшие региональные консультативные группы при каждом региональном отделении ЮНЕП. Наконец, необходимо предпринять дополнительные усилия по обеспечению специальных подразделений ЮНЕП и широкой общественности соответствующим потоком информации как о деятельности ЮНЕП, так и об основных проблемах окружающей среды.

25. Говоря о Фонде ЮНЕП, Директор-исполнитель сообщил, что 59 стран твердо заявили о своих взносах на сумму почти 109 млн. долл. США на период 1973-1977 годов и что предполагаемые ресурсы на этот период составляют примерно 113 млн. долл. США. В среднесрочном плане на 1976-1979 годы предлагается увеличить шкалу расходов, которая должна соответствовать взносам. Расходы на 1974 год были значительно ниже сметы, представленной на второй сессии Совета управляющих главным образом потому, что необходимо было сначала разработать последовательные программные планы и стратегии для упорядоченного финансирования проектов. Кроме того, ЮНЕП придерживалась той концепции, что цель Фонда заключается в поддержании программы, и во многих случаях суммы, которые могли бы быть эффективно израсходованы с этой целью, были ниже, чем первоначально предполагалось. Тем не менее, начиная с 1973 года, стала быстро расти возможность ЮНЕП расходовать средства. По состоянию на апрель 1975 года были утверждены примерно 250 проектов, из которых 130 проектов - после второй сессии Совета управляющих, причем средняя стоимость проекта возросла с 45 000 долл. США в 1973 году до 170 000 долл. США в первом квартале 1975 года. Прогнозы в отношении расходов на 1975, 1976 и 1977 годы оценивались соответственно в 20, 27 и 35 млн. долл. США. В связи с этим Директор-исполнитель обратился с призывом к правительствам, которые еще не сделали взносов в Фонд, рассмотреть вопрос о внесении взносов, а также к тем правительствам, которые сделали взносы, рассмотреть вопрос об увеличении их взносов. Совет управляющих должен также дать точные указания относительно областей сосредоточения внимания для использования ресурсов Фонда.

26. В число важных вопросов, которые должны были быть рассмотрены на третьей сессии Совета управляющих, входили: вопрос о разделяемых природных ресурсах (UNEP/GC/44 и Corr.1 и 2); доклад Генерального секретаря Конференции по населенным пунктам (UNEP/GC/35 и Corr.1), в котором содержится предложение об ассигновании из Фонда ЮНЕП дополнительной суммы в размере 1,5 млн. долл. США на поддержку участия развивающихся стран в экспозиционном компоненте Конференции; план и программа деятельности ФЖСНП, для которого ЮНЕП готова после утверждения Советом управляющих создать административный механизм и приступить к сбору средств; и предложения, включенные в предлагаемую программу (UNEP/GC/31 и Corr.1-3), и предлагаемую деятельность, финансируемую по программе Фонда (UNEP/GC/32 и Corr.1-3) в отношении внешних пределов, международного права по окружающей среде, всеобъемлющей теории относительных рисков, лесонасаждений и охраны деревьев, освоения прибрежных ресурсов и охраны окружающей среды Антарктики.

27. В более широком контексте деятельности ЮНЕП краткосрочные экономические соображения зачастую приводили к нанесению ущерба основному экологическому капиталу планеты. Необходимы были новая концепция развития и новые подходы к самому процессу развития, с тем чтобы можно было переформулировать цели в области развития для удовлетворения основных потребностей человека, не нарушая "внешние пределы" биосферы и базы природных ресурсов, от которых зависят будущее существование и благосостояние человека. Вопросы окружающей среды заостряют внимание на необходимости в более всеобъемлющем и комплексном подходе к экономическим, социальным и политическим проблемам, которые оказывают влияние на физическую систему планеты и испытывают ее влияние. Именно во взаимодействии между глобальными проблемами, стоящими перед международным сообществом, а не в одной из них, кроется либо достижение, либо провал целей развития. Таким образом, наблюдается тенденция ко все большей увязке различных видов деятельности Организации Объединенных Наций, что создает благоприятные возможности сотрудничества, но также приводит к серьезной опасности появления путаницы, дублирования и распыления скудных ресурсов и талантов; для выхода из этого положения ЮНЕП и ПРООН уделяют особое внимание вопросу о развитии более тесного сотрудничества. Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка (резолюция 3201 и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года) служит основой, в рамках которой должны быть разработаны новые подходы к решению этих взаимосвязанных проблем, затрагивающих интересы человечества, и к укреплению возможности системы Организации Объединенных Наций решать их. Кокойокская Декларация (A/C.2/292) и проект, принятый Фондом Дага Хаммаршельда и основанный главным образом на этой Декларации, служит вкладом ЮНЕП в рассмотрение этих ключевых проблем на предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

28. В ходе общих прений делегации выразили искреннюю благодарность народу и правительству Кении за их теплый и гостеприимный прием. Они с удовлетворением отметили подписание недавно Соглашения об учреждениях между правительством Кении и ЮНЕП и оперативность, с какой было достигнуто это Соглашение; соглашение будет способствовать развитию более тесных связей между ЮНЕП и правительствами, представленными в Найроби, к их взаимной выгоде.

29. Было общепризнано, что окружающая человека среда носит всеобъемлющий характер. Многие делегации указывали, что признание этого факта требует глобального подхода и более тесного международного сотрудничества, основанного на более полном понимании последствий взаимозависимости между странами.

30. Многие делегации согласились с тем, что основное значение, придаваемое проблемам окружающей среды и их взаимосвязь с основными вопросами, стоящими в настоящее время перед международным сообществом, получили в прошлом году соответствующее признание на

Всемирной конференции по народонаселению 1974 года и на Всемирной продовольственной конференции и на шестой специальной сессии и на двадцать девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Такая же степень понимания наблюдалась на ряде других международных и региональных совещаниях — как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами.

31. Некоторые представители с удовлетворением отметили последние региональные мероприятия по совместному решению общих проблем окружающей среды. Многие делегации сообщили о значительном прогрессе на национальном уровне и дали краткую характеристику организационных, административных и законодательных мер, принятых в их собственных странах в целях улучшения и охраны окружающей человека среды.

32. Ввиду общепризнанной взаимосвязи между такими вопросами, как народонаселение, ресурсы, включая продовольствие и энергию, развитие и окружающую среду, многие делегации заявили, что при рассмотрении вопросов окружающей среды Совет управляющих должен соответствующим образом учитывать основные решения, принятые недавно Организацией Объединенных Наций, включая Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка и Хартию экономических прав и обязанностей государств (резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года). Одна из делегаций поставила под сомнение заявление о том, что все цели в области окружающей среды не могут быть эффективно реализованы, кроме как в более широких рамках процесса развития, в то время как другие выразили мнение о том, что международный мир является важным и необходимым условием эффективного решения проблем окружающей среды, а также отметили, что окружающая среда является органической частью социально-экономического развития. Одна из делегаций подчеркнула, что империалистическая политика агрессии и экспансии и старый международный экономический порядок, основанный на эксплуатации и грабеже, являются основными причинами загрязнения и ущерба, наносимого окружающей среде.

33. По мнению многих делегаций, ЮНЕП не следует больше заниматься только организационными вопросами, поскольку в настоящее время она должно быть достигла оперативной стадии. Однако вопросы осуществления приобретают все большее значение, и Совет управляющих должен направить свои усилия на выработку конкретных рекомендаций, которые позволили бы секретариату добиться практических результатов. Была достигнута широкая договоренность по вопросу общей стратегии, изложенной в программных документах, и в особенности по вопросу, на который Директор-исполнитель делает упор, необходимости подготовки среднесрочных программных стратегий, продолжения тесных консультаций и сотрудничества с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и межсекторального системного подхода к решению проблем окружающей среды.

34. Многие делегации выразили признательность Директору-исполнителю за достижения ЮНЕП за последний год вообще и конкретно за качество документации, подготовленной для третьей сессии. Одна делегация настоятельно просила Директора-исполнителя изучить возможность распространения документации для сессий Совета управляющих в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке как только она будет подготовлена. Признавая, что в процессе укомплектования своего секретариата ЮНЕП столкнулась с определенными трудностями административного характера, некоторые делегации выразили мнение, что в будущем должны быть предприняты все усилия по обеспечению того, чтобы документы (и переводы) направлялись их правительствам в предусмотренный правилами процедуры срок, с тем чтобы выделить достаточное время для их соответствующего изучения. Одна из делегаций просила в будущем использовать арабский язык в качестве официального языка Совета управляющих. Некоторые делегации подчеркивали также значение более частых консультаций, официальных и неофициальных, между ЮНЕП и правительствами и необходимость в регулярной информации о совещаниях, организуемых ЮНЕП, и соответствующей документации.

35. Отмечалось, что ЮНЕП должна являться экологической совестью системы Организации Объединенных Наций и служить адвокатом мира по вопросам окружающей среды. Другие подчеркивали, что центральная роль ЮНЕП заключается не только в координации, но и в просвещении мировой общественности в вопросах окружающей среды и в сведении достижений науки и техники в форму, приемлемую для принятия решений и мер на правительственном уровне. Однако другие делегации говорили об обязанности ЮНЕП создать новую этику в области окружающей среды.

36. Все делегации одобрили координирующую и каталитическую роль ЮНЕП, которая логически вытекает из ее многодисциплинарных и межсекторальных полномочий. Приветствуя прогресс, о котором говорится в докладе Координационного совета по окружающей среде о работе его третьей и четвертой сессий (UNEP/GC/29) и особенно развитие Совета в качестве программирующего органа, некоторые делегации сочли, что ЮНЕП должна усилить свою координирующую деятельность со специализированными учреждениями. Однако другая делегация предостерегала о риске распространения координационных механизмов и предложила создать вспомогательные органы Совета исключительно на специальной основе. Некоторые ораторы подчеркивали, что ЮНЕП имеет право участвовать в деятельности учреждений Организации Объединенных Наций; недостаточно лишь получать у них консультации, когда, по их мнению, они нуждаются в совете.

37. Многие делегации в общих выражениях положительно отозвались о подходе в три уровня и об основных предпосылках, которыми руководствовался секретариат при разработке программы. Одна из делегаций высказала мнение о том, что основная концептуальная деятельность ЮНЕП была неудовлетворительной в том плане, что в ней не были

достаточно изложены конкретные программы или определены организации, наиболее подходящие для их осуществления. Многие ораторы подчеркивали, в частности, значение более четкого отражения аспекта окружающей среды в различных программах, осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций.

38. Признавая, что ЮНЕП должна главным образом заниматься глобальными проблемами окружающей среды, некоторые представители указывали на необходимость ее более широкого участия на региональном уровне, возможно, путем более тесного сотрудничества с региональными отделениями специализированных учреждений и с региональными комиссиями и путем укрепления своих собственных региональных отделений и ассигнования более значительной части своих средств на поддержание региональной деятельности в целом. Некоторые делегации поддержали предложение Директора-исполнителя о создании консультативных групп при региональных отделениях ЮНЕП.

39. Многие ораторы заявили, что в целях оптимального использования имеющихся национальных квалифицированных кадров ЮНЕП должна не только шире полагаться на национальные учреждения и программы, но и в случае необходимости оказать им свою помощь, особенно когда они могут служить более широкой по сравнению с национальной цели. Представители Совета экономической взаимопомощи и Комиссии европейских сообществ и представитель неправительственного бюро связи по окружающей среде в своих выступлениях заявили о готовности их организаций сотрудничать с ЮНЕП и оказывать ей поддержку в достижении ее целей и коснулись некоторых областей, представляющих общий интерес, в которых уже осуществляется сотрудничество.

40. Многие делегации подчеркивали опасность чрезмерного распыления ЮНЕП своих ресурсов на слишком большое количество проектов и необходимость для ЮНЕП сосредоточить основные свои усилия и ресурсы на небольшом числе отдельных проблем и проблем срочного характера. Некоторые делегации предложили, чтобы в ближайшие несколько лет ЮНЕП сконцентрировала свою деятельность на таких важных программах, как по населенным пунктам, опустыниванию, загрязнению океанов и водной среды, малоотходной технологии и на таких функциональных задачах, как глобальная система наблюдения, право по окружающей среде и внешние пределы. В этой связи одна делегация предложила исключить некоторые разделы из части IV "Разработка программы" в документах по уровню 2 и 3 (UNEP/GC/31 и Corr.1-3, UNEP/GC/32 и Corr.1-3), что ЮНЕП не должна являться учреждением по финансированию проектов, хотя другие считали, что в некоторых случаях она должна поддерживать небольшие проекты, включая национальные, особенно когда они могли бы иметь экспериментальную ценность или когда их результаты могли бы быть применены в более широком масштабе, или включены в деятельность в первоочередных областях. Упомянулся ряд конкретных национальных проектов, в осуществлении которых ЮНЕП уже участвует,

и были сделаны запросы на оказание помощи в осуществлении аналогичных проектов, что могло бы дать полезные результаты на региональном или международном уровнях. Одна из делегаций отметила, что ассигнования Фонда и доля ЮНЕП в совместных проектах значительно возросли в 1975 году, и спросила, какой применяется принцип распределения расходов.

41. Многие делегации подчеркивали необходимость в постоянной оценке проектов на стадии осуществления, а по их завершении — в оценке достигнутых результатов и необходимых последующих мер. По их мнению, такая информация необходима Совету управляющих в целях объективной оценки деятельности ЮНЕП. Одна из делегаций просила Директора-исполнителя разработать методологию оценки проектов и подготовить доклад по данному вопросу для представления Совету на его четвертой сессии. Другая делегация предложила сообщать информацию по проектам на регулярной основе через бюллетень "UNEP News". Один из ораторов заявил, что вопрос о критериях отбора проектов должен рассматриваться критически и что первоочередное внимание должно уделяться проектам, ориентированным на принятие мер, которые могли бы служить уроками в деле разработки новой технологии и создания учреждений для удовлетворения потребностей в области окружающей среды.

42. Все ораторы подчеркивали практическую ценность функциональных задач программы. Что касается глобальной системы наблюдения, то делегации подчеркивали необходимость продолжения усилий по более четкому определению философии, рамок и методологии, необходимых для достижения реалистических целей успешного функционирования ГСМОС и МСС. Одна из делегаций просила разъяснить рабочую взаимосвязь между ГСМОС и МСС, а другая предложила ЮНЕП оказать финансовую помощь в создании сетей мониторинга в развивающихся странах. Некоторые представители рассказали об имеющихся в их странах или регионах средствах, которые могли бы с успехом использоваться в сети ГСМОС. В этой связи одна из делегаций рассказала о разработке совместной программы мониторинга и оценки распространения загрязнения атмосферы в Европе, которую можно было бы начать осуществлять в 1976 году, и упомянула о созыве в Норвегии в 1976 году конференции по вопросам влияния кислотного осадения и серных соединений на почву, воду, материалы, климат и здоровье человека.

43. По общему мнению, существует необходимость в более систематическом обмене информацией по исследованиям и опыту в области окружающей среды не только из развитых в развивающиеся страны, но также и между последними. По мнению некоторых делегаций, распространение такой информации следует рассматривать в качестве главного первоочередного вопроса программы, прежде всего поскольку обмен знаниями и опытом в области окружающей среды между развивающимися странами позволил бы не только избежать дорогостоящего дублирования работы, но и больше, чем какая-либо форма помощи способствовать прогрессу в деле осуществления их программ по окружающей среде.

44. Многие делегации считали, что МСС должно быть уделено первоочередное внимание в деятельности ЮНЕП не только потому, что она является наиболее важным средством успешного достижения основных целей программы, но и потому, что после ее создания она явится позитивным шагом в направлении международного сотрудничества. Один из представителей предостерег об опасности, что МСС может стать средством сбыта технологии богатыми странами. Другой представитель подчеркнул необходимость показа практического использования МСС путем проведения семинаров партнеров и предоставления консультативных услуг в вопросах управления на национальном уровне.

45. Некоторые делегации обратили внимание на важность создания национальных и региональных инфраструктур для деятельности информационных систем управления основным массивом данных, которые могли бы способствовать эффективному функционированию МСС. Одна из делегаций указала на значение сотрудничества между членами системы Организации Объединенных Наций в сборе данных об их деятельности и отдала должное межучрежденческой специальной группе по данным за подготовку почвы для ведения банка данных о деятельности системы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и указала на необходимость разработки мероприятий по обеспечению своевременного и эффективного потока информации между этими учреждениями и правительствами государств-членов.

46. Один из ораторов просил ЮНЕП рассмотреть вопрос о подготовке руководства к программе, в котором для ознакомления широкой общественности в простых выражениях была бы изложена структура ЮНЕП, ее основные цели и задачи и подход, принятый ею для достижения этих целей. Другой оратор поддержал создание информационных центров и активизацию издательской деятельности.

47. Многие ораторы признали возрастающее значение помощи, оказываемой ЮНЕП развивающимся странам, особенно в сфере образования в области окружающей среды и подготовки кадров, и просили, чтобы ЮНЕП изучила возможности оказания поддержки некоторым из их национальных учебных или исследовательских учреждений, занимающихся проблемами окружающей среды. Некоторые ораторы заявили о своей готовности создать такие учреждения с помощью ЮНЕП. Некоторые делегации высоко отозвались об инициативе Директора-исполнителя, касающейся создания центра координации технической помощи, в сотрудничестве с ЮНЕП и другими источниками технической помощи. Некоторые делегации заявили, что упор следует делать на вклад технической помощи и информацию по малоотходным и безотходным видам технологии и по защитным видам технологии и технологии с малым потреблением энергии. Советская делегация подтвердила предложение своего правительства о проведении в Советском Союзе Международной конференции по вопросам образования в области окружающей среды, проведение которой намечено на 1976 год, под эгидой ЮНЕП, ЮНЕСКО и МСОП.

48. Было общепризнано, что проблемы водных ресурсов, эрозии почвы, опустынивания и обезлесивания требуют от ЮНЕП уделения им первоочередного внимания. Некоторые делегации считали, что ЮНЕП должна предпринять дополнительные усилия по укреплению своих соответствующих программ, особенно в отношении потери почвенного покрова в результате опустынивания и обезлесивания. Многие делегации указывали, что давление, оказываемое человеком на землепользование, и необходимость увеличения производства продовольствия сделали эти вопросы вновь настоятельными. Один из представителей предостерег о "потребительском" использовании тропических лесов и лесных угодий. По мнению многих делегаций, ЮНЕП должна принять активное участие в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и внести эффективный вклад в ее проведение, они приветствовали энергичный подход, занятый секретариатом, о чем свидетельствуют его всеобъемлющие предложения по данному вопросу. Однако, по мнению одного из ораторов, записка Директора-исполнителя (UNEP/GC/51/Add.2 и Corr.1) была подготовлена слишком поспешно и содержала неточности. Некоторые делегации сослались на серьезные проблемы, затронувшие Сахелианский район в последние несколько лет, и подчеркнули необходимость эффективного прогнозирования засухи и принятия мер по смягчению последствий засухи на национальном, региональном и международном уровнях. Некоторые делегации считали также, что следует наладить более тесную координацию многих соответствующих видов деятельности, осуществляемых в настоящее время международными и региональными организациями. Многие делегации подчеркивали необходимость проведения дополнительных исследований с целью добиться долгосрочного решения проблем эрозии почв и опустынивания и значение обмена всей имеющейся соответствующей информацией.

49. Многие делегации высказывали мнение о том, что нельзя отделять качественные и количественные аспекты проблем водных ресурсов. Все делегации признали их неотлагательный характер, и была отмечена необходимость активного участия ЮНЕП в подготовке к предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по водным проблемам. По мнению одного из представителей, ЮНЕП должна организовать подготовительные региональные совещания к конференции. Другой представитель, приветствуя конкретные программы, выдвинутые Директором-исполнителем, в области водных ресурсов и управления водными системами, подчеркнул значение рециркуляции сточных вод. Представители нескольких европейских стран выразили озабоченность по поводу загрязнения водных путей и выразили мнение, что в первую очередь необходимы предупредительные, а не исправительные меры.

50. По мнению одного из ораторов, последние международные события оправдывают больший упор в программе ЮНЕП на проблему энергии, поскольку энергия имеет важное значение для производства, хранения и распределения пищевых продуктов, а также для ирригации и улучшения почв. По мнению другого, ЮНЕП следует обратить особое внимание на потребности сельских общин в дешевых источниках местной

энергии типа древесного топлива и древесного угля. Некоторые делегации подчеркнули необходимость развивать альтернативные источники энергии и, в частности, более полно изучить потенциал солнечной и ветровой энергии, которую, как отметила одна делегация, могли бы использовать развивающиеся страны в целях опреснения морской воды и эксплуатации ресурсов грунтовых вод.

51. Многие делегации признали важное значение проблем населенных пунктов, особенно в развивающихся странах, и выразили мнение, что ЮНЕП следует активизировать свои усилия, направленные на их решение, приняв при этом всеобъемлющий подход к данной проблеме и стремясь добиться конкретных решений, которые можно было немедленно применить в развивающихся странах. Некоторые делегации требовали более полного включения систем населенных пунктов в процесс развития, особенно в развивающихся странах. Некоторые делегации делали особый упор на тот факт, что проблемы населенных пунктов в развивающихся странах носят по большей части сельский или полугородской характер. Одна из делегаций заявила, что необходимы как традиционные, так и новые подходы к населенным пунктам, и выразила озабоченность по поводу относительно низкого уровня ассигнований на первоочередную область программы ЮНЕП "Населенные пункты, здоровье, жизненная среда и благосостояние человека", относительно которой была достигнута удовлетворенность на второй сессии, и обратилась с просьбой о том, чтобы расписание соответствующей деятельности было представлено Совету управляющих в кратчайший срок с указанием на то, какого прогресса можно ожидать в этой области. Другая делегация заявила, что цели программы в области населенных пунктов являются слишком расплывчатыми, и предложила создать субрегиональные группы в ходе текущей сессии Совета управляющих для их изучения и доработки. Одна из делегаций подчеркнула опасность принятия слишком теоретического подхода к проблеме населенных пунктов и указала на то, что ЮНЕП следует сконцентрировать свое внимание на действиях, а не на анализе. Некоторые представители заявили, что ЮНЕП должна способствовать созданию или укреплению национальных учреждений, занимающихся проблемами населенных пунктов.

52. Все делегации признали, что Хабитат должна явиться принципиальной конференцией, ориентированной на принятие решений и на удовлетворение насущных социальных нужд путем определения практических подходов к проблемам населенных пунктов, особенно в развивающихся странах. В результате этого была выражена общая поддержка просьбе Генерального секретаря конференции по Хабитат об ассигновании дополнительных 1,5 млн. долл. США на покрытие расходов, связанных с разработкой развивающимися странами аудиовизуальных средств.

53. Многие ораторы одобрили всеобъемлющий план и программу деятельности Фонда жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций и подчеркнули весьма важную роль, которую должен будет играть этот Фонд для обеспечения эффективного осуществления решений проблем населенных пунктов. Некоторые делегации заявили, что финансовая помощь за счет Фонда должна принять форму субсидий или долгосрочных займов с низкими процентными ставками. Одна из делегаций подчеркнула, что предлагаемый бюджет в объеме 3,3 млн. долл. США для Фонда на 1975-1977 годы является недостаточным. Другая делегация отметила, что решение проблем населенных пунктов и ассигнование средств на решение их пострадали от узости традиционного экономического подхода, в рамках которого капиталовложения в населенные пункты рассматриваются скорее как расходы на оказание услуг, а не как экономически целесообразные расходы.

54. Многие делегации подчеркнули значение права по окружающей среде и сообщили о прогрессе, достигнутом в их странах в деле введения в силу законодательства по окружающей среде. Один из представителей выразил мнение, что основная инициатива в разработке права по окружающей среде на национальном уровне имеет важное значение для достижения всеобщего успеха ЮНЕП, и выступил за еще большую роль ЮНЕП в этом отношении, так как, по его мнению, не может быть эффективного управления окружающей средой без соответствующего права по окружающей среде. Часто отмечалось, что многим государствам-членам требуются руководящие указания по разработке, осуществлению и проведению в жизнь соответствующих законов по охране их окружающей среды и что ЮНЕП следует поддержать совместные подходы к удовлетворению этой необходимости, в особенности на региональном уровне.

55. Было выражено также мнение, что ЮНЕП должна сыграть более активную роль в кодификации и развитии международного права по окружающей среде. Один из представителей заявил, что деятельность ЮНЕП в этой области следует рассматривать не как отдельную программу, а как конечный результат процесса определения, анализирования и достижения договоренности относительно мер по охране окружающей среды. Некоторые представители подчеркнули необходимость дальнейшей разработки концепции коллективной экологической безопасности, на которую делается ссылка в резолюции 3326 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года.

56. Ряд делегаций поддержал рекомендацию Исполнительного директора о том, чтобы поощрять все государства к ратификации основных конвенций по окружающей среде, упомянутых в его вступительном заявлении, или присоединению к ним. Некоторые представители предложили секретариату ежегодно подготавливать подробный доклад о состоянии дел в отношении этих конвенций, а один из них выразил затем мнение о том, что ЮНЕП может поощрять разработку новых конвенций по окружающей среде на региональном или международном уровнях по нескольким программным областям; его страна особенно приветствовала бы обсуждение возможности разработки конвенции о контроле над производством продуктов, представляющих угрозу окружающей среде. Другой оратор отметил с удовлетворением тот упор, который делается на необходимость

в региональных конвенциях об охране конкретных водоемов от загрязнения, вызываемого отходами или сбросами загрязняющих веществ с судов или из наземных источников; осуществление конвенций об охране морской среды в значительной степени потребует проведения эффективного мониторинга и разработки программ исследований, ведущихся в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, и такие программы могли бы служить полезными вкладами в общую деятельность ЮНЕП по мониторингу.

57. Была достигнута общая договоренность о том, что эффективные программы охраны морской среды и сохранения живых ресурсов моря имеют жизненно важное значение в том плане, чтобы краткосрочные экономические соображения не преобладали над необходимостью гарантии долгосрочной биологической продуктивности морей. Многие делегации одобрили мнение Директора-исполнителя о том, что третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву должна включать в проекты договоров, обсуждающихся в настоящее время в Женеве, положения об охране морской среды.

58. Ряд представителей дали высокую оценку проекту по Средиземному морю в качестве примера одного из видов деятельности, которой могла бы с большей пользой заниматься ЮНЕП. Некоторые делегации предложили ЮНЕП рассмотреть вопрос о разработке подобных программ по Карибскому морю и прибрежным водам Западной Африки. Некоторые страны ссылались на стоящие перед ними конкретные проблемы, включая загрязнение прибрежных районов нефтью, перелов рыбы и сброс радиоактивных отходов. Одна из делегаций с удовлетворением отметила, что в будущую программную деятельность будет включено изучение проблем окружающей среды островов как экосистем и разработка руководящих принципов эксплуатации прибрежных ресурсов.

59. Ряд делегаций с удовлетворением отметили дальнейшую разработку концепции центра программной деятельности и поддержали подход, отражающий эту концепцию, хотя одна из делегаций заявила, что наиболее полезным был бы всеобъемлющий разъяснительный документ по этому вопросу. Было высказано всеобщее одобрение по поводу создания в Найроби центров программной деятельности по МСС и ГСМОС, и многие ораторы поддержали проводимую работу по созданию таких центров для Международного регистра потенциально токсических химических веществ и экологической борьбе с вредителями. Некоторые представители считали, что вопрос создания центров программной деятельности можно рассматривать и в плане изучения проблем засушливых зон и опустынивания, рационального использования живых ресурсов и проекта по Средиземному морю. Однако одна из делегаций предостерегла о широком распространении таких центров и заявила, что она не видит необходимости их создания в таких областях, как промышленность и окружающая среда и образование в области окружающей среды; в этих областях ЮНЕП должна сосредоточить внимание на использовании существующих международных, региональных или национальных учреждений. Другая делегация просила представить на рассмотрение Совета управляющих принцип создания новых центров в каждом конкретном случае до их создания.

60. Ряд делегаций приветствовали предпринятые ЮНЕСКО усилия по разработке экологически целесообразных систем борьбы с вредителями, а некоторые обратились к ЮНЕСКО с просьбой оказать помощь в поддержании национальных программ, имеющих целью борьбу с вредителями, поражающими отдельные районы, типа переносчиков малярии, шистозомы Билхарза и хлопковых вредителей.

61. Некоторые делегации заявили, что первоочередное внимание следует обратить на осуществление всеобъемлющих программ по охране исчезающих видов флоры и фауны. Один из представителей отметил, что необходимо срочно обратить внимание на то, что необратимые изменения угрожают популяциям диких животных и растений во многих развивающихся странах. Кроме того, следует шире использовать ценный опыт и имеющиеся в развивающихся странах возможности подготовки кадров, и он предложил ЮНЕСКО рассмотреть пути укрепления Института рационального использования живых ресурсов в Объединенной Республике Танзании.

62. Многие делегации с удовлетворением отметили цели программы по разработке критериев санитарии окружающей среды. Было одобрено и участие ЮНЕСКО в деятельности в области стихийных бедствий.

63. Некоторые делегации подчеркивали значение рабочей среды как неотъемлемой части окружающей человека среды и в этой связи делали упор на важное значение всеобъемлющего подхода к проблемам окружающей среды.

64. Некоторые представители заявили, что промышленная программа ЮНЕСКО в Париже может сыграть важную роль в объединении промышленного опыта во всем мире в области окружающей среды. Один из ораторов заявил, что в программе необходимо учитывать взаимосвязь между правительствами и промышленными кругами при выработке политики в области борьбы с загрязнением, примиряя иногда противоречивые требования промышленного производства и охраны окружающей среды.

65. Многие делегации подчеркивали, что одной из наиболее важных задач ЮНЕСКО является сочетание необходимости динамического развития экономики с требованиями эффективной охраны окружающей среды. Ряд ораторов одобрили качественный, органический подход к вопросам развития, в котором признавались бы эти два настоятельных требования. Было выражено общее мнение, что новые разработки по таким вопросам, как продовольствие, народонаселение, природные ресурсы, энергия, океаны, торговля и развитие имеют новые дополнительные важные аспекты к экологической перспективе, и было указано на необходимость в систематическом, всестороннем и комплексном подходе к решению глобальных проблем окружающей среды. Один из представителей заявил, что ЮНЕСКО следует сделать значительный вклад в деятельность подразделения, которое будет учреждено в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций для изучения взаимосвязи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием.

66. Многие ораторы подчеркивали, что концепция "эко-развитие" должна и далее разрабатываться и что следует четко определить стратегию ее осуществления, с тем чтобы она могла служить основой для

согласованного и совместного подхода системы Организации Объединенных Наций в целом к разработке и осуществлению экологически целесообразных методов развития.

67. Некоторые делегации одобрили мнение Директора-исполнителя относительно сложной взаимосвязи между проблемами окружающей среды и существующими международными экономическими системами. Они считали, что неудовлетворительное развитие бедных стран и увеличивающийся разрыв между развитыми и менее развитыми странами уходят своими корнями в свойственное этой системе неравенство, а конкретнее в неравноправное распределение ресурсов и в вопиющее несправедливое распределение прибылей от их эксплуатации и использования. Ряд делегаций подчеркнули весьма большое значение Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, принятых 1 мая 1974 года. По их мнению, программы ЮНЕСКО должны обязательно отражать новый международный экономический порядок и эффективно способствовать его осуществлению. Одна из делегаций отметила, что третью сессию Совета управляющих следует рассматривать как логическую часть движения в направлении такого осуществления; в силу своего междисциплинарного характера ЮНЕСКО может сыграть уникальную роль в изменении структуры существующей системы международных экономических отношений. Однако один из представителей заявил, что ЮНЕСКО обязана делать упор на проблемы окружающей среды, а не на философское обоснование нового международного экономического порядка, несмотря на его важное значение, поскольку ЮНЕСКО располагает слишком ограниченными ресурсами на изучение и поиски ответов на все вопросы.

68. Некоторые делегации заявили, что цели Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (резолюция 2626 (XXV) Генеральной Ассамблеи) и Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития Ю/ должны быть гарантированы и развиваться с особым упором на удовлетворение потребностей развивающихся стран, как это отражено в новом международном экономическом порядке. Большинство делегаций твердо поддержали доклад Директора-исполнителя об определении элементов окружающей среды для включения их в критерии обзора и оценки Стратегии и подчеркнули, что он является одним из наиболее важных документов, который Совет управляющих рассмотрит на своей текущей сессии. Они особо отдали должное докладу за поддержку в нем нового международного экономического порядка, критическое отношение к низким уровням официальной помощи в области развития и упор на социальные реформы. Они выразили надежду, что Совет рассмотрит вопросы, поднятые в докладе, и выработает необходимые рекомендации для Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет относительно включения критериев окружающей среды в Стратегию в соответствии с указанными в докладе принципами. Одна из делегаций отметила несоответствие экономических критериев оценке прогресса и развития человечества и заявила, что в Стратегию следует включить соответствующие цели обеспечения благосостояния человека в таких областях, как продовольствие,

Ю/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.71.II.A.18.

жилищные условия, образование, здравоохранение и труд. Некоторые представители считали, что характер вклада ЮНЕП в проведение среднесрочного обзора Стратегии должен быть в числе первоочередных задач Совета управляющих ввиду необходимости усилить экологический аспект развития и сделать это реальностью. Многие ораторы заявили также, что следует пересмотреть Всемирный план действий с целью включить аспект окружающей среды в его программу и первоочередные задачи деятельности. Одна из делегаций отметила, что многими из своих видов деятельности ЮНЕП уже оказала поддержку в достижении ряда научных и технических целей, изложенных во Всемирном плане действий.

69. Ряд ораторов дали высокую оценку Кокойокской декларации, принятой на симпозиуме ЮНЕП/ЮНКТАД по "структурам использования ресурсов, окружающей среде и стратегии развития", состоявшемся в Мексике с 8 по 12 октября 1974 года, как первого важнейшего международного явления по вопросам окружающей среды, в котором делается попытка объединить цели шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи с целями развития. По их общему мнению, в этой Декларации содержатся важные черты и элементы, которые следует учитывать в деятельности системы Организации Объединенных Наций с целью включить компонент окружающей среды в усилия по развитию. Один из ораторов, в частности, одобрил изложенную в Декларации причинно-следственную связь между деградацией окружающей среды и различиями в экономических и социальных условиях в странах. Другой оратор отметил, что промышленно развитые страны несут особую ответственность за охрану окружающей среды планеты. По мнению ряда ораторов, в Кокойокской декларации четко и убедительно сформулированы концепции "внутренних пределов" и "внешних пределов", что подчеркивает основную необходимость бороться с "загрязнением, обусловленным нищетой", предусматривая при этом необходимые гарантии предотвращения нарушения функционирования систем, поддерживающих жизнь на планете.

70. Многие ораторы подчеркивали, что в настоящее время основной задачей международного сообщества является обеспечение разумных норм питания, здравоохранения, образования и социального и физического развития для неимущих масс населения мира. Поэтому основополагающая цель ЮНЕП должна заключаться в активном содействии ускорению процесса экономического развития в развивающихся странах и с этой целью способствовать разработке экономически и экологически более целесообразных методов освоения и рационального использования ресурсов. Некоторые делегации, отмечая, что цели в области окружающей среды затрагиваются в первую очередь в процессе развития, одобрили тот упор, какой Директор-исполнитель делает на концепцию управления окружающей средой, что, по их мнению, может в значительной степени способствовать совершенствованию управления самим процессом развития.

71. Ряд представителей подчеркивали неотъемлемое суверенное право каждой страны на ее природные ресурсы и подчеркнули, что рациональное управление природными ресурсами и их использование являются ключом к примирению двух конфликтных понятий - динамического

развития и охраны окружающей среды. Одна из делегаций заявила, что суверенное право государства использовать ресурсы, находящиеся в районах за пределами его территории или затрагивающие эти районы, следует квалифицировать по обязательству государства действовать в сотрудничестве с соседними государствами в тех случаях, когда деятельность этого государства может нанести ущерб их окружающей среде, и предложила довести до сведения Комиссии международного права доклад Директора-исполнителя о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами.

Меры, принятые Советом управляющих

72. На своем 37-м заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения об "охране морской среды: третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву", внесенный представителем Канады от имени делегаций Австралии, Канады, Кении, Нидерландов, Швеции и Шри Ланка. На рассмотрение Совета был также представлен проект решения о роли Координационного совета по окружающей среде, предложенный Председателем.

73. Совет управляющих принял эти проекты решений на основе согласованного мнения (решения 25 (III) и 26 (III) II/).

74. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения предложенный Председателем проект решения о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (решение 24 (III) II/).

75. Представитель Китая заявил, что его правительство дополнительно изучит упомянутые в решении конвенции.

76. На своем 40-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения два предложенных Председателем совместно с Президиумом проекта решения 20 (III) о политике и осуществлении программы и об окружающей среде и развитии (решение 21 (III) II/).

77. На том же заседании Совет рассмотрел также представленный Президиумом проект решения об обзоре организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды. Была принята предложенная представителем Ямайки устная поправка о замене фразы "предлагает всем членам Совета управляющих представить, если они изъявят такое желание," в пункте 2 постановляющей части на "настоятельно просит своих членов", и Совет принял текст проекта решения с внесенными в него поправками на основе согласованного мнения (решение 22 (III) II/).

78. На том же заседании Совет принял на основе согласованного мнения и проект решения, внесенный в устной форме Председателем совместно с Президиумом, относительно создания постоянных представительств при ЮНЕП (решение 45 (III) II/).

II/Тексты решений см. в приложении I ниже.

79. На том же заседании Совет рассмотрел Проект решения, предложенный Председателем совместно с Президиумом, о неофициальных консультациях. Внося данный проект, заместитель Директора-исполнителя обратил внимание на указанную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в его докладе (A/9608/Add.16, пункт 22) 12/ необходимость в решении об ассигновании необходимых средств на финансирование неофициальных консультаций и заявил, что, хотя и было выражено общее желание провести консультации в Найроби, тем не менее, они могут быть проведены в Нью-Йорке или Женеве в случае возникновения трудностей с обеспечением устного перевода.

80. Делегации Нидерландов и Филиппин устно предложили поправки, которые впоследствии были сняты после заявления представителя Кении, поддержанного представителем Испании. Председатель устно внесла ряд согласованных изменений в проект решения.

81. Совет управляющих принял на основе согласованного мнения этот проект решения с устными изменениями, внесенными Председателем (решение 23 (III) 11/).

82. Представитель Нидерландов заявил, что его делегация приняла проект решения на том условии, что слова "два раза в год" в пункте 1 не будут толковаться как предрешающие результаты обзора организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды.

12/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 8 (A/9608 и Add.1-23), документ A/9608/Add.16.

ГЛАВА III

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОГРАММЫ

83. Пункт 7а, б и с вместе с частями пункта 15 повестки дня был передан на рассмотрение Сессионного комитета I. Комитету были представлены следующие документы: обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде (UNEP/GC/30); предлагаемая программа (UNEP/GC/31 и Corr.1-3 и Add.1-3); предлагаемая деятельность, финансируемая по программе Фонда (пересмотренная на 1975 год, предлагаемая на 1976-1977 годы) (UNEP/GC/32 и Corr. 1-3); резолюции двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к деятельности ЮНЕП (UNEP/GC/51 и Corr.1 и Add.1); и осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи: Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием (UNEP/GC/51/Add.2 и Corr.1).

84. Во вступительном заявлении помощник Директора-исполнителя (Программа) сказал, что представленные на рассмотрение Комитета документы отражают программный подход ЮНЕП: доклад по Уровню 1 (UNEP/GC/30) имеет целью определить области, в которых необходимо принять меры по охране окружающей среды; в докладе по Уровню 2 (UNEP/GC/31 и Add.1-3) описываются меры, которые должны быть осуществлены в рамках программы ЮНЕП в целях удовлетворения этих потребностей в плане целей и стратегии; в докладе по Уровню 3 (UNEP/GC/32 и Corr.1-3) указывается роль Фонда по окружающей среде в содействии достижению этих целей и осуществлению стратегий в различных программных областях.

А. Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде

85. Представляя доклад по Уровню 1, заместитель Исполнительного директора изложил три аспекта обзора положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к программе по окружающей среде; основной массив данных по окружающей среде; доклад о положении в области окружающей среды и обзоры первоочередных областей, которые в данном случае состоят из обзора первоочередной области "земля, вода и опустынивание", как того потребовал Совет управляющих I3/.

86. По мнению всех 24 делегаций, выступивших по данному вопросу, Директор-исполнитель заслуживает похвалы в отношении общего содержания и изложения доклада по Уровню 1. Тем не менее, как об этом говорится ниже, ряд делегаций предложили изменения в докладе, находившемся на рассмотрении Комитета, и предложили руководящие принципы, которые следует учесть при подготовке будущих документов по Уровню 1. При условии дальнейшей разработки и расширения ее в соответствии с принципами, предложенными Директорсм-исполнителем, и принимая во внимание точки зрения, выраженные Советом управляющих, деятельность по Уровню 1 могла бы служить надежной основой для принятия принципиальных решений не только ЮНЕП на всех уровнях разработки ее программы и при осуществлении экспериментальных показательных проектов с заинтересованными странами, но и международным сообществом в целом при решении проблем окружающей среды. Было выдвинуто

I3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 25 (A/9625), приложение I, решение 7 (II).

несколько подробных предложений о пересмотре отдельных предложений в докладе по Уровню I, и Комитет решил просить Исполнительного директора принять соответствующим образом эти предложения, представленные в письменном виде, во внимание либо при пересмотре настоящего доклада, либо при подготовке будущих докладов для Совета управляющих.

87. Вышеприведенные замечания относились, в частности, к докладу о положении в области окружающей среды, который, как было решено, должен быть представлен в будущем как отдельный документ и который Совет управляющих мог бы рассмотреть вместе с докладом Директора-исполнителя. Ежегодный доклад Директора-исполнителя о положении в области окружающей среды следует критически изучить в свете замечаний Совета управляющих, издать и широко распространить его, приурочив по возможности к Всемирному дню окружающей среды. Комментируя конкретно представленный на рассмотрение Комитета доклад, многие делегации сочли, что недостаточно было уделено внимания социальным, экономическим и культурным аспектам, потребностям человека и ценностям, лежащим в основе теоретического обоснования человеческой деятельности, связанной с окружающей средой. Цели развития и охраны окружающей среды должны рассматриваться как один из компонентов более широкой скоординированной программы развития и в плане реальных потребностей человечества в целом.

88. Социально-экономические и политические аспекты упоминались многими делегациями в основном в связи с вопросами передачи технологии, продовольствия, народонаселения и энергии в рамках нового международного экономического порядка. По мнению ряда делегаций, проблемы в этих областях следует решать и сводить до минимума путем оптимизации международного экономического сотрудничества, рационализации передачи технологии, оказания технической помощи и подготовки кадров и путем освоения и передачи ресурсов. Эти меры необходимы в целях ускорения и гармонизации экономического и социального развития в развивающихся странах, и их можно реализовать лишь путем установления нового международного экономического порядка.

89. Некоторыми делегациями отмечалось также, что ускорение экономического и социального прогресса должно в первую очередь основываться на усилиях каждой страны; проблемы окружающей среды в конечном итоге можно разрешить лишь посредством изменения экономического порядка, главным образом в международных масштабах, с тем чтобы ликвидировать разрывы между развитыми и развивающимися странами, но также и на национальном уровне в целях ликвидации различий между городским и сельским населением и между привилегированными и непривилегированными группами в городских центрах. По вопросу народонаселения некоторые делегации отметили различное значение проблем народонаселения в разных странах и предложили пересмотреть порядок, в каком освещаются проблемы в докладе о положении в области окружающей среды. Были сделаны несколько конкретных предложений по исправлению пунктов, касающихся продовольствия и народонаселения, имеющих целью полнее отразить все вышеупомянутые соображения и выводы Всемирной конференции по народонаселению 1974 года.

90. Было решено, что, поскольку нищета является одной из наиболее вопиющих форм загрязнения, затрагивающей большую часть человечества, ЮНЕП следует содействовать улучшению окружающей среды в целях ликвидации этого социального зла.

91. Некоторые делегации отметили, что ряд предположений и выводов в докладе являются спорными, поскольку они основываются скорее на мнениях, а не на установленных фактах. Одна делегация сочла также, что в будущем упор в докладе следует делать на условия окружающей среды как таковые, а не на обсуждение более широких проблем, которые более уместно решать на других форумах. Другая делегация отметила, что в докладе следует и впредь не обходить неясности, вытекающие как из различий в толковании научных данных, так и из различий в философии и подходе к определению ценностей.

92. В отношении обзора первоочередной области "земля, вода и опустынивание" было отмечено, что обзоры и данные о текущей деятельности являются сокращенными вариантами гораздо более полных публикаций, разосланных правительствам и распространенных среди членов Совета управляющих. Хотя по некоторым аспектам этих обзоров было подготовлено несколько справок и замечаний, тем не менее была достигнута общая договоренность о том, что они могут служить вполне удовлетворительной основой для разработки программы по окружающей среде (Уровень 2) в области, охватываемой обзором. Вместе с предлагаемой программой были рассмотрены предложенные планы действий в каждой подобласти, в частности, в области водных ресурсов.

93. Несколько делегаций, давая положительную оценку весьма большому количеству данных, собранных и проанализированных секретариатом, тем не менее сослались на трудности в их толковании. По общему мнению, многие из этих трудностей можно разрешить путем создания основного массива данных по окружающей среде в целях сбора, представления и хранения соответствующих данных, получаемых из правительственных, межправительственных и неправительственных источников. Поэтому Комитет настаивал на том, чтобы Межучрежденческая специальная группа по данным I3/ продолжала свою деятельность в этом плане в сотрудничестве с Межорганизационным советом по информационным системам (МОС). Подчеркивалось, что деятельность по созданию основного массива данных должна быть тесно связана и взаимно совместима с Международной справочной системой.

94. Делалась ссылка на значение сравнения, где это уместно, уровней деятельности и расходов с фактическими потребностями. Одна из делегаций заявила о том, что, вероятно, было бы целесообразно и далее изучать связь между этими двумя факторами.

95. Были одобрены предложения Директора-исполнителя, касающиеся расписания составления обзора остальных областей программы, за исключением того, что область "окружающая среда и развитие" должна быть рассмотрена на четвертой сессии Совета управляющих (1976 год) и что рассмотрение области "здоровье человека и санитария окружающей среды" следует отложить до пятой сессии. Однако многие

делегации выразили одобрение по поводу того, что, хотя и желательно завершить проведение обзора как можно скорее, тем не менее может оказаться, что у Директора-исполнителя не хватит средств, чтобы охватить в период до следующей сессии Совета управляющих три области так же полно, как это было сделано в отношении области "земля, вода и опустынивание".

96. Одна из делегаций выразила мнение, что Совету управляющих можно было бы в будущем представлять в удобочитаемой форме резюме деятельности по Уровню 1 в виде доклада о положении в области окружающей среды и что остальные элементы первого уровня разработки программы было бы лучше всего рассматривать или как информационную систему, или как материалы для публикации в качестве авторитетных справочных работ.

97. Было решено, что при подготовке будущих обзоров первоочередных областей необходимо полностью учитывать концепцию управления окружающей среды, которая проходит через всю программу и отражает сложную взаимосвязь между различными первоочередными областями и функциональными задачами.

98. Учитывая общий характер дискуссии, Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по осуществлению Уровня 1.

Меры, принятые Советом управляющих

99. На 39-м заседании представитель Турции предложил в пункте 2.6 проекта решения начальную фразу "краткое изложение" заменить на "изложение", а в подпункте 1 между словами "цели" и "охраны" вставить "развития и", а фразу "одного из компонентов более широкой скоординированной программы развития" заменить на "неотъемлемой части процесса развития", а также снять слово "и" перед "в плане реальных потребностей человечества".

100. Поправка была принята 15 голосами при 7 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

101. Проект решения в целом, с внесенными в него поправками был принят 35 голосами, при этом никто не голосовал против и никто не воздержался (решение 27 (III) 14/).

В. Предлагаемая программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда

1) Концепции развития на Уровнях 2 и 3

102. Представляя документ по уровню 2, помощник Директора-исполнителя (Программа) изложил уникальную координирующую и катализирующую роль ЮНЕП и ее полномочия по обеспечению подхода к вопросам окружающей среды на достаточно всеобъемлющей основе, учитывающего как их взаимосвязь, так и более широкие соображения, имеющие глобальное значение для человечества.

14/ Текст решения см. приложение I ниже.

103. Представляю документ по Уровню 3, помощник Директор-исполнитель (Фонд и управление) объяснил взаимосвязь, существующую между уровнями 2 и 3, и коснулся основных черт документа по Уровню 3.

104. Хотя и было достигнуто общее согласие о том, чтобы не открывать вновь прения по первоочередным областям, согласованным на второй сессии, многие делегации отмечали, что в некоторых документах, представленных Комитету, прослеживались признаки чрезмерной озабоченности первоочередными вопросами окружающей среды развитых стран. Делегации стран, находящихся на различных стадиях развития, подчеркивали, что определение и применение критериев качества окружающей среды имеют важное значение, но что совершенно другие проблемы волнуют те развивающиеся страны, где нет воды, которая будет загрязняться, продуктов питания, которые будут отравляться, и нет жилищ. Однако было признано, что загрязнение окружающей среды и стресс, наблюдаемый в развитых странах, действительно представляет собой одну из больших угроз здоровью населения этих стран и окружающей среде и что голод, заболевания и нищета не ограничиваются какой-либо одной частью мира.

105. Многие делегации выразили свое удовлетворение по поводу принятия секретариатом всеобъемлющего и межсекторного подхода, который, возможно, отличается от подхода некоторых других органов системы Организации Объединенных Наций. Но было также отмечено, что для воплощения ЮНЕП этого всеобъемлющего подхода в конкретные действия в плане развития и охраны окружающей среды необходимо найти способ дальнейшего сосредоточения усилий в рамках первоочередных областей. Почти все делегации считали, что при условии расширения Советом управляющих критериев по Уровню 3 и дополнительного включения ряда программных руководящих принципов для уровней 2 и 3 ЮНЕП могла бы добиться такого дальнейшего сосредоточения усилий. По их мнению, ЮНЕП является единственной организацией, обладающей обзором мирового положения в области окружающей среды, что является необходимым условием достижения всеобъемлющего характера и в то же время сохранения желаемой степени селективности с учетом различных первоочередных задач и действительно различных способов оценки и решения проблем окружающей среды, определенных на основе реальных и насущных потребностей населения, особенно в развивающихся странах. Одна из делегаций отметила, что Директор-исполнитель, стремясь и далее развивать процесс принятия решений в рамках ЮНЕП, мог бы извлечь пользу из консультативного заключения группы экспертов, занимающейся вопросами современных методов управления.

106. Некоторые делегации вновь подтвердили, что ЮНЕП должна сосредоточить внимание на нескольких программных вопросах, ориентированных на принятие мер и носящих крайне срочный характер, которые она могла бы эффективно решать в пределах своих ресурсов как с точки зрения финансирования, так и с точки зрения персонала и решение которых могло бы привести к получению обещающих результатов для более широкого и поистине глобального применения, где это возможно. Такой подход можно было применять, особенно в тех ситуациях, в каких ни одна из существующих организаций не проводит эффективной или достаточно всеобъемлющей работы или когда можно

добиться высокой степени сотрудничества и избежать дублирования усилий на рабочем уровне между ЮНЕП и ее партнерами в системе Организации Объединенных Наций и другими организациями. Некоторые делегации и представители региональных межправительственных организаций отмечали, что для ЮНЕП важно учитывать необходимость усиления существующих национальных и региональных организационных мероприятий и содействия участию сообществ в решении проблем окружающей среды как одного из способов более быстрого осуществления всех соответствующих программ по окружающей среде. Такой подход был бы особенно ценным в работе по конкретным региональным экосистемам и при определении того, когда и как региональные и национальные органы, более непосредственно отвечающие за эти вопросы, должны принять от ЮНЕП основную инициативу.

IO7. Отмечалось, что ЮНЕП должна продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы система Организации Объединенных Наций в целом функционировала экологически надлежащим образом. С этой целью важно, чтобы Координационный совет по окружающей среде стал более эффективным средством оказания помощи ЮНЕП в деле включения компонентов окружающей среды в программы в рамках системы Организации Объединенных Наций.

IO8. Указывалось, что государства-члены могут помочь избежать распыления усилий Программы посредством широких дискуссий на многочисленных форумах, добиваясь того, чтобы основные вопросы, касающиеся политики их стран в области окружающей среды, находили соответствующий отклик со стороны ЮНЕП и всех других органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами окружающей среды.

IO9. Некоторые делегации указывали на необходимость использования соответствующих и простых формулировок для описания программной деятельности в документах таким образом, чтобы ее можно было понимать и судить о ней в четких практических выражениях.

IOO. Многие делегации отмечали, что ЮНЕП участвует в слишком большом числе проектов по Уровню 3, и выступали в защиту продолжения усилий секретариата по использованию Фонда ЮНЕП в качестве катализатора и в поддержку своевременных и соответствующих проектов, отвечающих требованиям уровней 1 и 2 программы.

III. Ряд делегаций приветствовал системный подход к программе в целом, особенно в отношении различных элементов тех функциональных задач ЮНЕП, которые могла осуществлять только ЮНЕП и которые вместе с более целенаправленным и взаимосвязанным подходом к первоочередным областям служили бы надежной основой для выработки политики в области комплексного управления окружающей средой.

III2. Многие делегации указывали, что включенная в функциональные задачи деятельность, связанная с информацией и данными, должна в высшей степени отвечать потребностям государств-членов и быть направлена на оказание поддержки во всех первоочередных областях.

Обращалось внимание на настоятельную необходимость регулярного издания авторитетного журнала о деятельности ЮНЕП на всех программных уровнях.

II3. Многие делегации с интересом отмечали то обстоятельство, что уже созданы некоторые центры программной деятельности. По мнению некоторых делегаций, чрезмерное число таких центров может нанести ущерб центральной роли учреждений ЮНЕП, в то время как другие делегации твердо стояли за создание таких центров в развивающихся странах в целях концентрации и осуществления конкретных видов программной деятельности.

II4. Ряд делегаций просил быстрее и шире распространять результаты семинаров и совещаний экспертов ЮНЕП. Многие делегации сделали конкретные предложения ЮНЕП или просили ЮНЕП об оказании помощи в отношении центров квалифицированной помощи в проведении предстоящих конференций или разработки учебных программ в конкретных первоочередных областях.

II5. Заканчивая прения по данному вопросу, Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о "концепциях развития предлагаемой программы и деятельности, финансируемой по программе Фонда".

Меры, принятые Советом управляющих

II6. На своем 39-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 28 (III) I4/).

ii) Первоочередные области

a) Населенные пункты и жизненная среда

II7. Выступая с комментариями по ключевой первоочередной области "населенные пункты и жизненная среда", многие делегации согласились с общим охватом и значением предлагаемой программы и выразили удовлетворение ее всеобъемлющим и комплексным характером. Однако, по мнению многих делегаций, в программе, по-видимому, упор делается на городской аспект населенных пунктов, и ими был подчеркнут тот факт, что аспект развития сельских районов является неотъемлемой частью всей области населенных пунктов.

II8. Некоторые делегации считали, что в той части программы, где говорится о технологии создания населенных пунктов, вопрос об альтернативных методах производства энергии не затрагивается. Ряд делегаций выразили мнение, что на технологию создания населенных пунктов выделяется недостаточно средств.

II9. Социальные и культурные соображения были признаны первостепенными в деле планирования населенных пунктов и управления ими, и было высказано мнение, что эти соображения лучше всего учитывать, рассматривая населенные пункты как искусственную экосистему и способствуя тем самым развитию общей концепции экологии человека. По мнению одной делегации, видимо, целесообразнее подходить к населенным пунктам как к одному из компонентов симбиоза между человеческой деятельностью и естественной окружающей средой.

I20. Одна делегация отметила, что искусственно созданная окружающая среда порождает свой собственный микроклимат и что, в свою очередь, этот микроклимат оказывает влияние на качество жизни в населенных пунктах.

I21. Было отмечено, что в самом понятии искусственной окружающей среды явно признается необходимость обеспечения того, чтобы ее вспомогательные службы были в равной степени доступны для всех жителей независимо от уровня их доходов. В связи с этим, некоторые делегации считали, что следует поощрять усилия Директора-исполнителя по обеспечению того, чтобы программа по населенным пунктам и жизненной среде полностью отражала потребности наиболее бедных и наиболее нуждающихся слоев населения. Из этого следует, что ЮНЕП должна сосредоточить свои усилия на новаторских и целенаправленных экспериментальных проектах, особенно в отношении трущоб, других маргинальных поселений и сельских населенных пунктов, учитывая различия в развитии городских и сельских районов.

I22. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять представленный делегацией Филиппин проект решения о распространении информации и мобилизации общественного мнения в отношении Фонда жизненной среды и населенных пунктов.

123. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации относительно "населенных пунктов и жизненной среды" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

124. На своем 40-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 39 (III) 14/).

125. Прочие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "населенных пунктов и жизненной среды", см. в пункте 293 ниже.

b) Здоровье человека и санитария окружающей среды

126. При рассмотрении вопроса санитарии окружающей среды делегации отмечали, что Директор-исполнитель следовал установленным на второй сессии принципам в разработке программы, главным образом с упором на оценку и предупреждение вредных последствий загрязнения для человека. Хотя почти все делегации поддержали осуществление описанной деятельности и участие в ней соответствующих органов Организации Объединенных Наций, тем не менее, многие желали расширить концепцию ЮНЕП о санитарии окружающей среды; там, где живет и работает человек, он подвергается многим другим экологическим опасностям, в частности, - хотя и не исключительно, - в развивающихся странах. В связи с этим было выдвинуто много требований в отношении дальнейшей разработки и пересмотра программы и деятельности Фонда в целях отражения и претворения в жизнь этого более широкого подхода. Поэтому было предложено ассигнования из Фонда ЮНЕП на здоровье человека и санитарии окружающей среды увеличить на 20 процентов в соответствии с установленными процедурами. К числу факторов, которые отмечались как играющие важную роль в эволюции программы, относятся разработка глобальных критериев качества окружающей среды и пути их применения, включение мониторинга вредных для человека факторов и оценка влияния производственного шума и шума от дорожного движения, включая воздушное сообщение.

127. Среди предлагаемых видов деятельности, получивших особо активную поддержку, фигурировали программа ВОЗ по критериям окружающей среды, которая, по общему мнению, должна постоянно поддерживаться Фондом и широко рекламироваться, и создание МРПТХВ как центра программной деятельности на основе рекомендаций семинара экспертов по Международному регистру потенциально токсических химических веществ в Билтховене с 6 по 11 января 1975 года 15/, хотя одна делегация желала, чтобы сначала упор делался на исследования в этой области; другая делегация отметила, что необходима значительная проектная работа, с тем чтобы этот реестр мог начать удовлетворительно функционировать. Одна из делегаций подчеркнула важное значение согласованного контроля над продуктами, представляющими опасность для человека и окружающей среды.

14/ Текст сноски см. в приложении I ниже.

15/ Доклад семинара см. в документе UNEP/WG.1/4/Rev.1.

128. Отмечалось, что необходимо делать упор на включение фактора санитарии окружающей среды в вопросе общего управления окружающей средой с особым упором на эпидемиологические соображения и на социальную, экономическую и правовую политику, приспособленную к нуждам населения.

129. Была выражена поддержка идее создания групп экспертов ЮНЕП по оценке межотраслевого обзора и оценке ряда тщательно отобранных видов вредного воздействия на окружающую среду, имеющую широкое международное значение.

130. Было вновь отмечено, что программа в области здоровья человека и санитарии окружающей среды должна точнее следовать первоочередным задачам, установленным Советом управляющих, и должна на деле способствовать определению соответствия предпринимаемых в настоящее время усилий по мониторингу в контексте ГСМОС.

131. Была выражена широкая поддержка непрерывным усилиям ЮНЕП по стимулированию интереса к экологически целесообразным системам борьбы с вредителями. Отмечалось, что ЮНЕП следует поощрять и поддерживать деятельность, направленную на поиски альтернативных методов борьбы с вредителями, которые не опирались бы исключительно на использование химических веществ. Было предложено обратить первоочередное внимание на содействие разработке методов биологического контроля и других экологически целесообразных методов, учитывающих воздействие на экосистемы, а также на план комплексной борьбы с шистозомиазом, малярией, хлопковыми вредителями и вредителями других важных культур, а также с другими заболеваниями, имеющими значение для окружающей среды, типа онхоцеркоза и трипанозомоза. Была выражена надежда, что ЮНЕП разработает планы в этих областях в тесном сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и заинтересованными правительствами развивающихся стран и с развитыми странами, которые могли бы оказать помощь и консультативные услуги, необходимые для достижения ощутимых результатов на региональном и глобальном уровнях. ЮНЕП следует содействовать разработке руководящих принципов комплексной борьбы с вредителями и патогенными микроорганизмами, вызывающими озабоченность с точки зрения экономики и здравоохранения.

132. Одна из делегаций предложила, чтобы в программе борьбы с вредителями были учтены экологические последствия как химических, так и нехимических методов борьбы с вредителями, напомнив, что химикаты играли важную роль в улучшении условий жизни человека и повышении сельскохозяйственного производства.

133. Другая делегация настоятельно просила секретариат ЮНЕП повысить свой интерес к экологически целесообразной деятельности по борьбе с вредителями и расширить свое сотрудничество с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций в целях содействия развитию такой деятельности.

I34. Комитет согласился включить свои рекомендации относительно "здоровья человека и санитарии окружающей среды" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

I35. Меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "здоровья человека и санитарии окружающей среды", см. ниже в пункте 293.

c) Сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними

I36. Было высказано одобрение в отношении планов Директора-исполнителя в первоочередной области "сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними" и отмечено, что они соответствуют предлагаемой программе исследований и развития. Многие делегации отмечали, что сухопутные экосистемы можно эффективно изучать, охранять и управлять ими лишь при условии согласия, взаимопонимания и участия сообществ людей, которые фактически составляют часть таких экосистем.

I37. Была выражена общая поддержка работе по экосистемам засушливых и пастбищных земель, которые считаются весьма важной программной областью, в которой должна концентрироваться деятельность ЮНЕП. Некоторые делегации высказались в отношении необходимости объединения большего объема разрозненной и не всегда имеющейся информации по этой проблеме и о необходимости распространения ее среди тех, кто в ней нуждается. Предлагалось ориентировать цели на конкретные меры, а саванну включить в эту программную область, и было высказано мнение, что горные экосистемы заслуживают большего внимания. В отношении других экосистем отмечалось, что на экологические исследования репрезентативных экосистем и аналогичных экорегионов в плане стратегий рационального использования ресурсов и с упором на сообщества людей следует обратить первоочередное внимание.

I38. Многие делегации настаивали на том, чтобы секретариат использовал накопленный опыт и результаты деятельности соответствующих специализированных учреждений, а также сконцентрировал внимание на деятельности на национальном уровне, прилагая при этом непрерывные усилия по координации.

I39. Отмечалось также, что ЮНЕП следует сконцентрировать внимание на обеспечении мер, способствующих предотвращению распространения процесса опустынивания, учитывая при этом необходимость проведения более длительных исследований таких факторов, как климат. В этом контексте Комитет рассмотрел вопрос об осуществлении резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи о международном сотрудничестве по борьбе с опустыниванием (см. ниже пункты 278-283).

I40. Большое значение придавалось работе по тропическим лесным угольям и лесным экосистемам, и широкую поддержку получили предлагаемые меры, представленные Директором-исполнителем. По мнению некоторых делегатов, было бы целесообразнее проводить связанную с этим работу в основном на региональном уровне. Отмечалось также, что ввиду экологической взаимосвязи этих двух видов деятельности, было бы целесообразно объединить эту работу с программной областью почв.

I41. Ряд делегаций придавали важное значение экологическому управлению экосистемами тропических лесов в рамках более широкого контекста развития в тропических странах. Отмечалось, что ЮНЕП должна сыграть свою роль в тесном сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и другими заинтересованными организациями в исследованиях и деятельности по развитию относительно тропических лесов. Одна из делегаций предложила ЮНЕП обратить особое внимание на исследования, касающиеся взаимодействия между лесным покровом и биоклиматологическими условиями в тропических районах.

I42. Была достигнута широкая договоренность относительно программы по экосистемам, характерным ландшафтам и ключевым участкам (национальные парки и заповедники) и исчезающим видам и животному миру и подчеркивалось ее значение в рамках деятельности ЮНЕП. Несколько делегаций заявили, что эта область заслуживает большего внимания и большей финансовой поддержки. Делегации высоко оценили программу по созданию сети национальных парков и заповедников и поддержали подход секретариата к организации связанной с этим деятельности на региональном уровне, что создаст более гармоничную основу для сотрудничества между странами. Отмечалось, что ЮНЕП могла бы оказать помощь в разработке руководящих принципов отбора и создания таких заповедников.

I43. Делегации приветствовали координацию связанной с этим деятельности с другими международными организациями, работающими в этой области; многие делегации конкретно упомянули программу Человек и биосфера и выразили свою заинтересованность во всестороннем анализе взаимодействия человека с экосистемами и в создании сети заповедников биосферы. Было выражено мнение, что международная структура программы ЮНЕСКО может шире использоваться ЮНЕП, в особенности в тех случаях, когда ее проекты находятся в стадии осуществления. Далее говорилось о том, что соответствующая программа по паркам и заповедникам не должна ограничиваться охраной природы и что в ней особое внимание должно уделяться потребностям сообществ людей, которые должны жить в гармонии с соответствующими экосистемами. Поэтому жизненно важно поощрять деятельность в области образования и информации в связи с национальными парками и заповедниками.

I44. Некоторые делегации отмечали, что основные проблемы охраны национальных парков и заповедников носят исключительно национальный характер и что поэтому приемлемые решения лучше всего искать в рамках

национальных учреждений, отвечающих за охрану животного мира. Отмечалось также наличие исторических фактов частного различия в отношениях между местным населением и теми, кто заинтересован в достижении долгосрочных целей охраны животного мира.

I45. Поскольку деятельность в отношении парков, заповедников и животного мира является одним из важных компонентов социально-экономического развития, было выражено мнение, что необходимо в качестве важной составной части создания национальных парков определить глобальные критерии рационального использования парков и живых ресурсов, с учетом тех социально-культурных факторов, которые оказывают влияние на поведение сообществ людей.

I46. Один из делегатов напомнил об уместности Конвенции о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры, которая вступит в силу в ближайшем будущем. Он высказал мысль, что для того чтобы сделать Конвенцию более значимой с точки зрения проявления постоянной бдительности, потребуется поддержка со стороны ГСМОС и других информационных систем ЮНЕП.

I47. Многие делегации выразили озабоченность по поводу исчезновения видов растений и животных и особо поддержали деятельность, направленную на охрану исчезающих видов. Одна из делегаций просила секретариат обратить особое внимание на китов, а другая - на мигрирующие особи, в отношении которых охрана некоторых районов обитания не обеспечивает достаточной гарантии.

I48. Ряд делегаций подчеркнули тесную взаимосвязь между видами программной деятельности, касающимися экосистем, характерных ландшафтов и ключевых участков (национальные парки и заповедники), исчезающих видов и животного мира и генетических и других биологических ресурсов, и выразили надежду, что работа в этом направлении будет тесно взаимосвязана.

I49. Многие делегации выражали озабоченность в отношении деградации, эрозии и чрезмерного использования почв, а также эвтрофикации и приветствовали связанную с этим деятельность, предложенную секретариатом. Подчеркивалось также, что такие виды деятельности можно рассматривать лишь в более широком контексте соответствующих экосистем. Одна из делегаций отметила, что на охрану почв ассигновано недостаточно средств. Другая делегация выразила готовность своего правительства организовать в августе 1976 года международный симпозиум по эвтрофикации и оздоровлению поверхности вод.

I50. При обсуждении программной деятельности по водным ресурсам многие делегации изменили свое мнение относительно решения второй сессии Совета управляющих I6/ о сосредоточении внимания исключительно на аспектах качества воды. Подчеркивалось, что такие аспекты вряд ли можно рассматривать отдельно от острых проблем водных ресурсов.

I6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 25 (A/9625), приложение I, раздел A.I, пункт 2g, решение 8 (II).

151. Большой интерес был проявлен к предстоящей Конференции по водным проблемам, проведение которой намечено в Аргентине в 1977 году. Некоторые делегации заявили, что роль секретариата должна заключаться в поддержании активного сотрудничества и обеспечении участия стран в подготовке к этой Конференции. Было высказано мнение, что важным фактором успеха явятся региональные совещания в процессе подготовки к Конференции. В отношении водных ресурсов ряд делегаций выразили мнение, что не следует отделять качественный аспект от количественного.

152. Некоторые делегации отмечали, что в программе больше внимания должно уделяться вопросам освоения водных ресурсов. Одна из делегаций подчеркнула, что наличие воды может стать ограничительным фактором в экономическом и социальном развитии ввиду нехватки ресурсов для удовлетворения быстрого роста спроса. В таких условиях правильное использование воды приобретает важное значение. Та же делегация обратила внимание на создание международного центра по подготовке кадров в области рационального использования водных ресурсов и подчеркнула, что ЮНЕП должна быть заинтересована в создании и работе такого центра. Одна из делегаций отметила недостаточность средств, ассигнованных в рамках программы по водным ресурсам. Другая делегация выразила свою готовность внести вклад в разработку международного атласа речных бассейнов.

153. Одна из делегаций заявила, что вопрос качества воды должен оставаться важнейшей задачей ЮНЕП и что должна быть проявлена надлежащая забота в деле избежания дублирования работы в вопросе количества воды с другими учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися разнообразными аспектами вопроса водных ресурсов.

154. Та же делегация зарезервировала свою позицию по вопросу проведения в предусматриваемой форме Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам.

155. Многие делегации были весьма озабочены сокращением генетических ресурсов и поддержали идею о необходимости охраны общего биологического наследия и сохранения репрезентативных видов его в целях содействия в будущем управлению окружающей средой и развитию. Отмечалось, что ЮНЕП должна сыграть уникальную в своем роде роль в оказании помощи по обеспечению предотвращения эрозии генетических ресурсов в интересах будущих поколений. Одна из делегаций особенно подчеркнула угрозу мутаций в популяциях людей и животных, а также обратила внимание на общие проблемы загрязнения атмосферы. Целесообразно сведения по таким вопросам включить в МРПТХВ, поскольку Реестр мог бы служить полезным вкладом в работу по данному вопросу.

156. Одна из делегаций согласилась с тем, что современная теоретическая экология сделала важный вклад в разработку основы экологических исследований, и высказала некоторые соображения относительно

того, где конкретные экосистемы могли бы в значительной мере стать менее эластичными в условиях дальнейшего экологического стресса, однако, по ее мнению, совершенно необходимо вновь обратиться к тщательному, полному и долгосрочному количественному и кадастровому экологическому исследованию.

I57. Вслед за дискуссией по первоочередной области "сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними" Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, внесенный представителем Заира от имени делегаций Австралии, Аргентины, Габона, Заира, Канады, Кении, Марокко, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Сьерра-Леоне, Филиппин, Центральноафриканской Республики, Швейцарии и Швеции по вопросу водных ресурсов.

I58. Комитет утвердил проект решения на основе согласованного мнения. Однако делегация Бразилии вновь высказала оговорки, изложенные выше в пунктах I53 и I54, а представитель Индии заявил, что в случае постановки проекта решения на голосование, его делегация воздержалась бы.

I59. Комитет согласился включить дополнительные рекомендации относительно "сухопутных экосистем, управления ими и контроля над ними" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

I60. На своем 40-м заседании Совет управляющих принял без голосования проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 3I (III) I7/).

I61. Представитель Бразилии заявил, что его делегация изложила свое мнение по проекту решения в Сессионном комитете I (см. выше пункты I53 и I54). Кроме того, он хотел бы на пленарном заседании и для занесения в протокол зарезервировать позицию своего правительства в данном вопросе и вновь заявить, что его делегация зарезервировала также позицию относительно даты, места и целесообразности проведения предлагаемой Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам.

I62. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "сухопутных экосистем, управления ими и контроля над ними", см. ниже в пунктах 284 и 293.

I7/ Текст решения см. в Приложении I ниже.

д) Окружающая среда и развитие

163. Комментируя предлагаемую программу по "окружающей среде и развитию", делегации подчеркивали приоритетность и фундаментальное значение соответствующих вопросов для всех стран и развития и успеха программы в целом. Секретариату было от дано должное за то, что он взял на себя задачу первооткрывателя в деле обеспечения всесторонней и всеобъемлющей основы для рассмотрения связей между окружающей средой и развитием. Отмечалось, что перегруппировка видов деятельности после последней сессии Совета управляющих способствовала уточнению проблем и что стратегии и цели могут оказаться полезными при поиске практических решений в отдельных странах, и что это может привести к определению их собственных первоочередных задач.

164. Ввиду важного значения этой первоочередной области для развивающихся стран и разработки стратегий развития несколько делегаций предложили с настоящего времени уделять ей больше внимания и выделить на нее больше ресурсов. Одна из делегаций предложила включить в повестку дня четвертой сессии Совета управляющих специальный пункт о взаимосвязи окружающей среды с развитием.

165. Несколько делегаций подчеркнули тот факт, что решения для проблем окружающей среды в развивающихся странах следует искать посредством развития, но, с другой стороны, была выражена озабоченность по поводу возможного конфликта между развитием и охраной окружающей среды. Другая делегация отметила, что ввиду ее постоянно меняющегося характера следует говорить о гармоничном и удовлетворительном развитии, а не об охране окружающей среды.

166. Были признаны большая сложность и масштабы этой задачи. Был сделан упор на необходимость в постоянном комплексном подходе к решению проблемы окружающей среды, и отмечалось, что этот вопрос находится в сложной связи с функциональной задачей управления окружающей средой. Отмечалось значение МСС и ГСМОС как средств достижения экологических целей и целей развития.

167. Приветствовался глобальный и холистический подход секретариата, и отмечалось, что глобальные, региональные и национальные подходы должны составлять часть всеобъемлющей стратегии. В то же самое время многие представители отмечали, что при дальнейшей разработке этой программной области и в любых практических мерах должное внимание следует уделять различным социально-экономическим структурам в разных странах и особым характеристикам различных экорегионов.

168. По мнению многих делегаций, координирующая и каталитическая роль ЮНЕП имеет решающее значение. ЮНЕП предлагалось систематически изучать вопрос о том, каким образом фактор окружающей среды отражается в деятельности по развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации приветствовали цель ЮНЕП, заключающуюся в ее активной роли в установлении нового международного экономического порядка, и, по их мнению, многие проблемы окружающей среды и развития можно было бы наилучшим образом разрешить, учитывая цели, стратегии и план действий в том виде, в каком они изложены в резолюциях 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи относительно

этого нового подхода. Одна из делегаций предпочла сослаться на этот подход с точки зрения содействия установлению нового и справедливого международного экономического порядка.

169. Указав на резолюцию 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года, одна из делегаций считала, что ЮНЕП может сделать большой вклад в деятельность, планируемую Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, относительно сложной взаимосвязи между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием, и выделила в этой связи экоразвитие, рациональное использование природных ресурсов и "внешние пределы".

170. Хотя и отмечалось важное значение исследовательской деятельности и исследований в новой области окружающей среды и развития, многие делегации подчеркивали тот факт, что программа должна в основном быть ориентирована на принятие мер. По общему мнению, эта программа не должна быть слишком академичной и в ней должно меньше места отводиться исследованиям, результаты которых являются неопределенными, — напротив, больше значения следует придавать практическим мерам, включая экспериментальные проекты как средства претворения различных теоретических идей в действенные предложения, предусматривающие наибольшую степень обратной связи приобретенного опыта для дальнейших исследований и разработок, а также как средства содействия развивающимся странам в решении конкретных проблем, отражающих их планы и первоочередные потребности. ЮНЕП предлагалось поддерживать и поощрять различные усилия развивающихся стран, и некоторые делегации сослались на самообеспечение как концепцию, которую необходимо принимать во внимание в отношении вопросов управления, технических возможностей и развития людских ресурсов и разработки технологий. По мнению нескольких делегаций, ЮНЕП в связи с этим, среди прочего, следует активизировать свою региональную деятельность, и они приветствовали намерение Директора-исполнителя укрепить профессиональные и технические возможности региональных отделений ЮНЕП. Отмечалось, что с помощью предлагаемых групп ЮНЕП следует оказать поддержку правительствам, региональным органам, в особенности экономическим комиссиям, осуществлению процесса программирования ПРООН в регионах и региональным программам, и была выражена надежда, что ЮНЕП в ближайшее время начнет связанную с этим деятельность. ЮНЕП, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций предлагалось участвовать в процессе многостороннего программирования их деятельности в различных развивающихся странах и сформировать специальные межучрежденческие группы для рассмотрения конкретных проектов.

171. Ряд делегаций согласились с тем, что концепция экоразвития имеет важное практическое значение. Многие делегации подчеркивали необходимость для ЮНЕП принять комплексный подход путем соотношения проблем окружающей среды с политическими и экономическими реалиями соответствующих стран. Некоторые делегации говорили о том, что администраторам необходимо полностью понимать концепцию экоразвития. Другие делегации касались необходимости принимать во внимание национальные планы и первоочередные задачи. Многие делегации одобрили разработку общих руководящих принципов, но были высказаны оговорки относительно того, следует ли проводить консультации по существующим руководящим принципам и должны ли местные условия относительно ресурсов,

населения и экономические и политические структуры определять характер конкретных проектов. Предлагалось, чтобы представители стран из одинаковых экорегионов обсудили общие проблемы. Несколько делегаций отметили, что секретариату необходимо и далее разрабатывать концепцию экоразвития до того, как члены Совета управляющих смогут соответствующим образом сделать критические и конструктивные замечания. Другая делегация отметила, что в целях избежания преуменьшения значения концепции экоразвития важно, чтобы это понятие не употреблялось слишком часто.

I72. Касаясь вопроса социально-экономического влияния мер по окружающей среде, некоторые развивающиеся страны просили больше внимания уделять взаимосвязи между социальными факторами и окружающей средой и развитием. ЮНЕП также следует изучать психологические аспекты, связанные с пониманием влияния окружающей среды и влияния отношения социальных групп к окружающей среде.

I73. По мнению многих, развивающимся странам требуется помощь в определении их собственных первоочередных областей и в координации программ по окружающей среде, а также в принятии решений относительно этих программ. Одна из делегаций коснулась необходимости социального учета, а другая подчеркнула необходимость в проведении предварительных оценок и оценок после осуществления программ для получения конкретных данных и опыта.

I74. Одна из делегаций заявила, что упор следует делать на анализ и изучение возможных решений в вопросе влияния деятельности развитых стран на развивающиеся страны и на окружающую среду. Была высказана просьба изучить механизм передачи такого влияния.

I75. Ряд делегаций, комментируя "жизненную среду и населенные пункты", уже касались вопроса естественных продуктов, включая пищевые продукты, в связи с желательностью выработать альтернативные формы производства энергии. Одна из делегаций обратила особое внимание на возможности расширения использования возобновляемых энергетических ресурсов и использования солнечной энергии.

I76. Одна из делегаций коснулась необходимости замены синтетических продуктов естественными; до того как можно было бы приступить к замене синтетических продуктов естественными и наоборот, необходимы конкретные цифры по балансу энергии и материалов, что потребует разработки физических моделей.

I77. Многие делегации рассматривали технологию как самый важный вопрос в рамках первоочередной области "окружающая среда и развитие". Одна из делегаций предложила добавить в название этой первоочередной области фразу "и соответствующая технология". Некоторые делегации отмечали, что следует разрабатывать экспериментальные проекты, а не проводить академический анализ, поскольку необходимо вести именно практическую работу.

I78. Отмечалось, что требуется техническое сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях содействия самообеспечению в отношении технических возможностей и разработки экологически целесообразных видов технологии. Другая делегация подчеркнула необходимость в знаниях местных проблем и технических возможностей для повышения конкурентоспособности развивающихся стран и получения наилучших видов существующей технологии с точки зрения окружающей среды. Также отмечалась и тесная взаимосвязь между технологией и МСС.

179. Некоторые делегации коснулись вопроса о наличии технологии по охране окружающей среды и того, что всем странам необходима информация о толерантности и методах экологически целесообразной деятельности. Отмечалось, что такая информация, собираемая и предоставляемая ЮНЕП, позволит развивающимся странам делать более правильный выбор в отношении иностранных инвестиций.

180. Многие делегации подчеркивали важное значение программной деятельности по проблемам окружающей среды в отдельных отраслях промышленности. С удовлетворением отмечалось намерение секретариата принимать во внимание мнения профсоюзов и служащих, а также государственных и частных отраслей промышленности в ходе своей работы по этому вопросу и консультировать правительства на всех стадиях осуществления этого процесса. Одна из делегаций отметила, что, хотя предлагаемая структура и является удовлетворительной, гораздо больше внимания следует уделять разработке эффективных средств вовлечения отдельных отраслей промышленности, и предложила вновь изучить предлагаемый подход. Далее отмечалось, что ЮНЕП следует тщательно изучать работу, проделанную многими международными организациями, с целью заручиться их сотрудничеством и избежать дублирования их усилий.

181. Несколько делегаций предложили подготовить более всесторонний перечень конкретных отраслей промышленности и включить в этот перечень отрасли промышленности, связанные с сельским хозяйством, и сельское хозяйство, которые имеют особое значение для развивающихся стран. Одна из делегаций предложила ЮНЕП работать в направлении приемлемых в международном плане пределов для выбрасываемых промышленных загрязнителей на межотраслевой основе. Та же делегация заявила, что ЮНЕП следует оказывать помощь в передаче соответствующих видов технологии развивающимся странам в области переработки и удаления отходов.

182. Одна из делегаций предложила удвоить финансовые средства, ассигнуемые на решение проблем окружающей среды в отдельных отраслях промышленности, тогда как другая предложила меньше всего уделять внимания вопросам, охватываемым "окружающей средой и развитием", особенно учитывая деятельность, ведущуюся в других организациях.

183. Значение проблемы размещения промышленных предприятий подчеркивалось как развивающимися, так и развитыми странами, и была дана высокая оценка подходу секретариата. Размещение промышленных предприятий рассматривалось не только как средство борьбы с выбросом загрязнителей, но и как широкая проблема окружающей среды со многими специфическими социально-экономическими аспектами.

184. Комитет согласился включить свои рекомендации относительно "окружающей среды и развития" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

185. Меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "окружающей среды и развития", см. ниже в пункте 293.

186. Совет управляющих принял также проект решения по вопросам окружающей среды и развития, представленный в ходе общих прений (см. выше пункт 76).

е) Океаны

187. Была выражена общая поддержка программам и стратегиям, предложенным в отношении океанов. Особая поддержка была выражена региональному подходу, изложенному Директором-исполнителем, и его инициативе в союзе Межправительственного совещания по охране Средиземного моря, а также плану действий, принятому на этом совещании (UNEP/WG.2/5, приложение). Было выражено мнение, что решения, принятые по Средиземному морю, должны служить в качестве модели для принятия мер по другим морским экорегионам типа Малакского пролива, Карибского бассейна и Индонезийского архипелага.

188. Одна из делегаций предложила провести исследование исчезающих видов в океанах с особым упором на исчезновение тюленя *Monachus monachus* в Средиземном море. Другая делегация призвала поддержать работу Консультативного комитета по исследованию морских ресурсов и его рабочей группы по охране морских млекопитающих и провести исследование по данному вопросу. Было высказано также мнение, что Директор-исполнитель должен поддержать исследовательскую работу Международной китобойной комиссии.

189. Одна делегация указала, с особым упором на Средиземное море, на необходимость обратиться ко всем странам с призывом придерживаться международных и региональных конвенций об охране морской среды, включить в деятельность по борьбе с загрязнением все загрязнители, в том числе углеводороды, токсичные химические вещества и сбросы с судов, и организовать туризм таким образом, чтобы не увеличивать загрязнения. Та же делегация подчеркнула значение исследований по охране почв и восстановления полузасушливых земель и желательность согласования планируемых мер со специалистами или соответствующими неправительственными организациями типа Всемирной федерации породненных городов, деятельность которых привела к принятию муниципальными властями прибрежных городов хартии об охране Средиземного моря.

190. Одна из делегаций предложила осуществлять тесное сотрудничество с Межправительственной океанографической комиссией и МАГАТЭ в целях повышения возможностей океанографической лаборатории в Монако. Указывалось на необходимость расширения существующих экспериментальных проектов Объединенной всемирной сети океанографических станций с целью включить иные загрязнители, помимо нефти. Ряд делегаций указывали на значение опасности, вызываемой загрязнением морской среды. Было внесено предложение продолжать работу по составлению реестра выбросов из национальных и международных рек в океаны. Была оказана помощь в разработке предлагаемого плана Директора-исполнителя относительно Глобального исследования загрязнения морской среды в рамках Глобальной системы наблюдения.

191. Некоторые делегации выразили мнение, что ЮНЕП следует расширить научную и техническую помощь базовым исследованиям для определения структур распределения загрязнителей и их влияния на морские живые ресурсы, с особым упором на методологии борьбы с загрязнением. Одна из делегаций потребовала расширения помощи развивающимся странам в их деятельности, связанной с океанами и их живыми ресурсами, особенно в плане предоставления соответствующего оборудования для борьбы с загрязнением.

192. Приводились проблемы, возникающие в результате загрязнения углеводородом и физической передачи загрязнителей, и было подчеркнуто, что деятельность ЮНЕП в отношении океанов должна учитывать такие последствия.

193. Многие делегации подчеркивали необходимость оказания технической помощи с целью начать региональные и базовые исследования с использованием результатов наблюдений с таких точек, как острова, корабли и станции. Некоторые делегации предложили обратить внимание не только на биологические и химические факторы, но и на физические процессы. Одна из делегаций подчеркнула значение исследований океанов и крупных скоплений льда для климатологических исследований и прогнозов.

194. Было высказано мнение, что ЮНЕП должна поддержать публикацию широких руководящих принципов и технических руководств, которые служили бы основой для принятия мер по охране Средиземного моря и аналогичных океанических экорегионов. ЮНЕП было предложено создать группу экспертов с целью начать подготовку таких публикаций, и некоторые делегации предложили свои страны для проведения совещаний такой группы, особенно с целью разработать документ по охране Средиземного моря, который назван "Голубой книгой" 18/.

195. Некоторые представители коснулись существующего на международном уровне опыта в области сотрудничества по охране океанов. Было выражено мнение, что ЮНЕП следует сотрудничать с соответствующими организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций в обследовании живых ресурсов и разработке методологий мониторинга этих ресурсов.

196. Некоторые делегации предложили ЮНЕП поддержать разработку новых видов технологии в целях использования солнечной энергии и других соответствующих источников энергии для опреснения морской воды и солоноватых грунтовых вод.

197. Хотя и признавалось, что частично замкнутые моря являются исключительно удобными для исследований экосистемами, тем не менее отмечалось, что не следует забывать об экологических проблемах океанов.

18/ Глобальное исследование относительно интегрированного планирования развития и использования природных ресурсов в регионе Средиземного моря.

198. Представитель ИМКО рассказал о работе Организации в деле предотвращения загрязнения морской среды и борьбы с ним главным образом в связи с ее функцией депозитария в отношении международных конвенций о предупреждении загрязнения моря нефтью от 12 мая 1954 года 19/ и Международной конвенции о предупреждении загрязнения сбросами с судов от 2 ноября 1973 года 20/. ИМКО подготавливает руководство по загрязнению морской среды и организует симпозиум с целью обсудить вопросы, вытекающие из последней конвенции. Ее знания и опыт свободно доступны ЮНЕП, особенно что касается региональной деятельности, например в районе Средиземного моря и заливов.

199. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять два представленных Соединенными Штатами Америки проекта решения: "Океаны: мониторинг" и "Океаны: охрана морских млекопитающих".

Меры, принятые Советом управляющих

200. На своем 40-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения два проекта решения, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 32 (III) и 33 (III) 21/).

201. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "океанов", см. ниже в пункте 293.

г) Энергия

202. Комитет отметил, что "Обзор влияния производства и использования энергии на окружающую среду и роль ЮНЕП" (UNEP/GC/31/Add.1), подготовленный Директором-исполнителем с помощью консультанта, был рассмотрен международной группой экспертов, которая нашла, что документ требует исчерпывающей переделки. Делегации настоятельно просили пересмотреть обзор как можно скорее с помощью расширенной группы экспертов и представить его на четвертой сессии Совета управляющих.

203. Дальнейшее обсуждение было в основном сосредоточено на соответствующей роли, какую ЮНЕП могла бы сыграть в области энергии. Большинство делегаций указали, что роль ЮНЕП должна быть таковой, как она указана в пункте 4 доклада Директора-исполнителя. Многие делегации заявили, что в рамках охватываемых

19/ United Nations, Treaty Series, vol. 327, No. 4714, p. 3.

20/ ST/LEG/SER.B/18/Add.2, p. 318.

21/ Текст решений см. в приложении I ниже.

этим пунктом подходов особый упор следует делать на конкретные области. Отмечалось, что, поскольку другие международные организации и отдельные страны занимаются различными исследованиями в области энергии, следует проявлять осторожность во избежание дублирования работы других. Однако одна делегация выразила мнение о том, что все меры, предложенные группой, входят в рамки компетенции ЮНЕП.

204. По общему мнению, ЮНЕП следует заниматься сравнительной оценкой влияния всех форм производства и использования энергии на окружающую среду.

205. Многие делегации заявили, что ЮНЕП должна сосредоточить свое внимание на усилиях в поддержку исследований и развития в рамках и за пределами Организации Объединенных Наций в отношении существующих и перспективных энергетических ресурсов, не имеющих вредных экологических последствий. Кроме того, Директора-исполнителя настоятельно просили разработать экспериментальные проекты, в которых были бы продемонстрированы альтернативные методы производства и использования энергии на основе возобновляемых энергетических источников, особенно в применении к сельским общинам в развивающихся странах и соответствующим средствам, выделяемым с этой целью из Фонда ЮНЕП.

206. По мнению нескольких делегаций, ЮНЕП в своей деятельности должна уделить первоочередное внимание вопросу оценки влияния различных методов производства и использования энергии. Одна из делегаций высказала мнение, что в связи с ограниченными ресурсами на деятельность в области энергии ЮНЕП не следует непосредственно заниматься финансированием разработки технологии для альтернативных источников энергии.

207. Некоторые делегации высказали оговорки в отношении того, в какой степени ЮНЕП следует обеспечить правительства руководящими принципами установления норм и принятия решений, касающихся различных форм производства и использования энергии. Упомянулось также о важных связях, существующих между деятельностью в области энергии и ролью ГСМОС.

208. В области ядерной энергии подчеркивалось важное значение сотрудничества и координации деятельности между ЮНЕП и МАГАТЭ, и было принято к сведению заявление представителя МАГАТЭ по данному вопросу.

209. По мнению одной делегации, вопрос влияния производства и использования энергии следует обсуждать только в отношении неядерных источников энергии; ЮНЕП не следует участвовать в мониторинге радиоактивных осадков, отходов и т.д., такие задачи следует возложить на МАГАТЭ.

210. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, внесенный делегацией Пакистана от имени делегаций Австралии, Аргентины, Египта, Индии, Сенегала, Швеции и Ямайки, а также его собственной делегации по вопросу улучшения окружающей человека среды путем использования возобновляемых энергетических источников. Проект решения был утвержден на основе согласованного мнения, после того как авторы приняли предложение делегации Бразилии об исключении слов "тропического пояса" из фразы "сельских районах тропического пояса развивающихся стран ..." в первом пункте преамбулы.

211. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации по вопросу "энергии" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

212. На своем 40-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 34 (III) 21/).

213. Другие меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "энергии", см. ниже в пункте 293.

г) Стихийные бедствия

214. Была выражена общая поддержка программе, представленной Директором-исполнителем по вопросу стихийных бедствий. Подчеркивалось, что при осуществлении этой программы следует учитывать не только экономическое, но и социальное воздействие стихийных бедствий.

215. Высказывалось мнение, что программа в ее существующем виде в значительной мере ориентирована на оценку рисков, в то время как она должна быть больше ориентирована на мониторинг, оповещение в целях обеспечения готовности и оказание помощи учреждениям в улучшении их программ предупреждения типа программы ВМО по тропическим циклонам, системы предупреждения о цунами Межправительственной океанографической комиссии (МОК) в районе Тихого океана и программ ЮНЕСКО и МОК по сейсмическим станциям и станциям замеров приливов и отливов. Далее некоторые делегации заявили о необходимости поддержания тесных контактов с Управлением Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, и одна делегация просила учесть опыт национальных агентств по оказанию помощи в случае стихийных бедствий за границей. Было внесено предложение о поддержке исследовательских программ, способствующих улучшению методов прогнозирования.

216. По мнению одной делегации, 200 000 долл. США, ассигнованных на деятельность, связанную со стихийными бедствиями, недостаточно, и она предложила несколько увеличить эту сумму на 1976 и 1977 годы.

217. Комитет согласился включить свои рекомендации относительно "стихийных бедствий", в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

218. Меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "стихийных бедствий", см. ниже в пункте 293.

iii) Функциональные задачи

а) Глобальная система наблюдения

219. Почти все делегации признали важную роль и функциональное значение Глобальной системы наблюдения и отметили, что только ЮНЕП может претворить в жизнь эту концепцию и управлять ее основными системами в соответствии с первоочередными задачами программы.

220. Одна из делегаций отметила, что МСС и ГСМОС и связанные с этим функции исследований и оценки сами по себе являются компонентами более крупной информационной системы управления, выходящей за рамки первоначальной концепции Глобальной системы наблюдения, которая в настоящее время рассматривается как важное средство содействия комплексному управлению окружающей средой. Поэтому явно имеется необходимость в региональных и национальных выделенных информационных органах для системы Глобальной системы наблюдения.

221. Многие делегации считали, что, поскольку в настоящее время принято, что Глобальная система наблюдения должна служить всем первоочередным областям, то на особые проблемы развивающихся стран внимание не обращалось, в частности, что касается технической помощи и их участия в реализации систем в рамках Глобальной системы наблюдения. Одна из делегаций выразила мнение, что необходимо значительно увеличить сумму средств, ассигнуемых на развитие Глобальной системы наблюдения.

222. Некоторые делегации, наряду с принятием и поддержкой концепции Глобальной системы наблюдения, высказали серьезное предостережение относительно ее развития. По их мнению, следует уделять пристальное внимание ее составным частям, что требует значительного объема проектной работы с полным учетом самостоятельных и законных действий суверенных государств. Кроме этого, они выразили просьбу о том, чтобы Глобальная система наблюдения была полностью пересмотрена на четвертой сессии Совета управляющих.

i) Глобальная система мониторинга окружающей среды

223. По общему мнению, ГСМОС заслуживает первоочередного внимания.

Было также отмечено, что обещания, сделанные в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам относительно мер, направленных на удовлетворение настоятельной необходимости в глобальной системе мониторинга, еще подлежат выполнению; Директору-исполнителю следует сейчас как можно скорее добиться успеха в отношении ГСМОС и других тесно связанных с этим аспектов Глобальной системы наблюдения, главным образом исследований и оценок, таким же образом, как это было сделано при разработке МСС.

224. Некоторые делегации выразили желание, чтобы разработка ГСМОС проходила поэтапно и на прочной научной основе, что приведет к выработке практических руководящих принципов и критериев для различных составных частей Системы, включая выбор параметров окружающей среды и размещение станций мониторинга, связанных с эффективной системой связи, оперативность которой будет меняться в зависимости от конкретных проблем окружающей среды. Было признано, что ЮНЕП открывает новую область деятельности и что она должна взять на вооружение наиболее совершенное учение относительно того, каким образом увязать комплексный сбор данных в международных масштабах, используя согласованные процедуры и подходящие форматы.

225. Многие делегации выразили желание, чтобы развивающимся странам была оказана значительная поддержка в виде технической помощи, включая подготовку кадров и материально-техническое оснащение, с тем чтобы они могли полностью участвовать в данной системе в национальных и региональных рамках. Некоторые делегации предложили помощь развивающимся странам в разработке ГСМОС в плане подготовки технических кадров, взаимной стандартизации и системного анализа.

226. Несколько делегаций подчеркнули, что одной из наиболее срочных задач должно являться выявление того, какая деятельность по мониторингу осуществляется национальными и международными учреждениями, и указали на важную роль, какую должны сыграть некоторые специализированные учреждения ввиду накопленного ими уже опыта в отношении мониторинга.

227. Было обращено внимание на цели, изложенные Директором-исполнителем в свете принципов целей программы и руководящих принципов, содержащихся в докладе Межправительственного совещания по мониторингу (UNEP/GC/24). Ряд делегаций призвали Директора-исполнителя создать небольшие группы из правительственных экспертов для оказания помощи в разработке отдельных элементов ГСМОС, объединить деятельность этих групп в единую систему посредством консультаций через ЮНЕП с Координационным Советом по окружающей среде, возложить некоторые основные обязанности на соответствующие специализированные учреждения и представить подробный доклад о ходе работы на четвертой сессии Совета управляющих.

228. Некоторые делегации вновь подчеркнули необходимость действовать осмотрительно при развитии ГСМОС и планировать периодические пересмотры ее эффективности и обеспечить, чтобы требуемая информация для ГСМОС предоставлялась только на добровольной основе. Одна из делегаций зарезервировала за собой право вновь дать оценку данной системе в свете ее будущего развития.

229. Подчеркивалось, что в рамках Глобальной системы наблюдения ГСМОС следует стремиться к объединению существующих программ в более полные, более широкие и более полезные планы, к выявлению пробелов и недостатков в текущей деятельности по мониторингу, а также предлагать исправительные меры. В этой связи представители региональных межправительственных организаций и ряд делегаций подчеркивали роль этих организаций.

230. Многие делегации высказались в пользу создания нескольких специальных групп экспертов, как об этом упоминалось выше в пункте 227, а некоторые выступили за создание более официального органа Совета управляющих, который нес бы ответственность за научную базу мониторинга. В качестве альтернативы могла бы быть создана постоянная консультативная группа экспертов.

231. Одна делегация отметила, что ГСМОС должна оказать помощь в том, чтобы идентификация источников загрязнения была более эффективной, с тем чтобы на виновных в нарушениях можно было возложить ответственность за принятие исправительных мер, необходимых для восстановления ущерба, нанесенного окружающей среде.

232. Одна из делегаций просила ЮНЕП учесть соответствующую работу Совещания Комитета по разоружению и, если потребуется, оказать ему помощь.

233. Одна из делегаций вновь заявила, что необходимо придерживаться принципов уважения национального суверенитета, равенства, взаимной выгоды и добровольного участия во всей международной деятельности в области окружающей среды, включая ГСМОС.

ii) Международная справочная система

234. Многие делегации и представители межправительственных организаций оказали широкую поддержку предложениям Директора-исполнителя о развитии МСС и создании Центра программной деятельности МСС. Сотрудничество в области МСС рассматривалось как одна из наиболее важных функциональных задач, и было отмечено, что в данной системе необходимо участие как можно большего числа сторон. Ряд делегаций вновь подчеркнули настоятельную необходимость в том, чтобы ЮНЕП оказала техническую помощь развивающимся странам, которая позволила бы им полностью участвовать в МСС.

235. Была подчеркнута необходимость в проведении семинаров и издании упрощенных руководств по вопросу о том, как пользоваться услугами МСС. Отмечалось, что МСС облегчит использование простых информационных услуг, которые уже существуют. Было также предложено придерживаться сетевого подхода, при котором потребители информации будут одновременно являться и ее источниками.

236. Многократно отмечалось, что следует как можно скорее приступить к созданию национальных, выделенных информационных органов МСС, а затем важнейшая задача должна заключаться в развитии и укреплении национальных информационных систем. Были также высказаны мнения в пользу развития региональных выделенных информационных органов.

237. Много говорилось о необходимости в гибком подходе, который обеспечит совместимость с существующими справочными службами и инфраструктурой распространения информации, включая международную информационную систему права по окружающей среде.

238. Было сочтено весьма важным, чтобы МСС обслуживала как в функциональном, так и в программном плане все остальные части программы, особенно в качестве основы для разработки более подробных реестров и перечней, например в связи с ГСМОС, МРПТХВ и деятельности по Уровню I.

239. Некоторые делегации, которые предварительно не делали этого, заявили о том, что их правительства теперь готовы стать активными участниками МСС и представлять информацию в согласованной форме.

240. Комитет согласился включить свои рекомендации по "Глобальной системе наблюдения" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

241. Меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "Глобальной системы наблюдения", см. ниже в пункте 293.

в) Управление окружающей средой

242. Функциональная задача управления окружающей средой была широко признана как имеющая ключевое значение для программы в целом и как средство определения и изучения составных частей процесса развития. Одна из делегаций отметила необходимость эффективного включения критериев окружающей среды в процесс развития и планирования и подчеркнула, что эта задача является трудной и срочной для ЮНЕП и что необходимы исследования с целью создать теоретическую и практическую основу, которая обеспечит возможность предпринятия действий.

243. Другая делегация, выражая согласие с той предпосылкой, что одной из целей управления окружающей средой является совершенствование управления процессом развития, отметила, что на Стокгольмской конференции функциональной задаче управления окружающей средой было дано более широкое толкование как включающей меры, направленные на улучшение окружающей среды. Поэтому программа ЮНЕП по управлению окружающей средой должна выходить за рамки этой предпосылки с целью включить ряд возможных видов деятельности, типа подготовки договоров и правовых документов, которые на первый взгляд не имеют прямого отношения к процессу развития в строгом смысле этого слова.

244. Подчеркивалось важное значение превентивных действий как неотъемлемой части управления окружающей средой. Одна делегация отметила также, что системы информации ЮНЕП должны быть организованы таким образом, чтобы они могли оказывать особую помощь в планировании комплексного управления окружающей средой, особенно в развивающихся странах.

245. Комитет согласился включить свои рекомендации относительно "управления окружающей средой" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

246. Меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "управления окружающей средой", см. ниже в пункте 293.

c) Вспомогательные меры: информация, образование, подготовка кадров и техническая помощь

247. Была высказана общая поддержка видам деятельности, предлагаемым в рамках вспомогательных мер. Некоторые делегации выразили мнение, что деятельность, связанная с образованием в области окружающей среды, организацией подготовительных курсов и оказанием технической помощи, имеет важное значение, давая странам возможность включать соображения по окружающей среде в процесс развития. Указывалось, что при осуществлении деятельности, связанной с образованием, подготовкой кадров и технической помощью, важно стимулировать использование имеющегося опыта в развивающихся странах для предоставления технической помощи и организации обучения в соответствии с реальными потребностями развивающихся стран. В этой связи ЮНЕП должна играть роль катализатора в содействии региональному сотрудничеству в деле образования в области окружающей среды, подготовки кадров и технической помощи. Многие делегации подчеркивали необходимость наиболее полного использования ресурсов существующих учреждений и укрепления их по мере необходимости, вместо создания новых учреждений.

248. Отмечалось, что сколь бы полезной ни была помощь из развитых стран, лишь сами развивающиеся страны могут глубоко понять свои собственные проблемы и на этой основе создать и совместно использовать общий фонд специальных знаний, который более соответствует их нуждам, чем знания, имеющиеся в настоящее время.

249. Некоторые делегации выразили сомнение относительно целесообразности организации предлагаемого центра программной деятельности по вопросам образования и подготовки кадров в области окружающей среды, если он будет связан исключительно с ЮНЕСКО, поскольку, по их мнению, сотрудничество с другими учреждениями и Международным союзом по охране природы и природных ресурсов имеет такое же большое значение. Далее указывалось, что различные нужды разных регионов

также должны быть приняты во внимание при организации подобного вида деятельности. Одна делегация выразила мнение, что такой центр программной деятельности можно было бы создать в экспериментальном порядке на один или два года. Некоторые делегации высказали мнение, что следует серьезно рассмотреть возможность размещения такого центра в одной из развивающихся стран.

250. Была оказана поддержка планам Директора-исполнителя об организации ЮНЕСКО и ЮНЕП, в сотрудничестве с Международным союзом, международной конференции по вопросам образования в области окружающей среды. Комитет отметил, что, хотя ЮНЕСКО считается единственной организацией в системе Организации Объединенных Наций, которая способна добиться того, чтобы в традиционном преподавании и в отношении министерств просвещения к вопросам образования в области окружающей среды произошли какие-либо изменения, для решения вопроса о подготовке специалистов необходимо добиться сотрудничества других компетентных специализированных учреждений.

251. Многие делегации подчеркивали важное значение технической помощи в плане улучшения условий окружающей среды, особенно в развивающихся странах. Особо говорилось о необходимости использовать ресурсы, которыми располагает ЮНЕП, для поощрения создания институтов и выработки соответствующей политики, а также для подготовки законодательства и положений.

252. Делегации приветствовали предложение о создании центра координации технической помощи и просили представить дополнительную информацию о его деятельности. Было высказано мнение, что общую основу технической помощи можно развивать и далее и что критерии такого рода деятельности следует представить на рассмотрение четвертой сессии Совета управляющих. Однако не все изложенные критерии, по-видимому, можно неукоснительно применять во всех случаях, требующих технической помощи. При анализе предлагаемых критериев технической помощи некоторые делегации предложили подход, который несколько отличается от подхода Директора-исполнителя, особенно в отношении большего упора на межсекторные проекты.

253. Некоторые делегации согласились с тем, что осведомленность общественности является необходимой предпосылкой для принятия эффективных мер в области окружающей среды и что распространение информации в глобальном масштабе является существенно важным компонентом программы в целом. Было поддержано намерение Директора-исполнителя повысить осведомленность в вопросах окружающей среды и способствовать их более правильному пониманию путей осуществления соответствующей информационной программы с помощью средств массовой информации, а также путем начала значительной издательской деятельности.

254. Одна из делегаций предложила, в целях получения общественной и правительственной поддержки в достижении целей ЮНЕП, распространять информацию не только о важнейших областях окружающей среды, но и о деятельности ЮНЕП, что касается ее философии, результатов осуществления проектов и докладов совещаний групп экспертов.

255. Комитет согласился включить свои рекомендации относительно "вспомогательных мер" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

256. Меры, принятые Советом управляющих по рекомендациям Комитета относительно "вспомогательных мер", см. ниже в пункте 293.

iv) Разработка программы

257. По общему мнению, было бы целесообразнее рассматривать вопрос о разработке программы в контексте первоочередных областей и функциональных задач, в которых могут возникнуть новые вопросы.

258. Комитет согласился включить в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292), рекомендацию о реклассификации в рамках программы или об исключении из нее вопросов, подпадающих под "разработку программы".

Меры, принятые Советом управляющих

259. Меры, принятые Советом управляющих в этом отношении, см. ниже в пункте 293.

a) Внешние пределы

260. Была выражена общая поддержка деятельности, предложенной в области климатических изменений. Было решено, что ЮНЕП должна уделять особое внимание сбору данных о взаимодействии между океанами и массами полярного льда, которые необходимы для понимания естественных и искусственных климатических изменений. Некоторые делегации потребовали активизации исследований по данному вопросу.

261. Была высказана поддержка предложению Директора-исполнителя о проведении совещания по погодным изменениям. Поскольку считалось преждевременным разрабатывать международное соглашение по погодным изменениям, было выражено мнение, что ЮНЕП должна, при подготовке к разработке руководящих принципов, поддержать программы ВМО относительно экспериментов по увеличению количества осадков и оценке погодных изменений. Две делегации предложили работу в этом отношении тесно координировать с работой Совещания Комитета по разоружению, что касается доклада, который должен быть подготовлен в соответствии с резолюцией 3264 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

262. Была высказана общая поддержка программе, предложенной Директором-исполнителем в области возможной угрозы озонному слою. Предлагалось особое внимание уделять методам и средствам замера озонных уровней и параметров, влияющих на озонный слой.

263. Что касается возможностей повышения биопродуктивности, то, по общему мнению, требуется больше исследований и изучений, хотя одна из делегаций сочла, что такая деятельность может выходить за рамки деятельности ЮНЕП.

264. Комитет согласился включить свои рекомендации по "внешним пределам" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

265. Меры, принятые Советом управляющих по "внешним пределам", см. ниже в пункте 293.

в) Международное право по окружающей среде

266. Было решено, что на эту область в будущем следует ссылаться просто как на "право по окружающей среде", а не как на "международное право по окружающей среде", поскольку в данном случае это касается как национального, так и международного права по окружающей среде. По мнению одной из делегаций, существующая фразеология имеет тенденцию к ограничению роли ЮНЕП в этой области.

267. По общему мнению, право по окружающей среде имеет большое значение для успешного осуществления политики, стратегий и рекомендаций в области окружающей среды как на национальном, так и на международном уровнях. Это нашло свое отражение во многих выступлениях на пленарных заседаниях. В общем делегации приветствовали стратегию и цели, представленные Директором-исполнителем. Некоторые из них, однако, отметили, что охватываемая область является слишком широкой, и указали на необходимость для Совета управляющих выделить вопросы, на которых необходимо сосредоточить внимание и в отношении которых Директору-исполнителю следует дать указания. По мнению одной делегации, в силу самого характера работы темпы ее должны быть медленными, к тому же эта делегация считала, что необходимо проявлять осторожность, с тем чтобы не углубляться без должного внимания в исключительно сложную область, которая по-прежнему в основном еще не исследована.

268. Одна из делегаций выразила широкую поддержку предложению о том, что право по окружающей среде должно быть включено как дополнительная функциональная задача в рамках программы. Одна из делегаций отметила, что право по окружающей среде следует рассматривать не как самостоятельный вид программной деятельности, а как вид деятельности по поддержанию программы в рамках функциональных задач ЮНЕП.

269. Отмечая решение 8 (II) 22/ Совета управляющих, несколько делегаций подчеркнули важную роль, которую ЮНЕП должна играть в действии развитии права по окружающей среде. Некоторые делегации отметили также важную роль, которую должна сыграть Комиссия международного права, выразили надежду, что эта Комиссия будет привлечена к работе в данной области и что будут использованы ее богатый опыт и знания, и заявили, что ЮНЕП не должна дублировать работу Комиссии. Один из представителей заявил, что ЮНЕП в своей деятельности должна использовать и правительственных экспертов.

270. Одна из делегаций считала, что для повышения значения права по окружающей среде в рамках программы потребуются дополнительные финансовые ресурсы, и предложила удвоить ассигнования Фонда на 1975 год.

271. По мнению двух делегаций, кодификация права по окружающей среде была бы преждевременной, поскольку юриспруденция в данной области очень слабая и наблюдаются значительные расхождения в ситуациях. Кроме того, одна делегация высказала затем мнение, что можно кодифицировать только те нормы, которые составляют часть нынешней практики государств, и что для ЮНЕП было бы целесообразнее способствовать разработке правовых документов типа, например, международных соглашений и конвенций. Другая делегация не могла согласиться с мыслью о том, что следует отложить кодификацию права по окружающей среде, и предложила ЮНЕП взять на себя задачу подготовить общий кодекс права по окружающей среде и создать рабочую группу для ускорения работы по данному вопросу. Отмечалось также, что имеется международная информационная система права по окружающей среде, в которой всем правительствам предлагается сотрудничать в контексте с МСС.

272. В общем подчеркивалось значение оказания помощи развивающимся странам в разработке всеобъемлющего законодательства по окружающей среде и в создании соответствующего механизма.

273. Одна из делегаций сочла, что в рамках предлагаемой программы нецелесообразно отделять принцип 22 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде 23/ от самой Декларации, и предложила рассматривать их совместно, объединив пункты 213b и c документа по Уровню 2 (UNEP/GC/31/Corr.2).

274. Представитель Австралии представил проект решения по праву по окружающей среде. Хотя и была выражена широкая поддержка данному предложению, некоторые делегации высказали оговорки относительно тех положений, где, по их мнению, недостаточно говорится о неразрывной связи между ответственностью государства, с одной стороны,

22/ Текст решения см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 25 (A/9625), приложение I.

23/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.73.II.A.I4, часть I, гл. I.

и ответственностью за ущерб окружающей среде, наносимый районам за пределами действия национальной юрисдикции, с другой стороны. Представитель Австралии устно представил пересмотренный проект с учетом этих мнений, и Комитет согласился рекомендовать Совету управляющих принять пересмотренный текст.

275. Комитет согласился включить свои дополнительные рекомендации относительно "права по окружающей среде" в общий проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда (см. ниже пункты 285-292).

Меры, принятые Советом управляющих

276. На своем 40-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 35 (III) 24/).

277. Остальные меры, принятые Советом управляющих по вопросу о "праве по окружающей среде", см. ниже в пункте 293.

v) Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием

278. Рассматривая переданную ему часть пункта I5 повестки дня, Комитет располагал, в контексте прений по "сухопутным экосистемам, управлению ими и контролю над ними", запиской Директора-исполнителя об осуществлении резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи: Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием (UNEP/GC/51/Add.2 и Corr.1).

279. Открывая дискуссию, заместитель Директора-исполнителя обратил внимание участников на программу, разработка которой составила часть процесса подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, которая будет созвана летом 1977 года. Генеральная Ассамблея просила представить на рассмотрение Конференции всемирный план действий. Первое совещание оперативной группы для оказания помощи секретариату Конференции в подготовке плана действий должно состояться в конце июня 1975 года. Программа первоочередных мероприятий и подготовительная работа к Конференции должны быть увязаны с текущей деятельностью ЮНЕП в области засушливых и полузасушливых земель. Значительная часть работы будет объединена с существующими проектами и программами системы Организации Объединенных Наций, а также с другими программами. Ввиду того что Генеральная Ассамблея делала упор на создание местной и автономной научно-технической базы в соответствующих районах, особое внимание должно быть обращено на работу с национальными учреждениями и через их посредство. Предложенный бюджет носит весь-ма предварительный характер, и Директор-исполнитель представит подробную смету Совету управляющих на его четвертой сессии.

24/ Текст решения см. в Приложении I, ниже.

280. В ходе прений была выражена общая надежда, что будет оказана финансовая поддержка в целях содействия полному участию развивающихся стран в этой Конференции. Некоторые делегации рекомендовали сконцентрировать программу не на полярных пустынях, а на жарких засушливых и полузасушливых районах. Другие делегации подчеркнули необходимость выполнения ЮНЕП новых обязанностей в тесной рабочей связи с ее существующей программой работы по засушливым и полузасушливым зонам, а также необходимость избежания ненужного дублирования. Одна из делегаций предложила относительно менее первоочередное внимание уделять исследованиям климата, которые являются долгосрочными по своему характеру, и подчеркнула необходимость искать практические решения для более настоятельных проблем, вызываемых опустыниванием.

281. Некоторые делегации отмечали, что имеется установленный порядок решения вопросов об участии в конференциях Организации Объединенных Наций. Заместитель Директора-исполнителя заявил, что секретариат в этом отношении будет придерживаться обычной практики Генеральной Ассамблеи.

282. Одна из делегаций спросила также, будут ли ЮНЕП и заинтересованные стороны покрывать расходы по устному и письменному переводу при использовании на Конференции неофициальных языков Организации Объединенных Наций. Было решено, что финансовые последствия будут представлены Генеральной Ассамблее с рекомендацией Совета управляющих по этому вопросу.

283. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о международном сотрудничестве по борьбе с опустыниванием.

Меры, принятые Советом управляющих

284. На своем 39-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом I (решение 30 (III) 24/).

vi) Общие меры по предлагаемой программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда

285. Заканчивая прения по предлагаемой программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда, в целом, Комитет рассмотрел проект решения по программе и деятельности, финансируемой по программе Фонда, предложенный докладчиком в свете прений. Проект решения получил общую поддержку.

286. Представитель Федеративной Республики Германии предложил заменить слово "может" на "можно было бы" во второй строке и "послужит" на "послужило бы" в третьей строке пункта 2 и заменить определенный артикль на неопределенный в словосочетании "новый международный экономический порядок" в том же пункте 25/.

25/ Ссылки в этом и последующем пунктах делаются на окончательный текст, если не оговаривается иначе.

287. Представитель Польши предложил новый текст для замены пункта 4, который первоначально гласил: "отмечает успехи, которых добился Директор-исполнитель в разработке концепции управления окружающей средой, охватывающей все функциональные задачи, что способствует решению всех первоочередных вопросов программы, и призывает его по-прежнему содействовать фундаментальным исследованиям по методологическим аспектам окружающей среды с целью разработки принципов и методов управления окружающей средой, которые Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде может представить на глобальном, региональном и национальном уровнях, в особенности для применения в развивающихся странах,". Он также предложил добавить слова "для выработки экологически правильной политики" перед словом "планирования" в пункте 9а.

288. Представитель Швеции предложил новый пункт 9f и согласился с предложенной представителем Индии поправкой о добавлении слова "соответствующих".

289. Представитель Туниса предложил добавить в пункте 9d слова "и программы улучшения". Представитель Соединенных Штатов предложил заменить в пункте 9h фразу "Глобальной системы наблюдения и соответствующих исследований, оценки и ..." на "Глобальной системы наблюдения, состоящей из деятельности по исследованиям, оценке, мониторингу и ...", добавить в конце пункта 9i "и представить доклад о результатах предпринятого этих усилий на его четвертой сессии" и добавить в пункте 13 слова "и неправительственным" перед "органам".

290. Все вышеуказанные поправки были приняты, и Комитет согласился рекомендовать Совету управляющих данный проект решения.

291. Кроме того, Комитет информировали о решениях Совета и о принятых в Сессионном комитете II мерах относительно утверждения дополнительных ассигнований на проведение Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и сбор связанных с этим данных для подготовки доклада по Уровню I. Комитет рассмотрел предлагаемое распределение ассигнований на деятельность, финансируемую по программе Фонда, на 1975 год (пересмотренную), 1976 и 1977 годы и согласился сократить наполовину ассигнования по разделу "разработка программы" и передать соответствующие суммы на "управление окружающей средой" и рекомендовал Совету управляющих принять проект решения об ассигнованиях на деятельность, финансируемую по программе Фонда.

292. Представитель Сенегала заявил, что его делегация принимает проект решения о распределении ресурсов на том условии, что в связи с программой по энергии Директор-исполнитель будет пользоваться коэффициентом эластичности при распределении максимум до 20 процентов, о котором говорится в пункте 4 решения.

Меры, принятые Советом управляющих

293. На своем 40-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения оба проекта решения, рекомендованные Сессионным комитетом I (решения 29 (III) и 36 (III) 26/.

26/ Текст решений см. в приложении I ниже.

ГЛАВА IV

Хабитат: КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

294. Совет управляющих рассмотрел пункт о Хабитат: "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам" на своем 36-м заседании и доклад о ходе работы (UNEP/GC/35), подготовленный Генеральным секретарем Конференции и переданный ему Директором-исполнителем.

295. Открывая прения, Генеральный секретарь Конференции выразил благодарность правительствам, в частности правительству Канады, и членам системы Организации Объединенных Наций за их содействие в подготовке к Конференции, которая проходит удовлетворительно, и есть все основания надеяться, что Конференция пройдет успешно; однако об ее успехе можно будет в конечном итоге судить по тому, в какой степени она приведет к существенным изменениям в планировании населенных пунктов, в управлении ими и в их усовершенствовании.

296. Если 1974 год явился организационным годом, то 1975 год должен быть годом действий. На заседании Подготовительного комитета в январе высокий уровень участия правительств и большая заинтересованность, которую они проявили, явились подтверждением их поддержки Конференции. Были получены многие предварительные национальные доклады по населенным пунктам. Страны, активно участвующие в подготовке к Конференции, не только помогут секретариату, но и сами извлекут пользу из этого опыта. Предстоящие региональные подготовительные конференции в Тегеране, Каире и Каракасе, а, возможно, и в Женеве, будут иметь большое значение в плане возможности рассмотрения представленных экспертами документов, обмена мнениями и информацией и определения вопросов региональной значимости, и правительствам необходимо обеспечить, чтобы они были представлены на самом высоком уровне.

297. Секретариат Конференции получил много предложений в отношении аудиовизуальных средств. Однако имеющиеся в настоящее время средства на поддержание национальных вкладов в этой области являются недостаточными; поэтому Генеральный секретарь просил Совет управляющих выделить 1,5 млн. долл. США, о которых говорится в докладе Подготовительного комитета (UNEP/GC/35, пункты 12-15), с тем чтобы обеспечить как можно более широкое участие в аудиовизуальной программе, особенно со стороны развивающихся стран.

298. Он посетил почти 70 стран и отметил всеобщую неудовлетворенность населенными пунктами. Неспособность многих национальных правительств и местных органов власти решать проблемы ухудшения окружающей среды в городах объясняется скорее недостаточной организацией дел и отсутствием политической решимости, чем отсутствием средств. Ввиду этого, а также учитывая растущую разочарованность общественности в отношении этих проблем, Конференция сосредоточит свое внимание на поиске практических решений для проблем населенных пунктов. Уже достигнуто общее согласие по некоторым важным темам, однако в окончательном виде предварительная повестка дня будет составлена лишь после региональных подготовительных конференций.

299. Всеобъемлющая политика в области населенных пунктов, основанная на национально-территориальном планировании и увязанная с национальными планами развития, должна заменить чисто секторальные подходы. Конференция обеспечит, чтобы планирование населенных пунктов приобрело такое же универсальное значение, как и национальное экономическое и финансовое планирование, и приведет к принятию нового обязательства в плане социальной справедливости и решимости обеспечить надлежащие жизненные условия для всех граждан. В случае успеха затраты времени, усилия и средства окажутся оправданными и стоящими.

300. Делегации всецело поддержали Конференцию и одобрили принятые секретариатом меры и планы. Правительству принимающей страны, Канады, была выражена благодарность за его планы проведения Конференции.

301. Несколько делегаций отметили, что недавнее совещание Подготовительного комитета оказалось весьма полезным в плане оказания помощи секретариату Конференции в деле более концентрированного подхода к данным вопросам и что региональные подготовительные конференции будут стимулировать более широкий интерес к Конференции, оказывая помощь отдельным странам в подготовке их вкладов в эту Конференцию. Указывалось, что страны, не представленные в Подготовительном комитете, могут, однако, оказать влияние на повестку дня Конференции посредством участия в региональных совещаниях. Другие делегации пытались получить заверение в том, что Генеральный секретарь по-прежнему будет поддерживать тесные контакты с правительствами с настоящего времени вплоть до открытия Конференции.

302. Была достигнута общая договоренность, что проблемы населенных пунктов уже относятся к числу наиболее серьезных вопросов, стоящих перед человечеством, и что они приобретут еще более насущный характер в мире, где наблюдается процесс быстрой урбанизации. Некоторые делегации отмечали, что проблемы населенных пунктов неотделимы от вопросов социальной справедливости; в этом плане наиболее серьезное положение наблюдается в развивающихся странах, где процесс урбанизации протекает наиболее быстрыми темпами. Некоторые ораторы согласились с Генеральным секретарем в том, что необходимые ресурсы и знания для решения проблем населенных пунктов уже имеются, но что нужна организованность, требующая новой политической решимости. Планы проведения Конференции пробудили в общественности надежду на то, что правительства начнут действовать более решительно, чем в прошлом. По мнению нескольких делегаций, проблемы населенных пунктов могут решаться лишь в качестве неотъемлемой части экономического и социального развития, и некоторые указанные стратегии в отношении населенных пунктов, жилищного строительства и т.д. должны быть увязаны с национальными планами развития. Отмечалось, что проблемы населенных пунктов являются главными во взаимосвязи между окружающей средой и развитием.

303. Многие страны согласились с тем, что Конференция должна иметь чисто практическую направленность и должна быть ориентирована на потребителя, с упором на показ того, каким образом практические решения могут быть применимы к общим проблемам, и на разработку эффективного плана действий. Конференция должна служить средством обмена знаниями и опытом, и успех ее должен измеряться тем, насколько успешной

будет передача идей странам, особенно развивающимся, которые нуждаются в ориентации по проблемам населенных пунктов. Несколько делегаций указали на необходимость комплексного подхода к решению этих проблем и хорошо разработанной программы для Конференции.

304. Несколько делегаций подчеркнули важность сбалансированности в темах, которым на Конференции следует уделить наибольшее внимание, - между рассмотрением как различных аспектов проблемы, так и вопросов, стоящих перед различными регионами. Различные делегации предложили следующие первоочередные темы для рассмотрения их на Конференции:

a) обмен информацией по технологии создания населенных пунктов, в особенности в плане использования солнечной энергии и рециркуляции отходов;

b) содействие развивающимся странам в разработке действенных местных решений для преодоления стоящих перед ними трудностей;

c) исследование проблем, являющихся результатом миграции из сельской местности в города, что порождает проблему как в городских, так и сельских сообществах;

d) сельские поселения, в которых во многих развивающихся странах все еще проживает большая часть населения;

e) населенные пункты в тропических и субтропических районах, где эти проблемы являются наиболее серьезными;

f) право и практика в области землевладения;

g) разработка соответствующих норм для тех, кто проживает в населенных пунктах;

h) необходимость настоятельно просить Всемирный банк и другие источники финансирования поддержать проекты по населенным пунктам, выгодные скорее в социальном, нежели в экономическом плане.

305. Многие делегации сообщили о предпринимаемых на национальном уровне мерах по подготовке к Конференции - в некоторых случаях как результат визита Генерального секретаря, - включая организацию конференций, совещаний, семинаров, коллоквиумов или симпозиумов для объединения всех тех, кто интересуется областью населенных пунктов; национальных координационных комитетов по подготовке к Конференции; "координатора" по населенным пунктам, назначенного с целью сконцентрировать внимание на соответствующие планы; сюда относятся также специальные публикации и конкурсные меры, предназначенные для лучшего понимания целей Конференции. Некоторые делегации подчеркнули важность участия на местном уровне в подготовке к Конференции, а многие считали, что участие широкой общественности, а также неправительственных организаций необходимо для создания информированного общественного мнения относительно проблем населенных пунктов. Многие ораторы кратко рассказали о своих планах представления докладов, аудиовизуальных материалов и т.д. в качестве вкладов их государств в проведение Конференции.

306. Просьба Генерального секретаря об ассигновании 1,5 млн. долл. США на финансирование аудиовизуальных вкладов развивающимися странами получила всеобщую поддержку. Некоторые делегации пытались получить уверения в том, что эти средства будут непосредственно предоставлены развивающимся странам, обладающим техническими ресурсами для подготовки таких материалов, и не будут затрачены на внештатных консультантов. Другая делегация указала, что важное значение имеет не их техническое качество, а прежде всего сущность представляемых материалов. Несколько делегаций заявили, что дополнительные средства должны расходоваться исключительно там, где они требуются, т.е. для оказания поддержки развивающимся странам в подготовке представляемых материалов. Две делегации высказали свою озабоченность в связи с тем, что 10 000 долл. США являются недостаточной суммой для финансирования подготовки отдельных материалов из развивающихся стран ввиду быстрых темпов роста инфляции в последнее время.

307. Делалась ссылка на взаимосвязь между Конференцией Хабитат и другими органами системы Организации Объединенных Наций, отвечающими за проблемы населенных пунктов; конкретно отмечалась необходимость тесного сотрудничества с Центром по жилищному вопросу, строительству и градостроительству Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам и значение творческой связи между Конференцией Хабитат и Фондом жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций. Одна делегация выразила также мнение, что нельзя допустить ненужной поспешности в реорганизации системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было эффективно решать проблемы населенных пунктов; прежде чем принимать меры, было бы целесообразно дождаться результатов работы Конференции. При создании Фонда следует избегать преждевременных рекомендаций, которые могут быть высказаны на Конференции.

308. Многие делегации рассмотрели участие неправительственных организаций в Хабитат и соответствующей деятельности, в частности, хотя предлагаемый форум по Хабитат, который непосредственно будет предшествовать Хабитат, должен иметь первоочередное значение. Одна из делегаций говорила о необходимости обеспечения эффективного участия неправительственных организаций из развивающихся стран. Представитель Международного союза строительных компаний и Ассоциаций сберегательных учреждений заверил Хабитат в полной поддержке Союза и объявил о своей готовности обеспечить подготовку кадров и оказать техническую помощь.

309. Отвечая на ряд высказанных замечаний, Генеральный секретарь сказал, что его особенно тронула реакция делегаций на запрос об ассигновании 1,5 млн. долл. США. В случае утверждения дополнительные средства помогут финансировать аудиовизуальные программы развивающихся стран. Помощь будет оказана тем проектам, которые являются существенно важными; норма предоставления не должна превышать необходимый минимум. Средства, несомненно, могли бы быть использованы для финансирования подготовки на местах аудиовизуальных материалов, а региональные семинары, которые планирует секретариат, помогут в этом отношении, в особенности развивающимся странам. Секретариат тесно сотрудничает с Центром по жилищному вопросу, строительству и градостроительству и

будет поддерживать тесные контакты с правительствами в течение оставшейся части подготовительного периода. Поддержка правительств в отношении активного участия неправительственных организаций в Конференции является обнадеживающей.

Меры, принятые Советом управляющих

310. На своем 36-м заседании Совет управляющих единогласно принял на основе согласованного мнения проект решения, представленный Президиумом относительно ассигнования 1,5 млн. долл. США в бюджет Конференции Хабитат (решение 37 (III) 27/).

27/ Текст решения см. в приложении I, ниже.

ГЛАВА V

ФОНД ЖИЗНЕННОЙ СРЕДЫ И НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

311. Совет управляющих рассмотрел пункт 9 повестки дня на своем тридцать седьмом заседании. На рассмотрение Совета был представлен доклад Директора-исполнителя о плане и программе деятельности Фонда (UNEP/GC/36).

312. Открывая дискуссию по данному пункту повестки дня, Директор-исполнитель напомнил, что в соответствии с резолюцией 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи Фонд был создан 1 января 1975 года. Он выразил надежду, что Совет достигнет согласованного мнения в вопросе руководства работой Фонда, что необходимо в настоящее время для того, чтобы Фонд начал действовать. В соответствии с резолюцией 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и резолюцией 1914 (LVII) Экономического и Социального Совета, требующими от Фонда согласования своей работы с программой ЮНЕП по населенным пунктам, а также в соответствии с деятельностью других органов системы Организации Объединенных Наций, Фонд будет развивать тесные рабочие отношения сотрудничества с ЮНЕП, Центром по жилищному вопросу, строительству и градостроительству и другими организациями и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить эффективность своей деятельности и деятельности системы в целом и избежать дублирования. Он выразил признательность Центру за его сотрудничество.

313. Предполагалось, что программа деятельности Фонда, особенно на первые два года, будет реалистичной, но не слишком умеренной. Административный механизм Фонда будет создан в ближайшее время, и Совету необходимо будет пересмотреть организационную структуру Фонда по истечении двух лет, чтобы добиться его постоянного успеха. Полномочия предлагаемого Консультативного совета Фонда должны носить исключительно консультативный характер, и с соответствующими учреждениями будут проведены подробные консультации относительно их участия в Консультативном совете.

314. Успех деятельности Фонда будет зависеть от ресурсов, предоставляемых ему международным сообществом. В этой связи Директор-исполнитель призвал все правительства и другие органы как можно раньше объявить о своих взносах.

315. Представитель Кении, выступая от имени членов Группы семидесяти семи, представленной в Совете, выразил удовлетворение по поводу того, что в докладе и заявлении Директора-исполнителя так хорошо отражены рекомендации второй сессии Совета, что привело к принятию резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи. Фонд располагает возможностями к тому, чтобы стать самым эффективным из международных органов, занимающихся проблемами населенных пунктов, поскольку он предназначен для обеспечения всеобъемлющего подхода к политике в области населенных пунктов и выработки осуществимых решений для проблем, которым в прошлом уделялось слишком мало внимания.

316. Деятельность Фонда должна осуществляться в рамках национальных программ планирования населенных пунктов и развития, которые в свою очередь должны стать неотъемлемой частью национальных планов развития. Общую программу каждой страны в области населенных пунктов вместе с информацией об имеющихся ресурсах — личные сбережения, инвестиционные фонды и правительственные фонды — можно было бы направлять Фонду, который будет рассматривать данную программу в контексте положения и имеющихся средств в данной стране. Фонд может также предложить техническую помощь странам, которые еще не подготовили своих программ в области населенных пунктов; хотя в этом случае важно знать, какую форму финансирования может выбрать страна — на основе программы или на основе проекта. Следует выработать отношения между Фондом и правительствами, поскольку в докладе Директора-исполнителя нет ясности в этом вопросе; по мнению Группы семидесяти семи, ответственность за разработку программ и руководство ими должны нести правительства, получающие помощь. Помощь Фонда правительствам могла бы принять форму субсидий или займов, либо комбинации из тех и других, и Фонд мог бы предоставлять средства либо из собственных источников, либо из каких-либо других источников. Механика финансирования должна оставаться гибкой; вероятно, потребуется оборотный фонд.

317. По мнению Группы семидесяти семи, необходимо подчеркнуть следующие моменты:

- a) В первую очередь следует уделять внимание наиболее нуждающимся в каждой стране;
- b) Фонду следует ориентировать свои ресурсы на программы и проекты, которые соответствуют общим целям ЮНЕП;
- c) техническую помощь и исследования следует финансировать в виде безвозмездных субсидий;
- d) Фонд должен поощрять развитие и использование местной технологии и материалов;
- e) Фонд должен содействовать обмену идеями о развивающихся образах жизни, подходящих для различных сообществ, а также о новаторстве и приспособлении методов строительства;
- f) комплектование Фонда кадрами должно зависеть от его функций.

318. Члены представленной в Совете Группы семидесяти семи считали, что всем странам пора сделать вклад в ресурсы Фонда и что следует мобилизовать общественное мнение в пользу Фонда. Они одобрили просьбу Директора-исполнителя о том, чтобы Совет управляющих утвердил план и программу деятельности Фонда. Директор-исполнитель следует уполномочить немедленно приступить к их осуществлению с учетом мнений, выраженных в заявлении, сделанном от имени Группы семидесяти семи.

319. Ряд делегаций, выступая от своего имени или от имени региональных групп, вновь подтвердили свою поддержку заявлению, сделанному представителем Кении от имени Группы семидесяти семи.

320. Многие из делегаций, участвовавших в прениях, заявили, что Фонд должен начать функционировать немедленно. Несколько представителей с удовлетворением отметили решительность Директор-исполнитель в том плане, что Фонд будет сотрудничать с другими органами системы Организации Объединенных Наций, и особое значение было придано тесным рабочим отношениям Фонда с Центром по жилищному вопросу, строительству и градостроительству.

321. Делегация Китая обратила внимание на возможные рабочие связи между Фондом и МБРР и потребовала исключения клики Чана из числа членов Банка.

322. Был подчеркнут международный характер Фонда. Одна из делегаций заявила, что развитые страны должны стать инициаторами Фонда, а по мнению другой, из развивающейся страны, развивающиеся страны, особенно те, что имеют избыточную ликвидность, тоже должны внести вклад в финансирование Фонда. Некоторые развивающиеся страны отмечали, что Фонд может помочь и развитым странам в решении их проблем населенных пунктов.

323. Ряд представителей заявили, что их правительства будут всемерно сотрудничать с Фондом в достижении его целей. Представитель Ирака заявил о готовности своего правительства предоставить помещения для штаб-квартиры Фонда. Некоторые страны заявили, что они в самое ближайшее время сообщат Директору-исполнителю о своих финансовых взносах в Фонд.

Меры, принятые Советом управляющих

324. На 37-м заседании Совета Председатель представил проект решения, внесенный представителем Кении от имени Группы семидесяти семи.

325. Совет управляющих принял проект решения на основе согласованного мнения (решение 38 (III) 28/).

28/ Там же.

ГЛАВА VI

ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ОБЩИХ ПРОЦЕДУР, РЕГУЛИРУЮЩИХ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФОНДА ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

326. Пункт 10 повестки дня был передан на рассмотрение Сессионного комитета II. Комитету были представлены следующие документы: общие руководящие принципы осуществления проектов (UNEP/GC/37), поправки к общим процедурам, регулирующим деятельность Фонда ЮНЕП, и к финансовым правилам Фонда ЮНЕП (UNEP/GC/38), пересмотр уровня резерва программы Фонда (UNEP/GC/39), пересмотр уровня финансового резерва (UNEP/GC/45) и Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: финансовый доклад и счета и доклад Комиссии ревизоров (UNEP/GC/52).

А. Общие руководящие принципы осуществления проектов

327. В ходе прений по общим руководящим принципам ряд представителей выразили стремление к разработке механизма оценки проектов, осуществляемых с помощью Фонда. Одна из делегаций настоятельно рекомендовала пересмотреть данный механизм после его создания в будущем, когда могли бы быть сделаны более конкретные оценочные предложения. Другая делегация подчеркнула важное значение разработки критерия выбора проектов, а еще одна полагала, что важным элементом оценки являются скорее не расходы, а эффективность проектов. Было также предложено включить в будущие доклады о выполнении программы Фонда пункт, касающийся оценки, проводимой в течение года. Некоторые делегации выразили озабоченность тем, что учреждения уполномочены допускать перерасход на 5 процентов от общей стоимости проекта. Было высказано мнение, что злоупотребление этим положением может привести к значительному перерасходу по программе в целом. Одна делегация просила, прежде чем ЮНЕП решит оказывать поддержку какому-либо проекту в стране, информировать об этом правительство данной страны. Другая делегация предложила, чтобы Директор-исполнитель рассмотрел вопрос о предоставлении Совету управляющих на его утверждение некоторых проектов, как это предусмотрено пунктом 5 статьи VI общих процедур, регулирующих деятельность Фонда ЮНЕП. Одна из делегаций отметила, что было бы целесообразно включить в общие руководящие принципы положение о том, что в проектном документе следует указывать бенефициара проекта.

328. Одна из делегаций предложила, чтобы секретариат продумал вопрос об увеличении числа финансируемых Фондом проектов, которые будут осуществляться сотрудничающими учреждениями и поддерживающими организациями, и о сокращении числа проектов, осуществляемых на основе прямых контрактов. Та же делегация отметила также, что в своей деятельности секретариат должен тщательно соблюдать положения резолюции 2997 (XVII) Генеральной Ассамблеи, в которой говорится, что Фонд по окружающей среде должен быть ориентирован на необходимость эффективной координации при осуществлении международных программ по окружающей среде организациями в системе Организации Объединенных Наций и другими международными организациями.

329. Помощник Директора-исполнителя (Фонд и управление) указал, что в отношении критериев выбора проектов во введении к докладу о предлагаемой деятельности, финансируемой по программе Фонда, описывается, что думает на этот счет Директор-исполнитель. Завершенные и выполненные проекты, разумеется, подвергаются оценке, но на специальной основе. Директор-исполнитель осознает значение систематической оценки и будет уделять этому больше внимания не на теоретической, а скорее на практической основе, и нет необходимости заниматься дальнейшей разработкой существующей в системе Организации Объединенных Наций литературы, посвященной оценке проекта. Именно сотрудничающие учреждения требовали гибкости при производстве расходов в целях облегчения различных корректировок в проектах, и Директор-исполнитель убежден, что перерасходы по некоторым проектам будут компенсированы экономией по другим и что общие последствия этого положения не вызовут никаких трудностей. Директор-исполнитель в любом случае будет контролировать масштабы, в каких используется это положение.

330. Отвечая на вопрос, помощник Директора-исполнителя описал процесс совместного программирования, который применялся на экспериментальной основе с двумя учреждениями, и выразил надежду, что этот подход к выявлению наилучших средств распределения ресурсов Фонда мог бы быть обобщен. Главной целью совместного составления программ является стремление к достижению целей и задач ЮНЕП, и ожидается, что учреждения проявят достаточную гибкость в отражении этих целей и задач в своей деятельности в области окружающей среды. Поскольку цель ЮНЕП состоит в том, чтобы оказывать влияние на деятельность других учреждений, то существенная часть ее деятельности будет направлена на содействие осуществлению общих программ этих учреждений и как таковая будет классифицироваться как глобальная по своему характеру. Однако, если ЮНЕП удастся добиться включения аспекта окружающей среды в программы учреждений, то будут наблюдаться побочные последствия на региональном и местном уровнях, которые можно будет отнести за счет программной деятельности ЮНЕП.

331. Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по общим руководящим принципам осуществления проектов.

Меры, принятые Советом управляющих

332. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 40 (III), раздел I) 29/.

В. Поправки к общим процедурам, регулирующим деятельность Фонда ЮНЕП и к финансовым правилам Фонда ЮНЕП

333. Делегации отметили, что решение 10 (II) Совета управляющих вызвало необходимость в поправках к общим процедурам, регулирующим деятельность Фонда ЮНЕП, которые вместе с дополнительными поправками, отражающими некоторые изменения в предлагаемом формате бюджета, теперь представляются на рассмотрение.

334. Две делегации предложили, чтобы статья, где делается конкретная ссылка на те пункты резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, в которых излагается назначение Фонда, могла бы быть соответствующим образом своевременно включена в главу I, введение общих процедур, регулирующих деятельность Фонда.

335. Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о внесении поправок в общие процедуры и финансовые правила.

Меры, принятые Советом управляющих

336. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 40 (III), раздел 2) 29/.

C. Пересмотр уровня финансового резерва программы Фонда

337. В ходе обсуждения резерва программы Фонда одна из делегаций задала вопрос, не будет ли более целесообразным перенести финансирование предпрограммной деятельности по разработке программы и поддержанию сбора данных, связанного с подготовкой доклада по Уровню 1, на деятельность, финансируемую по программе Фонда, или на оперативные расходы или расходы по поддержанию программы, а не на резерв программы Фонда, как было предложено в записке Директора-исполнителя. Другая делегация указала, что эта деятельность не может считаться "непредвиденной" и таким образом должна быть калькулирована.

338. После дальнейшего обсуждения данного вопроса было решено, что предпрограммная деятельность по разработке программы должна предприниматься либо в тех областях, которые предусматриваются в разделе "Разработка программы" в предлагаемой деятельности, финансируемой по программе Фонда, или будет являться непредусматриваемой; в последнем случае Директор-исполнитель может финансировать ее за счет резерва программы Фонда, не запрашивая дополнительных полномочий у Совета управляющих.

339. В отношении оказания помощи в деле сбора данных, связанного с подготовкой доклада по Уровню 1, председатель предложил, что его можно было бы финансировать либо за счет резерва программы Фонда до ежегодного максимума в 250 000 долл. США - цифра, предложенная Директором-исполнителем, - либо за счет деятельности, финансируемой по программе Фонда. Комитет в целом предпочел вторую альтернативу и просил Председателя информировать об этом Председателя Совета управляющих с целью передать данный вопрос в Сессионный комитет I для рассмотрения в рамках предлагаемой деятельности, финансируемой по программе Фонда. Хотя некоторые делегации указали, что в таком случае было бы логично сократить уровень резерва программы Фонда на соответствующую цифру в 250 000 долл. США в год, Комитет счел, что 1 млн. долл. США является соответствующей суммой для резерва программы Фонда.

340. Некоторые делегации высказали свои замечания о включении положений, согласно которым недвусмысленно одобряется увеличение в будущем уровня резерва программы Фонда. Было решено просто отметить разделы d и e решения, предложенного Директором-исполнителем в его записке.

341. Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения об уровне резерва программы Фонда.

Меры, принятые Советом управляющих

342. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел II) 29/.

D . Пересмотр уровня финансового резерва

343. Была достигнута общая договоренность по предложению Директора-исполнителя о том, чтобы уровень финансового резерва был установлен в виде процента от расчетных расходов, а не от расчетных ресурсов, и что эта цифра должна составлять приблизительно 8 процентов. Однако несколько делегаций попросили разъяснений в отношении предлагаемого "приблизительного" характера процента расходов. Были также сделаны запросы относительно политики инвестирования и хранения средств ЮНЕП. Представитель Италии объявил о взносе его правительства в сумме 2 млн. долл. США на пятилетний период 1974-1978 годов.

344. Помощник Директора-исполнителя пояснил, что уровень финансового резерва был приведен "приблизительно", поскольку Директор-исполнитель полагал, что он должен быть представлен округленно. Хотя Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций является хранителем средств ЮНЕП и, таким образом, распоряжается их инвестированием, тем не менее Директор-исполнитель несет ответственность за счет Фонда. По мнению Директора-исполнителя, такой порядок оказался удовлетворительным.

345. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения об уровне финансового резерва.

Меры, принятые Советом управляющих

346. На своем 39-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел I) 29/.

Е. Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: финансовый доклад и счета и доклад Комиссии ревизоров

347. В ходе прений делегации интересовались, следует ли Совету управляющих принимать к сведению или утверждать счета за год, закончившийся 31 декабря 1973 года, ввиду того, что Генеральная Ассамблея уже утвердила эти счета. Помощник Директора-исполнителя указал, что Директор-исполнитель выполнил формальные требования финансового правила 214.1, предоставив счета вместе с оценкой и докладом Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, Совету управляющих и Генеральной Ассамблее, отметив однако, что в правиле ничего не говорится относительно того, что данные органы должны делать с этими счетами. До юридического заключения он не мог определить следует или нет Совету управляющих соответствующим образом утверждать счета после того, как это было сделано Генеральной Ассамблеей.

348. Некоторые представители считали, что было бы желательно изыскать метод, посредством которого Совет управляющих мог бы рассматривать проведенные счета до их представления Генеральной Ассамблее. Было решено, что в целом вопрос о применении правила 214.1 в отношении мер, требуемых от Совета управляющих, должен быть изучен Директором-исполнителем и рассмотрен Советом управляющих на его четвертой сессии.

349. Ссылаясь на сделанные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам оговорки и замечания по ним Директор-исполнитель (UNEP/GC/52), некоторые делегации выразили озабоченность относительно уровня использования консультантов; одна делегация высказала мнение, что Директор-исполнитель, по-видимому, не достаточно серьезно воспринял замечания Комиссии ревизоров по данному вопросу. Начальник Административного отдела напомнил, что в отношении крупных перерасходов в 1973 году на консультантов, которые имели место в тот период, когда Директор-исполнитель пытался укомплектовать свои штаты в Найроби, Совету управляющих на его второй сессии были даны объяснения. Перерасходы на консультантов были компенсированы в результате неиспользования штатных должностей в этот ранний период.

350. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по финансовому докладу и счетам.

Меры, принятые Советом управляющих

351. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект резолюции, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 41 (III), раздел II) 29/.

ГЛАВА VII

ФИНАНСОВЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

352. Пункт II повестки дня был передан на рассмотрение Сессионного комитета II. Комитету были представлены следующие документы: Доклад о выполнении программы Фонда в 1974 году (UNEP/GC/40 и Corr.1-3, обзор программы Фонда на 1975 г., обзор и утверждение среднесрочного плана (1976-1979 годы) и утверждение программы Фонда на 1976-1977 годы (UNEP/GC/41 и Add.1 и 2), установление принципа распределения расходов ЮНЕП между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом по окружающей среде и формат бюджета Фонда по окружающей среде (UNEP/GC/42), Доклад о предварительном технико-экономическом исследовании экологических аспектов строительства постоянных учреждений ЮНЕП в Найроби и финансирование архитектурного и инженерного обследования (UNEP/GC/46), Обратный фонд (информация) (UNEP/GC/47), Доклад о деятельности, финансируемой по резерву программы Фонда, за 1974 год (UNEP/GC/48), Пересмотренная бюджетная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1974-1975 годы (UNEP/GC/49), Предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы (UNEP/GC/50 и Corr.1), Пересмотренная бюджетная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1974-1975 годы; предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы: предлагаемое строительство временных помещений для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби (UNEP/GC/54), Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о пересмотренной бюджетной смете оперативных расходов по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1974-1975 годы и о предлагаемом бюджете оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы (UNEP/GC/L.26) и Пересмотренная бюджетная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда ЮНЕП на 1974-1975 годы и предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы (UNEP/GC/L.28), содержащие замечания Директора-исполнителя по докладу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Доклад о выполнении программы Фонда за 1974 год

353. Помощник Директора-исполнителя представил доклады о выполнении программы Фонда в 1974 году. Несколько делегаций заявили, что они считают представление различных финансовых докладов слишком сложной процедурой. Они предложили попытаться для будущих сессий упростить документацию, с тем чтобы были более точно отражены пункты повестки дня и чтобы документы выпускались в более ранние сроки.

354. Некоторые делегации выразили озабоченность по поводу низкого уровня расходов, связанных с деятельностью, финансируемой по программе Фонда, а также по поводу незначительности масштабов многих проектов. Они также отметили, что объем так называемых внутренних проектов, по-видимому, очень большой. Помощник Директора-исполнителя заявил, что он разделяет выраженную озабоченность по поводу незначительности масштабов многих утвержденных до сих пор проектов; однако небольшие проекты использовались особенно на первой стадии деятельности с целью изучить пути разработки и осуществления проектов больших масштабов, аналогичные соображения применимы к большому числу проектов, требующих внутреннего выполнения. Ряд представителей отметили, что более мелкие проекты, вероятно, больше подходят для небольших учреждений в развивающихся странах, и выразили мнение, что между крупными и мелкими проектами следует установить баланс. Было отмечено, что экспериментальные проекты должны, по возможности, приносить пользу всем регионам и что проекты в целом должны давать ощутимые выгоды.

355. Одна из делегаций предложила, чтобы секретариат разъяснил, в какой мере ассигнования на 1974, 1975 и 1976 годы отвечают реальным потребностям программы деятельности, и отметила, что ЮНЕП все еще не имеет надежных критериев классификации проектов и что слишком большая доля средств используется для финансирования внутренних, локальных и региональных проектов.

356. В ответ на вопрос о накладных расходах учреждений помощник Директора-исполнителя разъяснил, что Фонд оказывает помощь учреждениям в выполнении их собственных программ, предоставляя в их распоряжение ресурсы, чтобы усилить их деятельность в области окружающей среды. Следует ожидать, что учреждения в полной мере разделят бремя такой деятельности с ЮНЕП, играющей в ней основную роль; словом, не следует ожидать, чтобы ЮНЕП оплачивала накладные расходы учреждений по таким финансируемым Фондом проектам.

357. Ряд делегаций выразили желание регулярно получать как информацию об утвержденных проектах, так и доклады о выполненных проектах; было предложено распространять такие материалы на систематической основе, а не по запросам. Некоторые делегации добавили, что необходимо учитывать соответствующий опыт других органов и учреждений Организации Объединенных Наций и что следует особо рассмотреть вопрос о возможности принятия ЮНЕП системы регулярной отчетности типа той, которой пользуется МОТ. Помощник Директора-исполнителя заявил, что, хотя это может вызвать определенные проблемы в деле материального обеспечения, будет изучена возможность выполнения этого предложения.

358. Одна из делегаций предложила представлять в будущем более подробную информацию, на проектной основе, о фактических расходах в сопоставлении с обязательствами. Помощник Директора-исполнителя заявил, что такую информацию можно будет представлять после закрытия счетов.

359. Одна из делегаций, поддержанная несколькими другими, указала, что проект, касающийся агентства по охране окружающей среды в Израиле, ни в коей мере не является первоочередным по сравнению с другими региональными проектами. Поэтому они выступили против ассигнования средств на этот проект в размерах, непропорциональных средствам, выделенным на другие региональные проекты технической помощи в плане как финансового обеспечения, так и продолжительности. Одна из этих делегаций заявила, что ее правительство сделало запрос об аналогичной помощи, который, по-видимому, имеет высокую степень первоочередности в данном регионе, и что многие другие страны также, вероятно, желали бы получить такую помощь. Помощник Директора-исполнителя объяснил, что рассматриваемый проект имеет не региональный характер, а является лишь ответом на запрос о технической помощи, поступивший от конкретной страны. Заинтересованные делегации выразили свое неудовольствие таким разъяснением.

360. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о выполнении программы Фонда за 1974 год.

Меры, принятые Советом управляющих

361. На своем 39-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 4I (III), раздел I) 30/.

В. Доклад о предварительном технико-экономическом исследовании экологических аспектов строительства постоянных учреждений для ЮНЕП в Найроби и финансирование архитектурного и инженерного обследования

362. В ходе прений по этому докладу две делегации отметили, что, по-видимому, маловероятно, что архитектурное и экологическое обследование может быть завершено вовремя к тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с намерением, изложенным в записке Директора-исполнителя (UNEP/GC/46), и что их интересуют финансовые последствия задержки в проведении такого обследования. Одна из делегаций задала вопрос, было ли проведено сравнение арендных ставок в Найроби со стоимостью строительства постоянных учреждений.

363. Начальник Административного отдела указал, что закончить обследование вовремя, к тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи, не представляется возможным и что завершить его планируется к тридцать первой сессии. Необходимо дождаться результатов обследования, поскольку будут известны примерные расходы по строительству предлагаемого здания, с тем чтобы убедиться, что строительство постоянных учреждений выгодно по сравнению с арендой помещений.

364. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о докладе Директора-исполнителя о финансировании архитектурного и инженерного обследования.

30/ Там же.

Меры, принятые Советом управляющих

365. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел VII) 30/.

C. Оборотный фонд (информация)

366. Комитет отметил, что ЮНЕП воспользовалась услугами эксперта одного из основных специализированных учреждений при разработке правил, касающихся Оборотного фонда (информация), но что в течение 1974 года не представилось возможным создать этот Фонд.

367. Одна из делегаций задала вопрос, потеряли ли силу ассигнования, утвержденные Советом управляющих на его второй сессии, и необходимо ли вследствие этого утверждать новые ассигнования. Другая делегация выразила пожелание разбить расходы по статье Оборотного фонда на такие отдельные категории, как заработная плата и печатание. Помощник Директора-исполнителя подтвердил, что срок предыдущих ассигнований уже кончился, и объяснил, что в докладах об использовании Оборотного фонда, которые необходимо ежегодно представлять Совету управляющих, расходы будут отнесены на различные цели, которым предназначен служить Фонд. В ответ на вопрос одной делегации он заявил, что публикации ЮНЕП фактически могут финансироваться из нескольких источников.

368. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения об Оборотном фонде (информация).

Меры, принятые Советом управляющих

369. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел III) 30/.

D. Обзор программы Фонда на 1975 год, обзор и утверждение среднесрочного плана (1976-1979 годы) и утверждение программы Фонда на 1976-1977 годы

370. Открывая прения, помощник Исполнительного директора отметил необходимость в предварительном рассмотрении пунктов II^b и с повестки дня для определения сумм, которые могут быть выделены на деятельность, финансируемую по программе Фонда, на 1975-1977 годы с тем, чтобы Сессионный комитет I имел возможность рассмотреть пункт 7с повестки дня о деятельности, финансируемой по программе Фонда. Принятое решение, являясь неокончательным, будет иметь рекомендательный характер для другого комитета. Представляя среднесрочный план на 1976-1979 годы, он отметил необходимость рассмотреть по истечении пятилетнего срока (1973-1977) предложения, на базе которых ранее было установлено плановое задание для ресурсов и деятельности Фонда; Директор-исполнитель решил провести такое планирование на основе соответствующего уровня деятельности, а не предполагаемого уровня ресурсов.

371. В ходе прений одна из делегаций задала вопрос, будут ли учтены в планируемом уровне деятельности, финансируемой по программе Фонда, по среднесрочному плану инфляционные тенденции и колебания курсов валют. Одна из делегаций отметила, что на второй двухлетний период следует более четко указать предлагаемые виды деятельности, финансируемой по программе Фонда, и их юридические последствия, с тем чтобы правительства смогли принять решения в отношении своих будущих обязательств. Ряд делегаций выразили озабоченность по поводу крупного остатка средств, переносимых с одного года на следующий, особенно на 1975 год; они выразили пожелание, чтобы уровень расходов Фонда повысился, насколько это практично. Некоторые делегации отмечали также, что в 1974 году наблюдался существенный разрыв между ассигнованиями на деятельность, финансируемую по программе Фонда, и фактическими расходами на такую деятельность и просили дать объяснение этому положению.

372. Помощник Директора-исполнителя уведомил о том, что при разработке среднесрочного плана учитывались инфляционные тенденции и колебания валютных курсов. Он отметил, что предусматриваемый на 1975 и 1976 годы переходящий остаток отражает стремление обеспечить, чтобы ресурсы Фонда ЮНЕП использовались в соответствии с тщательно

30/ Текст решения см. в части второй "Решения", настоящего доклада. Решение об оборотном фонде (информация) представлено в разделе III решения 42 (III).

продуманными программными приоритетами, хорошо развитой административной "способностью расходовать" и удовлетворительным методом программирования с учреждениями, а не просто расходовать средства лишь потому, что таковые имеются. Разработка таких элементов требует определенного времени, и лишь в 1977 году удастся достичь равновесия между имеющимися средствами и расходами. Кроме того, на данном этапе было бы неразумно в административном плане расходовать все имеющиеся деньги в какой-либо один год, поскольку это может привести к нежелательным колебаниям уровня деятельности ЮНЕП.

373. Один представитель отметил предлагаемый дефицит на 1977 год и высказал мнение, что было бы целесообразнее снизить уровень деятельности, финансируемой по программе Фонда, на этот год, чем допустить такой дефицит. Помощник Директора-исполнителя сказал, что Директор-исполнитель уверен в том, что уровень ресурсов на 1977 год возрастет в результате взятия на себя государствами дальнейших обязательств и что таким образом дефицит будет ликвидирован.

374. Было решено, что председатель Комитета направит письмо председателю Сессионного комитета I с указанием, что в результате предварительного рассмотрения предложений Директора-исполнителя по среднесрочному плану Комитет решил в предварительном порядке ассигновать на деятельность, финансируемую по программе Фонда, 20 млн. долл. США на 1975 год, 27 млн. долл. США на 1976 год и 35 млн. долл. США на 1977 год и что эти цифры должны служить для Сессионного комитета I ориентирами при рассмотрении им предложений Директора-исполнителя по пункту 7с повестки дня. Кроме того, председателя просили сообщить Сессионному комитету I, что, если будет найдено необходимым рекомендовать дополнительные ассигнования, в частности, на проведение Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания и ХАБИТАТ, то необходимые ресурсы могли бы быть выделены, и что Сессионный комитет II хотел бы быть информированным о ходе рассмотрения пункта 7с, с тем чтобы он мог в конечном счете одобрить суммы, ассигнуемые на деятельность, финансируемую по программе Фонда, в 1975-1977 годах.

375. Будучи информированным Президиумом о предложениях Сессионного комитета I относительно пересмотренных ассигнований на деятельность, финансируемую по программе Фонда, Комитет продолжил рассмотрение пункта 11^b и c повестки дня.

376. Одна из делегаций высказала мнение о том, что не следует учитывать инфляцию в расчетах уровня резерва программы Фонда, и предложила сохранить резерв на том же уровне в течение периода среднесрочного плана. Некоторые делегации заявили о том, что резерв программы Фонда служит лишь ограниченной цели и что любые средства, не выделенные на деятельность, финансируемую по резерву программы Фонда, могут быть ассигнованы на деятельность, финансируемую по программе Фонда. Рост программы будет отражен в расширении деятельности, финансируемой по программе Фонда.

377. Одна из делегаций, поддержанная другими делегациями, заявила о целесообразности расширения деятельности ЮНЕП и то, что резерв программы Фонда должен соответственно возрасти и что должна существовать определенная взаимосвязь между ростом уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, и деятельности, финансируемой по резерву программы Фонда. Далее она заявила, что инфляция является реальностью, которую следует признать и которая должна найти отражение в уровне резерва программы Фонда.

378. Ввиду различия во мнениях председатель поставил вопрос на голосование. Предложение Директора-исполнителя об увеличении резерва программы Фонда до 1 100 000 долл. США в 1976 году и 1 200 000 долл. США в 1977 году принято не было. В ходе второго голосования было решено сохранить уровень резерва программы Фонда в объеме 1 млн. долл. США в 1976 и 1977 годах, и Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять в этом отношении проект решения.

379. В свете пересмотренных предложений, представленных Директором-исполнителем в отношении уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1975-1977 годы, Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о суммах, ассигнуемых на эти годы.

380. При рассмотрении предложений Директора-исполнителя относительно среднесрочного плана одна из делегаций указала, что план должен быть рассмотрен на последующих сессиях и что в него могут быть внесены изменения. Другая делегация обратила внимание на то обстоятельство, что она не может взять на себя какие-либо обязательства финансового характера на 1978 и 1979 годы.

381. Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о среднесрочном плане.

Меры, принятые Советом управляющих

382. На своем 40-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения три проекта решений 31/, рекомендованных Сессионным комитетом II.

Е. Установление принципа распределения расходов ЮНЕП между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом ЮНЕП и формат бюджета Фонда

383. По мнению нескольких делегаций, для ЮНЕП подход с нулевым коэффициентом роста персонала в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций является неудовлетворительным. Некоторые делегации отметили, что предлагаемое распределение расходов не отражает

31/ Там же. Решение о среднесрочном плане представлено в разделе V решения 42 (III), а решения о программе Фонда на 1975-1977 годы включены в раздел VI решения 42 (III).

цели резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи. Другая делегация заявила, что окружающая среда является важной областью для Организации Объединенных Наций, которая должна иметь возможность соревноваться с другими областями деятельности в отношении финансирования. Одна из делегаций задала вопрос относительно того, какой принцип использовался для финансирования 34 должностей для ЮНЕП в 1972 году за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Ряд делегаций предложили передать этот вопрос Генеральной Ассамблее для рассмотрения в положительном плане. С другой стороны, некоторые делегации считали, что принцип, предложенный Директором-исполнителем, хотя и является неудовлетворительным, представляет собой единственное практическое решение в настоящее время; однако его следует считать лишь временным решением. Многие делегации поддержали мысль о том, чтобы предложенный Директором-исполнителем принцип был принят лишь на конкретный и ограниченный период времени и чтобы будущие мероприятия на двухлетний период согласовывались с Генеральным секретарем.

384. Отвечая на вопрос, помощник Директора-исполнителя указал, что Совет управляющих не компетентен принимать решения по регулярному бюджету — он может лишь делать рекомендации в отношении его; тем не менее Совет компетентен рассмотреть принцип распределения расходов в плане его последствий для бюджета Фонда по окружающей среде. Реальный рост бюджета Организации Объединенных Наций был установлен на предельном уровне 2 процентов за двухлетний период, и даже значительно более высокий процент мало повлиял бы на удовлетворение реальных нужд секретариата ЮНЕП, как это предусматривается в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи. Директору-исполнителю не оставалось иного выбора, как признать политические реальности положения в отношении ограничений, налагаемых на рост регулярного бюджета, и он учел последствия этого положения, предлагая данный принцип.

385. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о принципе распределения расходов ЮНЕП между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом.

Меры, принятые Советом управляющих

386. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел IV 32/).

Г. Пересмотренная бюджетная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на 1974-1975 годы

387. Некоторые делегации обратили внимание на объем запросов на дополнительные должности не на низких, а на более высоких уровнях, и выразили сомнение в правильности критериев, используемых при

32/ Текст решения см. в Приложении I ниже.

определении соответствующего уровня должностей. В частности, на нынешней стадии была поставлена под вопрос необходимость дополнительной должности на уровне помощника Генерального секретаря и дополнительной должности С-2 в Бюро связи в Женеве. Одна делегация выразила сомнение в необходимости автомобиля при женевском Бюро и задала вопрос, соблюдает ли ЮНЕП нормы Организации Объединенных Наций в плане приобретения автотранспортных средств. Другая делегация спросила, предрешит ли решение Совета управляющих о создании линии дальней связи в Найроби решение, которое будет принято в Нью-Йорке относительно сети дальней связи Организации Объединенных Наций, а еще одна делегация выразила озабоченность по поводу уровня использования услуг консультантов и спросила, каким образом ЮНЕП определяет оплату услуг консультантов.

388. Начальник Административного отдела пояснил, что оплата консультативных услуг обычно основывается на квалификации консультанта, расчетной стоимости оказываемых услуг и расчетного объема времени, необходимого для выполнения задачи. Эти факторы затем увязываются с установленной шкалой окладов Организации Объединенных Наций для определения оплаты услуг консультанта; следует надеяться, что в будущем ЮНЕП сможет следовать тем новым принципам в отношении услуг консультантов, которые в настоящее время разрабатываются в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сеть дальней связи Организации Объединенных Наций в настоящее время совершенствуется; Найроби станет новым звеном в этой системе, и предложение, содержащееся в пересмотренной смете на 1974-1975 годы, полностью соответствует решениям, уже принятым в Нью-Йорке. Директор-исполнитель рекомендовал Председателю Комитета придать важное значение учреждению новой должности на уровне помощника Генерального секретаря в Бюро по вопросам Фонда и администрации ЮНЕП. Помощник Директора-исполнителя заявил, что значение Бюро связи в Женеве для координации деятельности с другими учреждениями и в качестве опорного пункта в деле руководства осуществлением проектов оправдывает учреждение дополнительной должности на уровне С-2. Директор-исполнитель предложил отложить на несколько месяцев окончательное решение вопроса о приобретении автомашины, испрашиваемой для Бюро связи, чтобы выяснить, может ли транспортная база Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве обеспечить потребности Бюро связи. Он отметил, что в плане приобретения автомашин ЮНЕП действительно соблюдает нормы Организации Объединенных Наций.

389. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о распределении оперативных расходов и расходов по поддержанию программы в 1975 году.

Меры, принятые Советом управляющих

390. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел VI) 32/.

г. Предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы

391. Несколько делегаций задали вопрос, почему не предусмотрено увеличение численности персонала Отдела технической помощи и подготовки кадров на двухлетний период 1976-1977 годов; деятельность этого Отдела имеет особо важное значение для полномочий ЮНЕП, и поэтому Отдел следует обеспечить соответствующим персоналом. Некоторые делегации высказали сомнение относительно необходимости в трех дополнительных должностях на уровне Д-1 для Бюро по вопросам программы ЮНЕП. Одна из делегаций подчеркнула, что увеличение численности персонала ЮНЕП носит в некоторой степени односторонний характер; количество должностей Д-1 в трех программных отделах увеличивается, в то время как было бы предпочтительно увеличить численность должностей категории специалистов на уровнях С-3, С-4 и С-5. Одна из делегаций предложила, чтобы в будущем в штатных расписаниях отражалось распределение ассигнований по отделам. Другая делегация просила дать разъяснение по поводу предлагаемого увеличения числа должностей категории общего обслуживания в Отделе управления программой Бюро по вопросам Фонда и администрации ЮНЕП. Другая делегация сослалась на высказанные в Сессионном комитете I замечания о компоненте общественной информации программы и спросила, какие ЮНЕП предпринимает усилия по повышению осведомленности общественности о ее деятельности. Две делегации заявили, что в связи с этим они не согласны с идеей отражения инфляции ни в цифрах предлагаемого бюджета, ни в любой из частей среднесрочного плана. Они хотели бы, чтобы инфляция учитывалась лишь при пересмотре предложенных бюджетных цифр, после того как инфляция, как таковая, имела место.

392. Помощник Директора-исполнителя напомнил, что Директор-исполнитель придает очень большое значение вопросу технической помощи и подготовки кадров и объяснил, что его предложения по укомплектованию штатов на 1976-1977 годы являются отражением того, каким образом ЮНЕП будет решать вопросы технической помощи. Отдел технической помощи и подготовки кадров не является автономным подразделением, которое полностью курирует всю деятельность такого рода. Существенную поддержку в деле технической помощи оказывают другие программные отделы, в то время как Отдел управления программой несет ответственность за руководство проектами. Кроме того, Директор-исполнитель предлагает создать центр программной деятельности по вопросам образования и подготовки кадров в области окружающей среды, а также региональные консультативные группы, финансируемые как проекты, которые будут оказывать техническую помощь на местах. Отдел технической помощи и подготовки кадров будет в значительной степени действовать в роли координатора этих различных видов деятельности, и предлагаемого персонала, предусматриваемого для этой цели, считается достаточным на данный момент, хотя Директор-исполнитель будет держать этот вопрос в поле своего зрения.

393. Помощник Директора-исполнителя (Программа) разъяснил, что необходимость в должностях категории Д-1 его Бюро вызвана, в частности, тем, что характер работы зачастую требует выезда руководителей отделов из Найроби, в то время как основополагающее руководство на

высоком уровне и руководство персоналом требуется в учреждениях ЮНЕП постоянно. Что касается работы ЮНЕП в области общественной информации, то Директор-исполнитель в настоящее время рассматривает предложения о публикациях, которые не связаны с какими-либо конкретными бюджетными потребностями, поскольку они могут финансироваться как деятельность, финансируемая по программе Фонда, и можно надеяться, что в экономическом плане они окупят себя через несколько лет. Начальник Административного отдела заявил, что Совет управляющих может ознакомиться со штатными расписаниями отделов в качестве дополнительной информации. Дополнительные должности категории общего обслуживания в Отделе управления программой испрашиваются для Сектора контроля за выполнением совместных проектов, который обслуживает как Бюро по вопросам Фонда и администрации ЮНЕП, так и Бюро по вопросам программы. На двухлетний период 1976-1977 гг. для этого Сектора потребуется больше ресурсов, поскольку ЮНЕП приступила к осуществлению большего количества проектов, и необходимо будет, чтобы первоначальные временные мероприятия осуществлялись на более постоянной основе. Помощник Директора-исполнителя (Фонд и администрация) разъяснил, что бюджет был подготовлен в соответствии с руководящими принципами, установленными Генеральным секретарем. Подготовка предложений по бюджету Фонда без учета инфляции не соответствовала бы этим руководящим принципам и противоречила бы установленному порядку представления предложения по регулярному бюджету и бюджету Фонда комплексным способом. В ответ на один из вопросов он отметил далее, что в соответствии с принципами, установленными Консультативным Комитетом по административным и бюджетным вопросам, в руководящих принципах подготовки бюджета рекомендуется подход, предусматривающий не полное, а лишь частичное составление бюджета.

394. Сессионный комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о распределении оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976 и 1977 годы.

Меры, принятые Советом управляющих

395. На своем 39-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел VI) 32/.

Н. Предлагаемое строительство временных помещений для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби

396. Начальник Административного отдела, ссылаясь на примечание на стр. I в записке Директора-исполнителя о предлагаемом строительстве временных помещений (UNEP/GC/54), сказал, что от помощника Генерального секретаря (Финансовое управление) и Контролера Организации Объединенных Наций была получена телеграмма. В телеграмме говорится:

"Относительно предлагаемой записки Директора-исполнителя в адрес Совета управляющих о строительстве временных помещений, на основе поступившей информации, у меня нет возражений в отношении выпуска указанной записки, при условии ясного

указания того, что ни в коем случае не возникнут дополнительные финансовые последствия за счет регулярного бюджета на любой двухлетний период. Я письменно проинформирую председателя ККАБВ и буду признателен за скорейшее получение сведения относительно соответствующего решения Совета управляющих".

397. Одна из делегаций заявила, что график строительства временных помещений для ЮНЕП является, по-видимому, обнадеживающим. У некоторых делегаций имелись вопросы относительно обеспечения обслуживания конференций и расходов на это дело после переезда во временные помещения. Одна из них задала вопрос, будет ли площадь этих помещений достаточной для удовлетворения потребностей ЮНЕП. Одна из делегаций отметила, что размещение штаб-квартиры в одном здании, а помещений для проведения конференций в другом создаст трудности. Другая делегация спросила, будет ли достаточно средств, поступающих из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, для финансирования строительства предлагаемых временных помещений. Некоторые делегации интересовались судьбой временных зданий по окончании строительства постоянных учреждений, особенно в плане возмещения расходов. Одна из делегаций спросила, какая фактическая экономия могла бы быть получена при переезде во временные помещения и необходимо ли будет платить неустойку при выезде из Центра конференций им. Кениатты, и поинтересовалась, все ли экономические факторы отражены соответствующим образом в записке Директора-исполнителя. Один из представителей высказал мнение о том, что в записке не даются все детали предлагаемого проекта, и заявил, что он полностью не убежден в необходимости и преимуществе проекта.

398. Представитель Кении указал, что его правительство придает большое значение переезду ЮНЕП в новые помещения, поскольку ожидаемый рост ЮНЕП и запланированное использование Центра конференций им. Кениатты неизбежно затруднят постоянное использование нынешней штаб-квартиры. Это важное значение было отражено в выделении правительством значительных средств для содействия быстрому переезду. Многие делегации выразили благодарность правительству Кении за его щедрое предложение выделить средства на строительство временных помещений.

399. Начальник Административного отдела сказал, что график строительства временных помещений является напряженным, однако, на основе имеющейся в настоящее время информации, осуществим. Предлагаемая дата переезда должна в минимальной степени отразиться на рабочей нагрузке ЮНЕП. Помещения для проведения конференций будут по-прежнему предоставляться принимающим правительством в Центре конференций им. Кениатты бесплатно. Нынешние наиболее оптимистичные прогнозы относительно предполагаемого роста говорят о том, что предлагаемой площади в новых помещениях будет достаточно; кроме того, в случае необходимости можно будет построить дополнительные временные здания на участке. Судьба временных помещений будет определена после завершения строительства постоянной штаб-квартиры. По оценочным данным можно было бы получить от Ю до 20 процентов возмещения при сноске временных бетонных зданий и несколько большую сумму при сноске деревянных зданий. В случае переезда во временные помещения возможна

экономия наличных средств в сумме 90 000 долл. США на протяжении шестилетнего периода до завершения строительства постоянной штаб-квартиры, и, кроме того, ЮНЕП будет иметь в своем распоряжении дополнительно 20 000 кв. футов площади, что также должно приниматься во внимание при определении экономии. По договоренности с правительством Кении при переезде из Центра конференций им. Кениатты до истечения настоящей аренды не нужно будет выплачивать неустойку.

400. Сумма, требуемая из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, — как об этом говорится в записке Директора-исполнителя, — представляет наилучшие расчетные данные, имеющиеся в настоящее время; детали будут выработаны вместе с Генеральным секретарем. Кроме того, следует иметь в виду, что финансовые соображения представляют лишь один аспект проблемы.

401. Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения о строительстве временных помещений для ЮНЕП.

Меры, принятые Советом управляющих

402. На своем 39-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения проект решения, рекомендованный Сессионным комитетом II (решение 42 (III), раздел VII) 32/.

ГЛАВА VIII

ВОПРОС О СОЗЫВЕ ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОБЛЕМАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ ЧЕЛОВЕКА СРЕДЫ

403. Совет управляющих рассмотрел пункт 12 повестки дня на своем 38-м заседании. На рассмотрение Совета была представлена записка Директсра-исполнителя по вопросу о созыве второй конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (UNEP/GC/43). По общему мнению, вторую конференцию можно было бы с пользой провести, если бы только правительства располагали достаточным временем после Стокгольмской конференции для разработки правильного отношения к вопросам окружающей среды и результатам работы ЮНЕП; поэтому эту конференцию наиболее целесообразно провести в 1980 году или позднее. Многие представители отмечали, что важные конференции и совещания Организации Объединенных Наций, которые проводились или будут проводиться в 1975, 1976 и 1977 годах, послужат ценными вкладами в проведение второй конференции по проблемам окружающей человека среды, и в связи с этим было бы разумно дожидаться по крайней мере надлежащей оценки результатов работы этих конференций. Один из представителей заявил, что в виду тесной взаимосвязи между проблемами окружающей среды и развития эту конференцию следует созвать к концу второго Десятилетия развития, и обратился с просьбой к Директору-исполнителю подготовить доклад о реализации этой возможности и представить его Совету управляющих на его четвертой сессии.

404. Один из ораторов заявил, что решение о проведении второй конференции следует принимать с должным учетом того, каких положительных результатов она могла бы достичь, и ресурсов, которые можно было бы мобилизовать на это, и заявил, что эту конференцию следует провести на региональной основе в целях содействия выработке **практических региональных стратегий**. Два представителя предложили провести эту конференцию в Международный год окружающей среды.

Меры, принятые Советом управляющих

405. На своем 38-м заседании Совет управляющих принял проект решения, представленный Президиумом, с исправлениями, внесенными в ходе прений (решение 43 (III) 33/).

33/ Там же.

ГЛАВА IX

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ В ОТНОШЕНИИ ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ, РАЗДЕЛЯЕМЫХ ДВУМЯ ИЛИ БОЛЕЕ ГОСУДАРСТВАМИ

406. Совет управляющих рассмотрел пункт 13 повестки дня "Выполнение предложения Генеральной Ассамблеи Совету управляющих, содержащегося в ее резолюции 3129 (XXVIII) на своем 38-м заседании. На рассмотрение Совета был представлен доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC/44 и Corr.1 и 2 и Add.1) о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами, подготовленный в соответствии с решением 18 (II) от 22 марта 1974 года, принятым Советом управляющих во исполнение резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. Проект решения был предварительно представлен Аргентиной, Канадой, Мексикой, Нидерландами, Суданом, Швецией и Югославией. На 38-м заседании пересмотренный проект решения был представлен теми же странами, без Венесуэлы, совместно с Египтом, Иорданией, Марокко, Нигерией, Пакистаном, Сьерра-Леоне, Филиппинами и Швейцарией в качестве дополнительных авторов.

407. Внося проект решения, представитель Аргентины отдал должное Директору-исполнителю за его доклад, который он считает четким, объективным и информативным. Он был подготовлен в результате роста осведомленности правительств о том, что научно-технический прогресс, быстрое развитие вопросов окружающей среды и необходимость рационального использования природных ресурсов требуют разработки принципов международного сотрудничества и разработки механизмов для их эффективного осуществления. Затем он изложил краткую историю принципа, содержащегося в пункте 2 резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, где говорится, что "сотрудничество между странами, совместно владеющими... природными ресурсами и заинтересованными в их освоении, должно развиваться на основе системы информации и предварительных консультаций...". Этот принцип был одобрен на четвертой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Алжире с 5 по 9 сентября 1973 года, и был подтвержден в статье 3 Хартии экономических прав и обязанностей государств (Резолюция 3281 (XXIX) Генеральной Ассамблеи). Ранее он применялся в ряде международных документов в странах Западной и Восточной Европы, Африки, Северной Америки и Латинской Америки, и оратор дал несколько примеров тому.

408. Многие делегации, участвовавшие в прениях, заявили о своем убеждении, что ЮНЕП следует заняться этим вопросом, и выразили поддержку представленному проекту решения.

409. Ряд делегаций указали в своих заявлениях, что они объяснили мотивы своего голосования до принятия решения. Один из представителей заявил, что его страна признает неотъемлемый суверенитет государств над их природными ресурсами, но был твердо убежден в том, что рациональное использование разделяемых ресурсов требует соответствующих правил и механизмов для удовлетворения законных интересов

и разрешения проблем. Доклад Директора-исполнителя показал, что для некоторых основных проблем, по-видимому, были найдены удивительно аналогичные решения, несмотря на географические различия и несоответствия в уровнях развития. Принципы и руководящие указания, вытекающие из практики государств и организаций, можно было бы с пользой для дела свести в кодекс поведения; ЮНЕП могла бы взять на себя такую задачу. Пунктом 87 доклада Исполнительного директора предусматривается хороший проект повестки дня межправительственной рабочей группы для выполнения такой работы с помощью секретариата, хотя группа вовсе не должна ограничиваться пунктами этого перечня.

410. По мнению ряда представителей, принципы, которые будут выработаны межправительственной рабочей группой, должны быть доведены до сведения Комиссии международного права. Один из представителей предложил довести до сведения Комиссии и доклад Директора-исполнителя, с тем чтобы элементы окружающей среды могли быть учтены при рассмотрении ею правовых проблем, связанных с использованием международных водных путей в ненавигационных целях. По мнению одной делегации, группа должна сосредоточить свое внимание на разработке практических руководящих принципов. Другая делегация заявила, что нормы, которые следует выработать, должны гарантировать устойчивое экологическое равновесие в данной экологической ситуации и должны включать систему контроля за качеством окружающей среды. Другой оратор предостерег о той опасности, что ЮНЕП может превысить свои полномочия в решении вопроса, который выходит за рамки проблем окружающей среды. Участие ЮНЕП в решении этого вопроса могло бы ограничиться предоставлением по запросу другим организациям консультативных услуг в области окружающей среды. Другая делегация сделала упор на перспективу, в какой следует рассматривать вопрос о разделяемых природных ресурсах; доступ всех стран к достижениям науки и техники посредством международного сотрудничества является необходимым условием разведки и использования природных ресурсов и рационального управления ими; кроме того, эти вопросы тесно связаны с рядом других вопросов, стоящих в настоящее время перед международным сообществом, решения которых могут быть найдены только в четких рамках, предусматриваемых новым международным экономическим порядком.

411. По мнению одного оратора, состав группы должен быть таковым, чтобы обеспечить отражение всех точек зрения в ее работе и чтобы она могла иметь форму комитета с открытым доступом в него стран, изъявляющих желание участвовать в ее работе. Первой задачей группы должно быть определение тех природных ресурсов, которыми она будет заниматься. Принципы, которые предстоит подготовить, должны носить общий характер для охвата всех разделяемых природных ресурсов, но при этом должны учитываться и исключительные случаи. Он также счел, что группа, видимо, должна охватить диапазон природных ресурсов, который, возможно, слишком широк, и не ясно, следует ли ей сосредотачивать свое внимание на технических или правовых аспектах данного вопроса или на тех и других. Другой представитель заявил, что вначале доклад группы должен быть представлен Совету управляющих, а затем, через Генеральную Ассамблею, Комиссии международного права для изучения и утверждения.

4I2. Некоторые представители подчеркивали, что следует предпринять все усилия, для того чтобы избежать дублирования между работой группы и работой других органов системы Организации Объединенных Наций типа Комитета по природным ресурсам и Комиссии международного права; одна из делегаций выразила сомнение относительно того, следует ли создавать группу до того, как будет ясно, что не будет дублирования работы.

4I3. Ссылаясь на совместное заявление, сделанное от имени ряда социалистических стран на 2315-м заседании Генеральной Ассамблеи по поводу принятия Хартии экономических прав и обязанностей государств, один из представителей заявил, что в соответствии со статьей 3 Хартии совместная эксплуатация природных ресурсов, разделяемых двумя или более странами, должна основываться на том принципе, что каждое государство имеет право выбирать, помимо системы информации и предварительных консультаций, любую иную форму сотрудничества, которую оно считает приемлемой.

4I4. Некоторые делегации выразили надежду на то, что двусторонние различия между соседними странами должны регулироваться путем дружеских консультаций. Другой представитель обратил внимание на важное значение Хартии экономических прав и обязанностей государств для развития международного сотрудничества в области окружающей среды. Еще один представитель выразил надежду, что единство мнений по вопросу о разделяемых природных ресурсах будет достигнуто в будущем путем проведения консультаций между правительствами.

Меры, принятые Советом управляющих

4I5. Председатель объявил, что авторы проекта решения приняли предложенные Президиумом поправки к пункту 3, в том числе вставку в третьей строке слова "соответствующим" между "другим" и "органам", а в четвертой строке вставку "в том числе Комиссии международного права" после "системы Организации Объединенных Наций".

4I6. На своем 38-м заседании Совет управляющих провел голосование по пересмотренному тексту совместного проекта решения.

4I7. Делегация Бразилии потребовала проведения поименного голосования по проекту решения. Результаты голосования распределились следующим образом:

Голосовали за: Аргентина, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Египет, Финляндия, Габон, Гана, Иран, Ямайка, Иордания, Кения, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Швеция, Швейцария, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Югославия и Заир.

Голосовали против: Бразилия.

Воздержались: Австралия, Чили, Китай, Колумбия, Чехословакия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Индия, Индонезия, Италия, Япония, Малайзия, Польша, Шри Ланка, Испания, Турция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

418. Проект решения был принят 28 голосами против одного при 20 воздержавшихся.

419. Представители Бразилии, Габона, Сенегала, СССР, Франции и Чили выступили с заявлениями по мотивам голосования.

420. Представитель Бразилии заявил, что экологические аспекты вопросов о разделяемых природных ресурсах нельзя отделять от политических и экономических вопросов. Поэтому, по его мнению, ЮНЕП не должна одна нести ответственность за разработку принципов по данному вопросу, поскольку ее работа в противном случае могла бы отражать только экологический аспект проблемы. Он предложил поручить Комиссии международного права изучить вопрос в целом с учетом секторальных вкладов учреждений системы Организации Объединенных Наций. Это могло бы явиться основой для всестороннего рассмотрения вопроса. По его мнению, полномочия группы слишком расплывчаты и абстрактны, необходимо четче определить понятие "природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами". Только после достижения договоренности о таком определении станет возможным выработать принципы для руководства поведением государств. По мнению правительства Бразилии, вопрос о суверенном контроле каждой страны над использованием своих природных ресурсов, касающийся лишь общего принципа нанесения существенного ущерба другим государствам, стал наиболее важным. В связи с этим развивающиеся страны, в частности, должны быть осмотрительны в принятии преждевременных решений. Должное внимание следует уделять всем природным ресурсам, включая ресурсы океана и нефть, и все эти вопросы требуют наиболее осторожного подхода.

421. Представитель Чили заявил, что его делегация воздержалась от голосования по тем же причинам, которые привели к тому, что она воздержалась от голосования во время принятия резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. В тот раз Чили поставила под сомнение компетенцию Совета управляющих ЮНЕП играть определенную роль в установлении принципа предварительных консультаций и информации по вопросу эксплуатации природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами. Чили применяет эти принципы в своих двусторонних отношениях; она считает, что они должны вытекать из доброй воли и согласия соответствующих государств и не могут навязываться государствам, как это, видимо, следует из рекомендаций Директора-исполнителя.

422. Представитель СССР, выступая от имени делегаций Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Польши и Чехословакии, а также его собственной делегации, заявил, что они сочли возможным не голосовать против данного решения и воздержались в соответствии с мотивами, изложенными в пункте 188 доклада Совета управляющих о работе его второй сессии 34/, а также потому, что основные положения решения относятся не только к компетенции ЮНЕП и должны рассматриваться совместно с другими органами системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются этими проблемами. Делегации, от имени которых он выступал, не могут поддержать создание указанной в решении группы, так как не объясняется причина ее создания.

423. Представитель Сенегала заявил, что ЮНЕП должна участвовать в подготовке руководящих принципов в отношении ресурсов, поскольку это приводит к возникновению проблем окружающей среды типа проблем речных бассейнов. Однако Комиссия международного права является органом, который должен нести ответственность за подготовку правовых принципов или статей по данному вопросу в целом.

34/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 25 (A/9625).

ГЛАВА X

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

А. Соглашение об учреждениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Кении

424. Соглашение об учреждениях обсуждалось в ходе общих прений, и Совет управляющих принял проект решения о создании постоянных представительств при ЮНЕП (решение 45 (III)) (см. пункт 78 главы II выше).

В. Резолюции двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к деятельности ЮНЕП

425. В ходе общих прений делалась ссылка на ряд соответствующих резолюций (см. главу II выше). Кроме того, резолюции, имеющие непосредственное отношение к программе ЮНЕП, обсуждались в Сессионном комитете I, и Совет принял по рекомендации Комитета проект решения об осуществлении резолюции 3337 (XXIX) о международном сотрудничестве по борьбе с опустыниванием (решение 30 (III)) (см. пункты 278-284 главы III выше).

С. Отношения с неправительственными организациями

426. На своем 38-м заседании Совет управляющих рассмотрел часть пункта I5 повестки дня. На рассмотрение Совета была представлена записка Исполнительного директора об отношениях с неправительственными организациями (UNEP/GC/53).

427. Представитель Панафриканского конгресса Азании сделал заявление, в котором обратил внимание Совета управляющих на ряд политических вопросов и вопросов окружающей среды, касающихся Южной Африки. Представитель Соединенных Штатов, используя свое право на ответ, отклонил некоторые утверждения в адрес его правительства, сделанные представителем Панафриканского конгресса Азании.

Меры, принятые Советом управляющих

428. На своем 38-м заседании Совет управляющих принял на основе согласованного мнения рекомендацию, содержащуюся в разделе 3 пункта I3 записки Директора-исполнителя (решение 46 (III) 35/).

35/ Текст решения см. в приложении I ниже.

ГЛАВА XI

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

429. Совет рассмотрел пункт I4 повестки дня на своем 40-м заседании. Открывая дискуссию, заместитель Директора-исполнителя указал, что Совет управляющих представил доклад Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет; поскольку предварительными датами тридцать шестой сессии Экономического и Социального Совета являются 7 июля по 6 августа 1976 года и учитывая требования шестинедельного правила, доклад Совета управляющих должен быть подготовлен до конца мая 1976 года. Кроме того, в Найроби в Центре конференций им. Кениатты в течение четырех недель, начиная с 3 мая 1976 года, должна состояться четвертая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; поскольку подготовка к данному совещанию займет неделю, предшествующую 3 мая, то четвертая сессия Совета управляющих должна быть закончена к 24 апреля. Однако пятница, 16 апреля, и понедельник, 19 апреля, выпадут на национальные праздники и праздники Организации Объединенных Наций в Кении. Во избежание неудобства и расходов, связанных с четырехдневным перерывом в ходе сессии, Директор-исполнитель предлагает провести четвертую сессию Совета управляющих в Найроби с 30 марта по 14 апреля 1976 года; неофициальные консультации могли бы состояться 29 марта 1976 года.

430. Заместитель Директора-исполнителя обратил также внимание на ряд предлагаемых изменений в предварительной повестке дня четвертой сессии по сравнению с повесткой дня третьей сессии.

Меры, принятые Советом управляющих

431. На своем 40-м заседании Совет принял на основе согласованного мнения рекомендацию Председателя о том, чтобы четвертую сессию провести в Найроби с 30 марта по 14 апреля 1976 года.

432. На том же заседании Совет утвердил предварительную повестку дня своей четвертой сессии 36/.

36/ Утвержденную предварительную повестку дня см. в приложении I, ниже, "Другие решения".

ГЛАВА XII

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

433. Совет управляющих рассмотрел проект доклада на своих 39-м и 40-м заседаниях. На своем 40-м заседании он принял настоящий доклад с поправками, утвержденными на 39-м и 40-м заседаниях.

ГЛАВА XIII

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

434. На 40-м заседании Совета, после обычного обмена любезностями, Председатель объявил о закрытии третьей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения

Содержание

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
20 (III)	Политика и осуществление программы	2 мая 1975 г.	
21 (III)	Окружающая среда и развитие	2 мая 1975 г.	
22 (III)	Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды	2 мая 1975 г.	
23 (III)	Неофициальные консультации	2 мая 1975 г.	
24 (III)	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды	30 апреля 1975 г.	
25 (III)	Охрана морской среды: третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву	24 апреля 1975 г.	
26 (III)	Роль Координационного совета по окружающей среде	24 апреля 1975 г.	
27 (III)	Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к программе по окружающей среде	30 апреля 1975 г.	
28 (III)	Концепции развития программы и деятельности, финансируемой по программе Фонда	30 апреля 1975 г.	
29 (III)	Программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда	2 мая 1975 г.	
30 (III)	Осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи: Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием	30 апреля 1975 г.	
31 (III)	Водные ресурсы	2 мая 1975 г.	

Содержание (продолжение)

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
32 (III)	Океаны: мониторинг	2 мая 1975 г.	
33 (III)	Океаны: охрана морских млекопитающих	2 мая 1975 г.	
34 (III)	Улучшение окружающей человека среды путем использования возобновляемых энергетических ресурсов	2 мая 1975 г.	
35 (III)	Право по окружающей среде	2 мая 1975 г.	
36 (III)	Распределение средств на деятельность, финансируемую по программе Фонда	2 мая 1975 г.	
37 (III)	(Хабитат): Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	23 апреля 1975 г.	
38 (III)	Фонд жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций	24 апреля 1975 г.	
39 (III)	Распространение информации и мобилизация общественного мнения относительно Фонда жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций	2 мая 1975 г.	
40 (III)	Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	30 апреля 1975 г.	
41 (III)	Вопросы, касающиеся выполнения программы Фонда	30 апреля 1975 г.	
42 (III)	Финансовые и бюджетные вопросы	30 апреля и 2 мая 1975 г.	
43 (III)	Вторая Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды	25 апреля 1975 г.	
44 (III)	Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами	25 апреля 1975 г.	

Содержание (продолжение)

№ решения	Название	Дата принятия	Стр.
45 (III)	Создание постоянных представительств при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде	2 мая 1975 г.	
46 (III)	Отношения с неправительственными организациями	25 апреля 1975 г.	

Другие решения

Предварительная повестка дня, дата и место проведения четвертой сессии Совета управляющих

Решения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, принятые на его третьей сессии

20 (III) Политика и осуществление программы

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 1 (I) от 22 июня 1973 года, которое было впоследствии одобрено Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1820 (IV) от 9 августа 1973 года и Генеральной Ассамблеей в резолюции 3131 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года,

ссылаясь также на свои решения 5 (II) и 6 (II) от 21 марта 1974 года, которые были впоследствии одобрены Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1883 (LVII) от 31 июля 1974 года и Генеральной Ассамблеей в резолюции 3326 (XXIX) от 16 декабря 1974 года,

полностью принимая во внимание принятые Генеральной Ассамблеей резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года соответственно под названиями "Декларация об установлении нового международного экономического порядка" и "Программа действия по установлению нового международного экономического порядка", резолюцию 3343 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года под названием "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная развитию и международному экономическому сотрудничеству" и резолюцию 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года под названием "Исследование взаимозависимости между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием",

рассмотрев:

- a) вступительный доклад Директора-исполнителя 1/,
- b) вступительное заявление Директора-исполнителя 2/,
- c) доклад Координационного совета по окружающей среде о работе его третьей и четвертой сессий 3/,
- d) доклад Директора-исполнителя об определении элементов окружающей среды для включения в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 4/,

1/ UNEP/GC/28.

2/ UNEP/GC/L.27.

3/ UNEP/GC/29.

4/ UNEP/GC/33.

е) записку Директора-исполнителя о роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в достижении научно-технических целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития 5/,

ф) записку Директора-исполнителя о резолюциях двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющих отношение к деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 6/,

принимая во внимание выраженные в ходе его третьей сессии мнения по вопросам политики и осуществления программы,

I

1. Вновь подтверждает важность полного соблюдения программно-го подхода в три уровня как основного процесса разработки программы и руководства в вопросах окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этом подходе:

на уровне один посредством представления "Положения в области окружающей среды" делается попытка определить возникающие проблемы, требующие внимания правительств. Обзор каждой первоочередной области или функциональной задачи, установленной Советом управляющих, направлен на отображение вопросов, касающихся деятельности, предпринимаемой или планируемой в целях их решения, и таким образом на оказание помощи правительствам в выявлении пробелов в действиях, установке или пересмотре целей и первоочередных задач и распределения обязанностей относительно действий;

уровень два (программа) основан на целях и первоочередных задачах, установленных правительствами, и определяет программу действий, направленную на достижение этих целей. Важными средствами в этом отношении являются "программные планы", где изложен концептуальный подход, которого придерживаются при составлении программ для достижения данных целей, дается оперативная структура и указываются основные действия, которые следует предпринять, и главные "исполнители". Это служит основой для определения и разработки конкретных проектов в рамках каждого программного плана;

уровень три (программа Фонда) состоит из таких мер и проектов, определенных в рамках программного плана на уровне два, которые будут получать поддержку со стороны Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Такая поддержка обычно представляет собой лишь часть соответствующих

5/ UNEP/GC/34 и Corr.1.

6/ UNEP/GC/51 и Corr.1 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1.

расходов и бюджет зависят от того, в какой степени оказание такой поддержки может содействовать осуществлению соответствующих видов программной деятельности. Полное финансирование обычно рассматривается лишь в отношении сравнительно небольших проектов, предпринимаемых как начальные стадии разработки программы, когда в ходе выработки программы в конкретных областях требуется проведение предварительной работы, что может привести к разработке более крупного проекта;

2. считает, что эффективный обмен информацией о проблемах и найденных решениях в области окружающей среды имеет важное значение для деятельности стран в области окружающей среды как на региональном, так и глобальном уровнях, и что создание системы информации об управлении окружающей средой является ключевым элементом программного процесса и явится важным вкладом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в определение и достижение согласованных целей системой Организации Объединенных Наций;

3. просит Директора-исполнителя расширить свои консультации на региональном уровне и свое участие в консультативных совещаниях исполнительных секретарей региональных экономических комиссий и руководителей региональных отделений специализированных учреждений и органов Организации Объединенных Наций, учитывая необходимость более тесного сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными экономическими комиссиями в проведении среднесрочного обзора и оценке Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

II

1. считает существенно важным сконцентрировать в среднесрочный период усилия и имеющиеся ресурсы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на обеспечении осуществления деятельности в рамках согласованных, сбалансированных и комплексных планов в отдельных областях;

2. предлагает руководящим органам и исполнительным руководителям организаций и органов системы Организации Объединенных Наций спланировать в среднесрочный период, после консультаций между исполнительными руководителями таких организаций или органов и Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, деятельность по осуществлению утвержденных Советом стратегий, содержащихся в планах, изложенных в программе по окружающей среде, в отношении вопросов, которые соответственно входят в круг их полномочий, и выделить необходимые ресурсы для этой цели;

3. постановляет, что в общем ресурсы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должны быть направлены главным образом на поддержку крупных проектов, причем каждый такой проект должен охватывать, насколько это возможно, конкретный вид деятельности в рамках программного плана на среднесрочный период; однако это не должно исключать поддержку небольших проектов, которые,

по мнению Директора-исполнителя, носят предпрограммный или методологический характер или же имеют конкретное значение, особенно в поддержку мелких учреждений в развивающихся странах;

4. просит Директора-исполнителя попытаться сохранить баланс в распределении ресурсов Фонда в соответствии с пунктом 1с решения 5 (II);

5. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его четвертой сессии свои соображения и рекомендации относительно разработанной им методологии оценки результатов осуществления проектов;

6. призывает все правительства делать щедрые взносы в Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с целью обеспечить наличие необходимых ресурсов, с тем чтобы Фонд мог играть предусмотренную для него каталитическую и новаторскую роль, а также расширить базу поддержки Фонду;

7. одобряет предложение Директора-исполнителя в отношении элементов окружающей среды, которые следует включить в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций и настоятельно требует включения этих элементов;

8. одобряет также роль, предусматриваемую для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде Директором-исполнителем в достижении научно-технических целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций и Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития 7/;

9. считает, что

а) проблемы народонаселения, ресурсов, окружающей среды и развития являются взаимосвязанными. Поиски решений для этих проблем должны составить часть комплексной стратегии, направленной на достижение согласованных целей, чему будет содействовать Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках своих конкретных задач в области окружающей среды. Основной предпосылкой для достижения этих целей является важное значение оправдания надежд человечества на удовлетворение его основных нужд;

б) управление окружающей средой предполагает непрерывное развитие всех стран, имеющее целью удовлетворение основных потребностей человека, не нарушая внешних пределов, установленных биосферой для устремлений человека;

7/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E.7I.II.A.18.

с) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде должна заниматься вопросами быстрого и эффективного осуществления скоординированных и комплексных стратегий в целях улучшения и охраны окружающей среды на благо нынешнего и будущих поколений человечества. Элементы сбалансированной программы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должны основываться на постоянной оценке проблем окружающей среды;

д) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде должна оставаться головным центром деятельности в области окружающей среды в рамках системы Организации Объединенных Наций и в соответствии с этой ролью развивать свою общепризнанную способность решать вопросы окружающей среды;

е) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде должна сыграть важную роль в содействии исследованиям относительно возможной перестройки системы Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюциями 3172 (XXVIII) от 17 декабря 1973 г. и 3343 (XXIX) Генеральной Ассамблеи.

40-е заседание
2 мая 1975 года

21 (III) Окружающая среда и развитие

Совет управляющих,

приветствуя вступительное заявление Директора-исполнителя 8/ и принимая к сведению точки зрения, выраженные в ходе прений относительно комплекса проблем окружающей среды и развития и определения элементов окружающей среды для включения в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

отмечая, что Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, предыдущие сессии Совета управляющих, а также недавние международные форумы типа шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по сырьевым материалам и развитию, Всемирной конференции по народонаселению, 1974 г., и Всемирной продовольственной конференции в значительной степени способствовали лучшему пониманию взаимосвязи между окружающей средой и развитием как в национальном, так и международном планах, и в то же время показали всю сложность и огромное значение этих вопросов для дальнейшего развития экономики стран и международных экономических отношений,

признавая необходимость комплексного и интегрированного анализа всеобщей концепции развития с учетом фактора окружающей среды,

8/ UNEP/GC/L.27.

приветствуя первоначальную работу, предпринятую в этой области Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в направлении создания надежной и всеобъемлющей основы взаимосвязи между окружающей средой и развитием,

1. постановляет включить вопрос о взаимосвязи между окружающей средой и развитием особым пунктом в повестку дня четвертой сессии Совета управляющих;

2. уполномочивает Директора-исполнителя подготовить доклад по этому вопросу для рассмотрения Советом управляющих на его четвертой сессии, заручившись поддержкой учреждений и отдельных экспертов из различных частей мира, и особенно из развивающихся стран.

40-е заседание
2 мая 1975 года

22 (Ш) Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 г. Генеральной Ассамблеи, пункт 7 раздела IV, в которой Ассамблея постановила рассмотреть в случае необходимости на своей тридцать первой сессии организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды с учетом, среди прочего, обязанностей, возложенных в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на Экономический и Социальный Совет,

считая, что Совет управляющих на своей четвертой сессии должен рассмотреть вопрос о желательности представления Генеральной Ассамблее каких-либо предложений о совершенствовании этих организационных мероприятий,

считая далее, что члены Совета управляющих могут пожелать надлежащим образом тщательно рассмотреть любые подобные предложения в тесной консультации с Директором-исполнителем,

1. постановляет включить в предварительную повестку дня четвертой сессии Совета управляющих пункт под названием "Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды";

2. настоятельно просит своих членов представить Директору-исполнителю, в письменном виде и предпочтительно не позднее 1 ноября 1975 года, любые предложения по совершенствованию организационных мероприятий;

3. просит Директора-исполнителя проводить дальнейшие консультации, в частности, предстоящие ежегодные неофициальные консультации с государствами-членами Совета управляющих, с целью рассмотреть и дать оценку предложениям, представленным в соответствии с пунктом 2 выше, и просить их мнения относительно выработки рекомендаций для представления на рассмотрение Совета управляющих;

4. просит далее Директора-исполнителя представить полный доклад о результатах вышеупомянутых консультаций, а также свои рекомендации в этом отношении на рассмотрение Совета управляющих на его четвертой сессии.

40-е заседание
2 мая 1975 года

23 (Ш) Неофициальные консультации

Совет управляющих

1. постановляет проводить неофициальные консультации с правительствами два раза в год: один раз - в течение одного дня до открытия сессии Совета управляющих в Найроби и один раз в течение трех дней в такое время и таком месте, которые будут устанавливаться Директором-исполнителем в консультации с членами Президиума;

2. просит Директора-исполнителя предусматривать проведение неофициальных консультаций в бюджетной смете на каждый двухлетний период;

3. рекомендует в 1976 году провести неофициальные консультации в Найроби в первой половине января; цель этих консультаций будет заключаться в обмене мнениями по принципиальным вопросам и в рассмотрении таких вопросов, которые обычно не рассматриваются глубоко на сессиях Совета управляющих, т.е. трудности, стоящие перед Директором-исполнителем в деле осуществления решений Совета управляющих, и любые предложения Директора-исполнителя относительно новых видов программной деятельности; на этих неофициальных консультациях не будут рассматриваться документы, подготовленные Директором-исполнителем для предстоящей сессии Совета, за исключением "Обзора организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды", как об этом принято решение в пункте 3 решения 22 (Ш) от 2 мая 1975 года.

40-е заседание
2 мая 1975 года

24 (Ш) Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды

Совет управляющих,

напоминая о том, что Декларация Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 9/, принятая в Стокгольме 16 июня 1972 года, была предназначена, в частности, для содействия развитию международного права в области окружающей среды,

с удовлетворением отмечая, что после принятия Стокгольмской декларации был обсужден и принят ряд глобальных и региональных конвенций и протоколов в области окружающей среды, включая Конвенцию о предотвращении загрязнения моря сбросами отходов и других материалов от 29 декабря 1972 г. 10/, Конвенцию о международной торговле исчезающими

9/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E.73.P.A.14, гл. I.

10/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E/F.74.V.2, p. 464.

видами дикой фауны и флоры 11/ от 2 ноября 1973 г. 12/, Международную конвенцию о предупреждении загрязнения сбросами с судов и Конвенцию о предупреждении загрязнения морской среды из наземных источников от 4 июля 1974 г. 13/,

с удовлетворением отмечая далее, что с 1 июля 1975 года вступит в силу Конвенция о международной торговле исчезающими видами дикой фауны и флоры,

выражая беспокойство, что ряд государств еще не ратифицировали существующие международные конвенции или протоколы в области окружающей среды или не присоединились к ним, в результате чего такие конвенции или протоколы еще не получили широкого признания и применения, которого они заслуживают,

1. настоятельно просит все государства, которые могут стать участниками существующих конвенций и протоколов в области окружающей среды, сделать это как можно скорее;

2. просит депозитариев вышеупомянутых конвенций периодически информировать Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о положении с присоединением к этим конвенциям и протоколам;

3. просит Директора-исполнителя оказывать помощь государствам по запросу в подготовке предложений относительно законодательных или других мер, необходимых для присоединения к конвенциям в области управления окружающей средой;

4. просит далее Директора-исполнителя информировать Совет управляющих на каждой сессии о любых новых международных конвенциях, заключенных в области окружающей среды, и о положении с существующими конвенциями, с особым упором на ратификацию, присоединение к ним и вступление их в силу, а также о намерениях различных правительств стать участниками таких конвенций в течение года проведения сессии Совета.

39-е заседание
30 апреля 1975 года

11/ Заключена в Вашингтоне. О.К. 3 марта 1973 года.

12/ ST/LE9/SER.V/18/Add.2, p. 318.

13/ Там же, p. 335.

25 (Ш) Охрана морской среды: третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 3133 (XXVIII) от 13 декабря 1973 года Генеральной Ассамблеи о защите морской среды,

учитывая свое решение 8 (II) от 22 марта 1974 года, в котором Совет настоятельно рекомендовал третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву придать значение ее работе по охране морской среды, и последующее заявление Директора-исполнителя от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в адрес третьей сессии Конференции по морскому праву, сделанное на ее второй сессии в Каракасе, Венесуэла,

будучи глубоко обеспокоен тем, чтобы освоение ресурсов океана, включая морское дно, не сопровождалось ухудшением морской среды, ее жизнеподдерживающих систем и ее живых ресурсов,

будучи убежден, что проект статей договора об охране морской среды должен быть выработан до конца текущей сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Женеве,

1. настоятельно рекомендует третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву обратить самое первоочередное внимание на его усилия по включению в рассматриваемые ею проекты договоров эффективных положений по охране морской среды;

2. порукает Председателю, от имени Совета управляющих, немедленно препроводить текст настоящего решения Председателю третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в Женеве.

37-е заседание
24 апреля 1975 года

26 (Ш) Роль Координационного совета по окружающей среде

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Координационного совета по окружающей среде о работе его третьей и четвертой сессий 14/,

1. приветствует решение Совета о поиске путей получения максимальной выгоды от использования ресурсов, расходуемых на деятельность в системе Организации Объединенных Наций, и путей оценки наилучших средств их использования, представляя таким образом положительный подход к координации, как это описывается в докладе Совета;

14/ UNEP/GC/29.

2. одобряет мнение Совета, заключающееся в том, что он прежде всего является программирующим органом;

3. настоятельно рекомендует Совету осуществлять полную координацию в отношении программ своих членов с целью добиться включения фактора окружающей среды в эти программы и полного осуществления программы по окружающей среде.

37-е заседание
24 апреля 1975 года

27 (Ш) Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к программе по окружающей среде

Совет управляющих,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Директора-исполнителя по Уровню 1 15/,

1. одобряет предлагаемые Директором-исполнителем концепции создания основного массива данных по окружающей среде, который должен быть взаимно совместим с Международной справочной системой и служить эффективным источником информации по вопросам управления для правительств, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и других органов системы Организации Объединенных Наций;

2. постановляет, что будущие доклады о положении в области окружающей среды должны включать:

a) определение проблем окружающей среды, стоящих перед миром на международном, региональном, субрегиональном и, по возможности, национальном уровнях;

b) изложение:

i) способа, какие цели развития и охраны окружающей среды рассматриваются в качестве неотъемлемой части процесса развития в плане реальных потребностей человечества;

ii) принятых и планируемых мер в течение периода обзора в области управления окружающей средой;

iii) заключенных или рассматриваемых глобальных и региональных конвенций об охране окружающей среды;

iv) действующего законодательства и созданных организационных механизмов на национальном и международном уровнях для решения соответствующих проблем окружающей среды;

15/ UNEP/GC/30.

3. просит Межучрежденческую специальную группу по данным ускорить свою работу по выработке руководящих принципов ввода данных от системы Организации Объединенных Наций, других организаций и национальных источников в основной массив данных по окружающей среде;

4. просит Директора-исполнителя:

a) разрабатывать далее методы структурного представления данных в сжатой и анализированной форме как части своего доклада Совету управляющих о деятельности по Уровню 1;

b) поощрять и поддерживать дальнейшую разработку глобальных моделей в качестве основы для оценки конкретных проблем окружающей среды в контексте комплексного управления окружающей средой;

c) подготовить к четвертой сессии Совета управляющих (1976 год) с учетом соответствующих мнений и замечаний Совета управляющих, высказанных на его третьей сессии, обзоры в следующих первоочередных областях и по функциональным задачам, аналогичные обзорам, подготовленным в области "земля, вода и опустынивание":

i) океаны;

ii) охрана природы, животного мира и генетических ресурсов 16/;

iii) окружающая среда и развитие;

и к пятой сессии Совета управляющих, которая должна состояться в 1977 году:

iv) населенные пункты и жизненная среда;

v) здоровье человека и санитария окружающей среды;

vi) стихийные бедствия;

vii) управление окружающей средой;

viii) образование и подготовка кадров в области окружающей среды;

5. с удовлетворением отмечает большое число правительств, создавших национальные органы по окружающей среде;

6. с удовлетворением отмечает реакцию правительств, организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов на запросы об информации об их деятельности, связанной с программой по окружающей среде;

16/ Ранее отдельная первоочередная область, а в настоящее время — часть новой первоочередной области "сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними".

7. ВНОВЬ ПРЕДЛАГАЕТ всем правительствам, организациям в рамках системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и международным неправительственным организациям в соответствии с резолюцией 2997 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года полностью сотрудничать с Директором-исполнителем в подготовке обзора путем предоставления запрашиваемых им необходимых данных.

39-е заседание
30 апреля 1975 года

28 (III) Концепции развития программы и деятельность,
финансируемая по программе Фонда

Совет управляющих,

принимая к сведению основу, принятую Директором-исполнителем в его программном подходе к уровням 2 и 3, возможные области сосредоточения внимания, предложенные Директором-исполнителем в его вступительном докладе 17/, изменение структуры и названия двух первоочередных областей "сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними" и "окружающая среда и развитие" и критерии роли Фонда на Уровне три:

1. просит Директора-исполнителя при дальнейшей разработке и осуществлении программы учитывать следующие дополнительные критерии сосредоточения усилий программы на Уровнях два и три;

а) не распылять средства (как из Фонда, так и с точки зрения персонала или наличия специальных знаний) до такой степени, когда невозможно будет принимать эффективные меры;

б) поддержка может привести к разработке новых или более совершенных социально-экономических, научных и технических методологий и решений, соответствующим всем стадиям развития и могущих найти широкое применение в плане международного сотрудничества в области окружающей среды;

с) необходимы усилия для заполнения пробелов в области развития и охраны окружающей среды, и такие усилия приведут к более лучшему пониманию программной деятельности и того, каким образом они могут быть использованы для поощрения и координации более широкого систематического сбора и распространения знаний по окружающей среде, стимулирования вспомогательных организационных мероприятий в сфере образования в области окружающей среды, подготовки кадров и управления, особенно в развивающихся странах, и содействия более глубокому пониманию вопросов окружающей среды, являющихся предметом озабоченности во всем мире;

а) поддержка Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, вероятно, приведет к разработке и осуществлению тщательно отобранного ряда весьма насыщенных ключевых программ в конкретном экорегионе или к решению отдельной экологической проблемы с государствами-членами, другими органами системы Организации Объединенных Наций и другими организациями, в которых совпадают программные цели;

е) при дальнейшем развитии концепции центров программной деятельности следует учитывать необходимость для секретариата сохранить возможность штаб-квартиры эффективно руководить осуществлением программы, используя в то же время эту концепцию для содействия участию в программе стран и регионов, особенно развивающихся стран;

2. просит Директора-исполнителя совершенствовать каналы связи между секретариатом и всеми странами, с тем чтобы последние могли в полной мере содействовать Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и извлекать из этого пользу.

39-е заседание
30 апреля 1975 года

29 (III) Программа и деятельность, финансируемая по программе Фонда

Совет управляющих,

рассмотрев предлагаемую программу и деятельность, финансируемую по программе Фонда, представленные Директором-исполнителем,

учитывая потребности многих стран в ускоренном экономическом и социальном развитии, которое должно осуществляться в соответствии с разумными принципами управления окружающей средой и ее охраны,

1. одобряет, с учетом мнений и замечаний, выраженных на его третьей сессии, предложенные цели, стратегии и деятельность, финансируемую по программе Фонда, в различных первоочередных областях;

2. считает, что решение многих проблем окружающей среды можно было бы рассматривать в контексте нового международного экономического порядка, установление которого послужило бы основой для обеспечения значительного улучшения качества окружающей среды, особенно в развивающихся странах;

3. просит Директора-исполнителя продолжать изучение альтернативных структур развития, не нарушающих внешних пределов, с тем чтобы способствовать удовлетворению нужд человечества, и в этой связи начать исследования по экспериментальным проектам эко-развития в соответствии с пунктом 41 резолюции 3326 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года;

4. отмечает прогресс, достигнутый Директором-исполнителем в разработке всеобъемлющей концепции управления окружающей средой, отраженной во всех первоочередных областях Программы и касающейся различных секторов и дисциплин и других функциональных задач, и настоятельно просит его по-прежнему содействовать фундаментальным исследованиям методологии управления окружающей средой с целью разработать принципы и процедуры управления окружающей средой, которые Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде может предложить на региональном и национальном уровнях с должным учетом различных видов и уровней национального и регионального экономического развития, социально-экономических структур, физических и экологических характерных и социально-культурных целей;

5. одобряет намерение Директора-исполнителя обратить первоочередное внимание на образование и подготовку кадров в области окружающей среды, которые играют центральную роль в достижении целей программы, и поддерживает идею проведения предлагаемой международной конференции по вопросам образования в области окружающей среды, которая должна состояться в 1976 году в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также предложение Исполнительного директора о создании на экспериментальной основе центра программной деятельности по вопросам образования в области окружающей среды;

6. уполномочивает Директора-исполнителя создать предлагаемый центр координации технической помощи в сотрудничестве с правительствами, Программой развития Организации Объединенных Наций и региональными комиссиями и собрать соответствующую информацию таким образом, чтобы это соответствовало основному массиву данных по окружающей среде и Международной справочной системе;

7. признает, что осведомленность общественности является необходимым предварительным условием эффективности мер в области окружающей среды и что глобальное распространение информации является важным существенным компонентом программы в целом, и поддерживает намерение Директора-исполнителя углубить понимание и оценку проблем окружающей среды путем стимулирования потока соответствующей информации через средства массовой информации, а также посредством значительной издательской деятельности;

8. уполномочивает Директора-исполнителя создать центр программной деятельности для Международного реестра потенциально токсичных химических веществ, который служил бы важным средством оптимизации использования химических веществ на благо человека, обеспечивая в то же время глобальную систему раннего предупреждения о нежелательных побочных экологических последствиях;

9. просит Директора-исполнителя:

а) продолжать интенсивную разработку различных элементов программы в области населенных пунктов с целью найти практические решения для выработки экологически правильной политики, планирования и функционирования населенных пунктов, с уделением особого внимания проблемам, с которыми сталкиваются в развивающихся странах; а также, в связи с проведением широких исследований в этой области многочисленными национальными и международными организациями и учреждениями, заручиться, где это возможно, поддержкой и квалифицированной помощью этих учреждений, входящих или не входящих в систему Организации Объединенных Наций, с особым упором на Центр по жилищному вопросу, строительству и градостроительству;

б) начать как можно скорее программную деятельность по экологически целесообразным и соответствующим видам технологии;

с) активизировать усилия и повысить внимание к вопросам здравоохранения и санитарии окружающей среды, с тем чтобы все страны могли извлечь пользу от применения критериев качества окружающей среды, независимо от того, касаются ли они загрязнителей, эндемических заболеваний или других факторов ухудшения окружающей среды;

д) обратить особое внимание на экологические исследования и программы улучшения, касающиеся конкретных экосистем в их связи с сообществами людей и рациональным использованием ресурсов, и обратить первоочередное внимание на усилия, направленные на создание соответствующих сетей охраняемых экосистем, характерных ландшафтов и ключевых участков, которые в противном случае могут быть разрушены и которые послужат ценными вкладками в другие аспекты программной деятельности, включая охрану генетических ресурсов и исчезающих видов и совершенствование управления окружающей средой;

e) поддержать создание центров по подготовке кадров в целях рационального использования водных ресурсов, в рамках программы и на благо всех стран;

f) обратить особое внимание в ведущемся исследовании проблем энергии на сравнительную оценку экологических и здравоохранительных последствий всех соответствующих форм производства и использования энергии;

g) сконцентрировать усилия в первоочередной области стихийных бедствий на мониторинге, раннем предупреждении и подготовке населения в контексте региональных программ;

h) обратить первоочередное внимание на комплексное развитие и совершенствование Глобальной системы наблюдения, состоящей из деятельности по исследованиям, оценке, мониторингу и обмену информацией, и рассматривать все эти компоненты как в функциональном - в рамках комплексной системы, - так и в программном планах на уровнях два и три, как часть каждой первоочередной области, которой они служат, и вовремя подготовить подробный доклад о ходе работы для тщательного рассмотрения на четвертой сессии Совета управляющих;

i) ускорить развитие Международной справочной системы и Глобальной системы мониторинга окружающей среды путем содействия созданию выделенных информационных органов Международной справочной системы, особенно в развивающихся странах, и путем созыва небольших групп правительственных экспертов, с тем чтобы последние тесно сотрудничали с соответствующими органами Организации Объединенных Наций в разработке и осуществлении первой стадии Глобальной системы мониторинга окружающей среды, принимая во внимание мнения, выраженные на третьей сессии Совета управляющих, и представить доклад Совету о результатах предпринятия этих усилий на его четвертой сессии;

j) включить в первоочередную программную деятельность вопрос повышения потенциала людских и материальных ресурсов развивающихся стран, с тем чтобы дать им возможность непосредственно участвовать во всех видах деятельности по мониторингу, обследованию, исследованиям, развитию и осуществлению проектов относительно мер по охране окружающей среды и управлению ею;

к) подготовить для рассмотрения Советом управляющих на его четвертой сессии критерии технической помощи;

10. постановляет, что новые темы для включения в программу следует, как правило, рассматривать в контексте соответствующей первоочередной области или функциональной задачи, а не как отдельный вид деятельности;

11. просит далее Директора-исполнителя:

a) рассматривать раздел "Деревья" как часть первоочередной области "Сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними";

б) рассматривать раздел "Енешние пределы" как часть функциональной задачи "Оценка окружающей среды: Глобальная система наблюдения";

с) рассматривать раздел "Международное право по окружающей среде" как дополнительную функциональную задачу и в будущем ссылаться на него как на "Право по окружающей среде";

12. постановляет исключить остальные вопросы, рассматриваемые в разделе "Разработка программы";

13. предлагает различным организациям системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным и международным и неправительственным органам продолжать сотрудничать с Директором-исполнителем в осуществлении мер, необходимых для достижения целей и осуществления стратегий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, вновь подтвержденных на его третьей сессии;

14. предлагает всем странам сотрудничать с Директором-исполнителем, по его просьбе, путем предоставления, в согласованном порядке, информации по окружающей среде, необходимой для функционирования всех информационных систем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в целях использования на глобальном и региональном уровнях, особенно в развивающихся странах.

40-е заседание
2 мая 1975 года

30 (III) Осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи: Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием

Совет управляющих,

рассмотрев доклад 18/ Директора-исполнителя об осуществлении резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием,

1. одобряет предложения Директора-исполнителя, касающиеся предлагаемой тематики Конференции Организации Объединенных Наций по опустыниванию, подготовки к ней документации, которая будет на ней представлена, включая обеспечение финансовой поддержки для поощрения полного участия развивающихся стран;

2. рекомендует руководящим органам соответствующих членов системы Организации Объединенных Наций уполномочить свои секретариаты обеспечить их участие в работе секретариата Конференции и в работе специальной межучрежденческой группы, предусматриваемой в соответствии с резолюцией 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

18/ UNEP/GC/51/Add. 2 и Corr.1.

3. рекомендует Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде положительно рассмотреть предлагаемую Программой финансовую поддержку в осуществлении резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи;

4. уполномочивает Директора-исполнителя выделить из ассигнований на деятельность, финансируемую по программе Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, между третьей и четвертой сессиями Совета управляющих, сумму не свыше 500 000 долл. США на осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и просит его представить Совету на его четвертой сессии подробный отчет о распределении данной суммы;

5. постановляет увеличить объем ассигнований на деятельность, финансируемую по программе Фонда, на 300 000 долл. США в 1975 г. и предварительно увеличить ассигнования на деятельность, финансируемую по программе Фонда, на 200 000 долл. США в 1976 году;

6. постановляет также рассмотреть дальнейшее финансирование программы действий и Конференции на своей четвертой сессии на основе доклада Директора-исполнителя о ходе работы по осуществлению данной резолюции Генеральной Ассамблеи вместе с подробным планом расходов на период 1976-1977 годов.

39-е заседание
30 апреля 1975 года

31.(III) Водные ресурсы

Совет управляющих,

учитывая свое решение, принятое на второй сессии по первоочередной области водных ресурсов 19/,

считая, что рациональное использование водных ресурсов требует комплексного подхода, в котором аспекты качества воды вообще связаны с аспектами водных ресурсов, в особенности количества воды,

1. постановляет, что в области водных ресурсов роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде заключается в стимулировании, содействии и координации деятельности, касающейся аспектов окружающей среды и экологических аспектов программ освоения водных ресурсов, осуществляемых специализированными учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также другими международными организациями, занимающимися областью качества и количества водных ресурсов, в целях удовлетворения человеческих потребностей и охраны этих ресурсов для нынешнего и будущих поколений;

19/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 23 (A/9625), приложение I, решение 8 (II), раздел A.I, пункты 2g и h.

2. просит Директора-исполнителя и впредь сотрудничать и активно участвовать в подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, которая состоится в Аргентине в 1977 году.

40-е заседание
2 мая 1975 года

32 (III) Океаны: мониторинг

Совет управляющих,

считая, что существует недостаточно знаний о физических, химических и биологических аспектах океанов, на которых должны основываться экологические оценки влияния человеческой деятельности на океаны и их живые ресурсы;

считая далее, что существуют лишь незначительные знания о роли океанов в регулировании климата,

постановляет, что предлагаемая программа Директора-исполнителя по океанам должна:

а) включать океанографические базовые станции, аналогичные атмосферным базовым станциям, которые могли бы принять форму островных станций, плавающих станций для сбора данных или судов, добровольно несущих наблюдения;

б) содействовать расширению объединенной глобальной системы океанографических станций с целью включить другие загрязнители, помимо нефтеуглеводородов;

с) поддерживать усилия в области образования и подготовки кадров, что должно способствовать участию развивающихся стран и, таким образом, повысить общую эффективность программ по океанам.

40-е заседание
2 мая 1975 года

33 (III) Океаны: охрана морских млекопитающих

Совет управляющих,

отмечая, что Директор-исполнитель оказывает поддержку исследованиям межучрежденческого Консультативного комитета по исследованиям морских ресурсов,

признавая, что существует необходимость в охране морских экосистем и обеспечении продолжения существования различных видов морских млекопитающих,

отмечая, что Стокгольмская конференция по проблемам окружающей человека среды призывала Международную китобойную комиссию установить десятилетний мораториум на коммерческий китобойный промысел и призывала правительства усилить Комиссию и активизировать международные исследовательские усилия и что Совет управляющих на своем первом заседании одобрил эти рекомендации 20/,

20/ Там же, двадцать восьмая сессия, дополнение № 25 (A/9025), приложение I, решение I (I).

1. просит Директора-исполнителя поддержать Рабочую группу по морским млекопитающим межучрежденческого Консультативного комитета и ее симпозиум, который намечено провести в 1976 году;

2. просит далее Директора-исполнителя поддержать исследования популяций морских млекопитающих, и в особенности китов и малых особей китообразных.

40-е заседание
2 мая 1975 года

34 (III) Улучшение окружающей человека среды путем использования возобновляемых энергетических ресурсов

Совет управляющих,

осознавая, что сотни миллионов людей проживают в сельских районах развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки, удаленных от основной деятельности в области развития и находящихся в условиях крайней нищеты, что приводит к снижению качества жизни, а следовательно, и социальной значимости окружающей человека среды,

отмечая, что ввод энергии в относительно небольшом масштабе мог бы удовлетворить основные энергетические потребности для приготовления пищи, подачи и опреснения воды в питьевых целях и в целях ирригации и освещения жилищ в таких районах, что привело бы к повышению качества жизни, а следовательно, и к улучшению социальной среды,

признавая, что в большинстве таких сельских районов отсутствуют горючие ископаемые, но что эти районы в различной степени обладают возобновляемыми энергетическими ресурсами типа солнечной энергии, ветровой энергии, гидроэлектроэнергии, биогаза, получаемого из сельскохозяйственных и животных отходов, и древесного топлива от быстрорастущих деревьев, которые могли бы быть использованы для удовлетворения энергетических потребностей местных сообществ,

считая, что при существующем состоянии соответствующих видов технологии использования возобновляемых энергетических ресурсов в условиях, преобладающих в сельских районах развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки, могло бы быть оправданным, исходя из социально-экономических соображений, использование таких видов технологии,

осознавая каталитическую роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. просит Директора-исполнителя уделить первоочередное внимание созданию в некоторых типичных сельских районах стран Азии, Африки и Латинской Америки в сотрудничестве с правительствами заинтересованных стран и такими учреждениями, входящими и не входящими в систему Организации Объединенных Наций, которые можно рассматривать в качестве соответствующих организаций, нескольких показательных центров по использованию отдельно или в совокупности возобновляемых энергетических ресурсов, имеющихся на местах;

2. уполномочивает Директора-исполнителя оказать необходимую финансовую поддержку за счет Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в создании таких показательных центров;

3. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его четвертой сессии доклад о ходе выполнения этого решения.

40-е заседание
2 мая 1975 года

35 (III) Право по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей среды 21/,

учитывая свое решение 8 (II) от 22 марта 1974 года,

отмечая, в частности, принятое им на второй сессии решение о том, что решения многих проблем окружающей среды зависят от надлежющего права по окружающей среде 22/,

будучи убежден, что разработка надлежющего права по окружающей среде является необходимой вспомогательной мерой для осуществления политики, стратегий и рекомендаций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

с удовлетворением принимая к сведению цели и стратегии, относящиеся к программе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области права по окружающей среде,

21/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E.73.II.A.I4, гл. I.

22/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 25 (A/9625), приложение I, решение 8 (II), раздел A.III, подраздел 5.

просит Директора-исполнителя принять такие меры, какие могут быть необходимы для реализации целей и осуществления вышеупомянутых стратегий, с особым упором на превентивный характер права по окружающей среде, и в частности принять меры, направленные на оказание технической помощи развивающимся странам, по их просьбе, в целях разработки их национального законодательства по окружающей среде.

40-е заседание
2 мая 1975 года

36 (III) Распределение средств на деятельность,
финансируемую по программе Фонда

Совет управляющих,

рассмотрев предложения Директора-исполнителя, изложенные в его записке о предлагаемой деятельности, финансируемой по программе Фонда (пересмотренной на 1975 год, предлагаемой на 1976-1977 годы) 23/,

1. постановляет следующим образом распределить ассигнования на деятельность, финансируемую по программе Фонда, в зависимости от наличия добровольных взносов:

Области	1975 год	1976 год	1977 год
Населенные пункты, здоровье человека	3 950 000	4 850 000	7 500 000
Фонд жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций	600 000	1 500 000	1 200 000
Сухопутные экосистемы, управление ими и контроль над ними	4 400 000	5 900 000	6 800 000
Окружающая среда и развитие	2 500 000	3 550 000	5 000 000
Океаны	2 300 000	3 000 000	4 000 000
Энергия	300 000	600 000	1 000 000
Стихийные бедствия	200 000	200 000	200 000
Глобальная система наблюдения	1 900 000	2 200 000	2 600 000
Управление окружающей средой	525 000	850 000	1 050 000
Вспомогательные меры	3 000 000	3 900 000	5 200 000
Разработка программы	325 000	450 000	450 000
	<u>20 000 000</u>	<u>27 000 000</u>	<u>35 000 000</u> <u>24/</u>

23/ UNEP/GC/32 и Corr.1-3.

24/ Эта сумма и сумма в размере 250 000 долл.США, указанные в пункте 2с ниже, были впоследствии сокращены по рекомендации Сессионного комитета II до 32 500 000 долл.США, с тем чтобы не допустить превышения общей суммы предлагаемых ассигнований в размере 82 000 000 долл.США для деятельности Фонда по программе на 3-годовой период 1975-1977 гг. (см.решение 42(III), раздел II, пункт 1).

2. постановляет далее: выделить следующие дополнительные средства, помимо вышеуказанных ассигнований:

а) дополнительную сумму в размере I 150 000 долл.США в 1975 году и 350 000 долл.США в 1976 году на Хабитат: Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

б) 300 000 долл.США в 1975 году и в предварительном порядке 200 000 долл.США в 1976 году на финансирование деятельности секретариата Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания;

с) 250 000 долл.США в 1975 году, 250 000 долл. США в 1976 году и 250 000 долл.США в 1977 году на сбор данных в связи с подготовкой доклада по Уровню I;

3. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его четвертой сессии предложения по соответствующим коррективам в ассигнованиях на деятельность, финансируемую по программе Фонда, и их распределению на 1976 и 1977 годы в рамках общих средств, выделенных на деятельность, финансируемую по программе Фонда, в соответствии со среднесрочным планом;

4. уполномочивает Директора-исполнителя скорректировать распределение средств максимум до 20 процентов по каждому направлению, если это будет необходимо, в целях удовлетворения конкретных требований, определенных Советом управляющих, и сохранения целостности всей программы;

5. уполномочивает далее Директора-исполнителя взять срочные обязательства до 9 млн.долл.США на 1978 года и до 4 млн. долл. США на 1979 год, в зависимости от наличия добровольных взносов.

40-е заседание
2 мая 1975 года

37 (III) Хабитат: Конференция Организации
Объединенных Наций по населенным
пунктам

Совет управляющих

1. принимает к сведению доклад о ходе работы по проведению Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам 25/;

25/ UNEP/GC/35.

2. утверждает дополнительные ассигнования в сумме 1,5 млн. долл. США из Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в бюджет Хабитат в соответствии с запросом, содержащимся в пунктах I2-I5 доклада о ходе работы.

36-е заседание
23 апреля 1975 года

38 (III) Фонд жизненной среды и населенных пунктов
Организации Объединенных Наций

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о плане и программе деятельности Фонда жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций 26/,

одобряет план и программу деятельности Фонда и уполномочивает Директора-исполнителя приступить к их осуществлению, полностью учитывая мнения, выраженные в ходе рассмотрения Советом управляющих пункта повестки дня, касающегося Фонда.

37-е заседание
24 апреля 1975 года

39 (III) Распространение информации и мобилизация общественного
мнения относительно Фонда жизненной среды и населенных
пунктов Организации Объединенных Наций

Совет управляющих,

постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять на ее тридцатой сессии следующий проект решения:

"Распространение информации и мобилизация общественного
мнения относительно Фонда жизненной среды и населенных пунктов
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года о создании с 1 января 1975 года Фонда жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций;

будучи убеждена, что распространение информации и мобилизация общественного мнения среди государств-членов явились бы важным фактором в обеспечении большей осведомленности о проблемах населенных пунктов и, таким образом, способствовали бы принятию еще больших усилий, необходимых в сфере международного сотрудничества,

26/ UNEP/GC/36.

вновь заявляя о важном значении гласности как средства со-
действия достижению целей Фонда,

1. просит Генерального секретаря стимулировать и активи-
зировать усилия по мобилизации общественного мнения во всех
странах в поддержку целей и политики Фонда жизненной среды и
населенных пунктов с должным учетом национальной политики,
программ и первоочередных задач развития;

2. предлагает всем государствам, специализированным учреж-
дениям и другим организациям в рамках системы Организации Объеди-
ненных Наций и неправительственным организациям, обладающим кон-
сультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете, а
также другим неправительственным организациям, проявляющим осо-
бый интерес к области населенных пунктов, приступить к широкому
распространению вышеупомянутой информации или активизировать
этот процесс в сотрудничестве с Генеральным секретарем и в рам-
ках их соответствующих сфер компетенции".

40-е заседание
2 мая 1975 года

40 (III) Общие процедуры, регулирующие деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 277

Совет управляющих

I.

Общие руководящие принципы осуществления проектов

1. одобряет, в качестве общих руководящих принципов осуществления проектов, концепции, изложенные Исполнительным директором в его записке по общим руководящим принципам осуществления проектов 28/;

2. просит при осуществлении руководящих принципов обращать внимание на мнения, выраженные делегациями в ходе третьей сессии;

II.

Поправки к общим процедурам и финансовым правилам Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

1. утверждает следующие поправки к общим процедурам, регулирующим деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде:

Пункт 1 статьи I

Заменить слово "ежегодно" на фразу "на каждый двухлетний бюджетный цикл";

Пункт 1 статьи VI

В конце пункта добавить следующее примечание: "Решение 10 (II) Совета управляющих; см. приложение";

Пункт 2 статьи VI

Исключить слово "ежегодно", стоящее между словами "Исполнительный директор" и "разрабатывает".

Пункт 3 статьи VI

Заменить подпункты c и d следующим новым подпунктом c:
"Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы".

27/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение 25 (A/9025), приложение I, решение 2 (I).

28/ UNEP/GC/37.

2. отмечает, что Генеральным секретарем в Финансовые правила Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде будут внесены следующие поправки: 29/

Правило 210.1

а) Исключить слово "ежегодно", стоящее между словами "Исполнительный директор" и "составляет бюджет";

б) Заменить понятия "функционально-оперативные расходы по программе и административные расходы Фонда" на "оперативные расходы и расходы по поддержанию программы (в отличие от расходов, указываемых в регулярном бюджете Организации Объединенных Наций)".

Правило 211.2

Заменить подпункты д и е следующим новым подпунктом д "Оперативные расходы и расходы по поддержанию программы".

Правило 211.5

Заменить слова "оперативно-функциональных и административных расходов Фонда" на "оперативных расходов и расходов по поддержанию программы".

Правило 212.1

Заменить слова "оперативно-функциональных и административных расходов Фонда" на "оперативных расходов и расходов по поддержанию программы".

39-е заседание
30 апреля 1975 года

41 (III) Вопросы, касающиеся выполнения программы
Фонда

Совет управляющих

I.

Выполнение программы Фонда

1. принимает к сведению доклад о выполнении программы Фонда в 1974 году 30/ и доклад о деятельности, финансируемой по резерву программы Фонда, в 1974 году 31/;

29/ A/C.5/1505/Rev.1, приложение.

30/ UNEP/GC/40 and Corr.1-3.

31/ UNEP/GC/48.

2. просит Директора-исполнителя уделять при подготовке последующих докладов о выполнении программы Фонда особое внимание замечаниям, высказанным в ходе прений и зафиксированным в докладе Совета управляющих о работе его третьей сессии;

II.

Финансовый доклад и счета

1. принимает к сведению резолюцию 3227 G (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1974 года, касающуюся финансового доклада и счетов Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за год, закончившийся 31 декабря 1973 года 32/;

2. просит Директора-исполнителя после консультаций с Генеральным секретарем представить Совету управляющих на его четвертой сессии свои рекомендации о применении финансового правила 214.1 в отношении мер, которые необходимо принять Совету управляющих после рассмотрения им финансового доклада и счетов Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и доклада Комиссии ревизоров;

3. принимает к сведению замечания, представленные Директором-исполнителем в части II его записки о финансовом докладе, счетах Фонда Организации Объединенных Наций по окружающей среде и докладе Комиссии ревизоров 33/, относительно времени представления проверенных счетов Совету управляющих.

39-е заседание
30 апреля 1975 года

42 (III) Финансовые и бюджетные вопросы

Совет управляющих

I.

Уровень финансового резерва

1. постановляет, что уровень финансового резерва должен на каждый год составлять приблизительно 8 процентов от утвержденного объема расходов на данный год;

2. постановляет далее, что уровень финансового резерва следует увеличивать путем добавления к существующему резерву требуемой суммы, которая будет вычитаться из остатка, имеющегося на начало года и, в случае необходимости, из добровольных взносов, уплачиваемых в соответствии с финансовым правилом 209.1, в котором говорится, что "финансовые ресурсы Фонда должны постоянно в максимально возможной степени быть доступными для целей программы Фонда, за исключением средств, необходимых для поддержания на постоянной основе финансового резерва".

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 7F (A/9607/Add.6).

33/ UNEP/GC/52.

II.

Уровень резерва программы Фонда

1. постановляет, что уровень резерва программы Фонда должен устанавливаться на каждый двухлетний цикл в год, предшествующий данному циклу, и должен пересматриваться Советом управляющих на сессиях, проводимых в четные годы;
2. утверждает ассигнования в сумме 1 млн. долл. США для резерва программы Фонда на 1975 год;
3. отмечает, что сумма в 1 млн. долл. США может быть увеличена на следующие годы в целях покрытия возросших расходов в результате инфляционных тенденций;
4. отмечает, что может быть утверждена более крупная сумма в зависимости от решения Совета взять дополнительные задачи, финансируемые за счет резерва программы Фонда в соответствии с его постановлением;

III.

Оборотный фонд (информация)

1. принимает к сведению правила, регулирующие использование Оборотного фонда (информация) 34/;
2. уполномочивает Исполнительного директора ассигновать сумму в 100 000 долл. США в Оборотный фонд (информация) из резерва программы Фонда на 1975 год;

IV.

Установление принципа распределения расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

1. принимает к сведению записку Исполнительного директора об установлении принципа распределения расходов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде 35/ и одобряет этот принцип на двухлетний период 1976-1977 годов;

34/ UNEP/GC/47.

35/ UNEP/GC/42.

2. просит Исполнительного директора добиться гарантии от Генерального секретаря в том, чтобы были предприняты усилия по пересмотру на двухлетний период 1978-1979 годов распределения расходов по персоналу между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и оперативными расходами и расходами по поддержанию программы Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

V.

Среднесрочный план

1. утверждает предложенный Исполнительным директором 36/ среднесрочный план, подлежащий корректировке в зависимости от решения об уровне резерва программы Фонда на 1976 и 1977 годы;

2. просит Исполнительного директора, в отношении осуществления среднесрочного плана, пересмотреть с правительствами их добровольные взносы на 1977-1979 годы;

VI.

Утверждение программы Фонда на 1975 и 1976-1977 годы

1. утверждает ассигнования в сумме 21 700 000 долл. США в 1975 году, 27 800 000 долл. США в 1976 году и 32 500 000 долл. США в 1977 году на деятельность, финансируемую по программе Фонда;

2. утверждает ассигнования в сумме 1 млн. долл. США в 1976 году и 1 млн. долл. США в 1977 году на деятельность, финансируемую по резерву программы Фонда;

3. утверждает ассигнования в сумме 5 221 000 долл. США (включая ассигнования в 50 000 долл. США на архитектурное и инженерное обследование в связи со строительством постоянных учреждений Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби) на оперативные расходы и расходы по поддержанию программы в 1975 году и просит Исполнительного директора учесть замечания, сделанные по этому вопросу в ходе прений на третьей сессии Совета управляющих;

4. утверждает ассигнования в сумме 12 103 000 долл. США на оперативные расходы и расходы по поддержанию программы на двухлетний период 1976-1977 годов;

36/ UNEP/GC/41/Add.2, таблица II, "Предлагаемое распределение ресурсов на 1973-1979 годы".

VII.

Учреждения Программы Организации Объединенных
Наций по окружающей среде и строительство
временных помещений

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о предварительном технико-экономическом исследовании экологических аспектов строительства постоянных учреждений для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби и финансировании архитектурного и инженерного обследования 37/ и утверждает дополнительные ассигнования в сумме 50 000 долл. США на оперативные расходы и расходы по поддержанию программы на 1975 год для проведения детального архитектурного и инженерного обследования, упоминаемого в этом докладе;

2. одобряет в принципе строительство временных помещений для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби в соответствии с предложением, содержащимся в записке Директора-исполнителя, о предлагаемом строительстве временных помещений для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби 38/;

3. утверждает аванс из Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сумме 1 150 000 долл. США на осуществление проекта с возмещением денег, как это изложено в записке Директора-исполнителя;

4. утверждает далее дополнительную сумму в 220 000 долл. США на наем временного вспомогательного персонала за счет предлагаемого бюджета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на двухлетний период 1976-1977 годов;

5. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его четвертой сессии полный доклад о принятых им мерах по осуществлению вышеуказанных мероприятий и представить подробные сведения относительно финансовых аспектов строительства временных помещений.

39-е и 40-е заседания
30 апреля и 2 мая 1975 года

43 (III) Вторая Конференция Организации Объединенных
Наций по проблемам окружающей человека среды

Совет управляющих,

рассмотрев записку Директора-исполнителя по вопросу о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 39/,

37/ UNEP/GC/46.

38/ UNEP/GC/54.

39/ UNEP/GC/43.

рекомендует наметить созыв второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды не раньше 1980 года и обсудить дату и место проведения ее тогда, когда Совет управляющих сможет направить рекомендацию Генеральной Ассамблее с учетом результатов рассмотрения Ассамблеей на ее тридцать первой сессии организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года и результатов работы следующих конференций: третьей сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (1976 год), Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (1976 год), Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам (1977 год), Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания (1977 год) и других.

38-е заседание
25 апреля 1975 года

44 (Ш) Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами

Совет управляющих,

40/с удовлетворением принимая к сведению доклад Директора-исполнителя о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами,

выражая также свое удовлетворение работой, проделанной Директором-исполнителем в выполнении порученных ему задач по осуществлению резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1973 года,

принимая также во внимание статьи 3 и 30 Хартии экономических прав и обязанностей государств, утвержденной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года,

1. отмечает с одобрением рекомендации и предложения об осуществлении резолюции 3129 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в докладе Директора-исполнителя 40/;

2. просит Директора-исполнителя создать межправительственную рабочую группу экспертов в составе государств-членов Совета, избираемых на основе справедливого географического распределения, с тем чтобы подготовить на основе вышеупомянутых рекомендаций и предложений и прочих полезных соображений, которые она может иметь в своем распоряжении, проект принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации природных ресурсов, разделяемых

40/ UNEP/GC/44 и Corr.1 и 2 и Add.1 и 2.

двумя или более государствами, и представить доклад о проделанной в этом отношении работе Совету управляющих для рассмотрения на его следующей сессии, с тем чтобы он мог быть представлен Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций;

3. просит далее Директора-исполнителя направить свой доклад Генеральной Ассамблее, специализированным учреждениям и другим соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе Комиссии международного права, и международным правительственным и неправительственным организациям, которые могут быть заинтересованы в этой области, и предложить таким специализированным учреждениям и международным правительственным и неправительственным организациям сотрудничать с Директором-исполнителем по этому вопросу;

4. постановляет внести вопрос о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами, в предварительную повестку дня своей следующей сессии.

38-е заседание
25 апреля 1975 года

45 (Ш) Создание постоянных представительств при
Программе Организации Объединенных Наций
по окружающей среде

Совет управляющих

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Директора-исполнителя, в его вступительном заявлении 41/, о подписании соглашения об учреждениях между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Кении;

2. выражает свою признательность правительству Кении за его помощь в создании штаб-квартиры Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Найроби;

3. просит правительства создать постоянные представительства при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, как это предусмотрено в статье XII Соглашения об учреждениях.

40-е заседание
2 мая 1975 года

41/ UNEP/GC/L.27.

46 (Ш) Отношения с неправительственными организациями

Совет управляющих

1. принимает к сведению записку Директора-исполнителя об отношениях с неправительственными организациями 42/;

2. просит Директора-исполнителя продолжать развивать рабочие отношения с теми неправительственными организациями, которые проявляют интерес к области окружающей среды, и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его четвертой сессии.

38-е заседание
25 апреля 1975 года

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Предварительная повестка дня, дата и место проведения четвертой сессии Совета управляющих

На своем 40-м заседании 2 мая 1975 года Совет управляющих постановил провести свою четвертую сессию в Найроби с 30 марта по 14 апреля 1976 года и утвердил следующую предварительную повестку дня этой сессии:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Повестка дня и организация работы сессии.
4. Полномочия представителей.
5. а) вступительный доклад Директора-исполнителя;
б) обзор положения в области окружающей среды.
6. Доклад Координационного совета по окружающей среде.
7. Вопросы, касающиеся программы:
 - а) обзор деятельности, относящейся к программе по окружающей среде;
 - б) обзор положения программы;
 - с) обзор деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы.

42/ UNEP/GC/53.

8. Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: доклад о ходе работы.
9. Фонд жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций: доклад о ходе работы.
10. Осуществление резолюции 3337 (XXIX) Генеральной Ассамблеи - Международное сотрудничество по борьбе с опустыниванием: доклад о ходе работы.
11. Управление Фондом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и финансовые вопросы:
 - a) доклад о выполнении программы Фонда в 1975 году;
 - b) пересмотр и утверждение общего уровня деятельности, финансируемой по программе Фонда, на 1976-1977 годы;
 - c) процедурные и организационные вопросы;
 - d) проверенные счета за 1974 год;
 - e) пересмотренная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы;
 - f) обзор программы Фонда на 1976-1977 годы и среднесрочного плана на 1976-1979 годы.
12. Доклад о ходе работы по разработке проекта принципов поведения для руководства государств в вопросах охраны и гармоничной эксплуатации прирочных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами.
13. Обзор организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области окружающей среды.
14. Окружающая среда и развитие.
15. Предварительная повестка дня, дата и место проведения пятой сессии Совета управляющих.
16. Другие вопросы.
17. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее.
18. Закрытие сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Документы, представленные Совету управляющих на его третьей сессии

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC/24	Доклад Межправительственного совещания по мониторингу (II-20 февраля 1974 года)
UNEP/GC/27 и Corr.1	Повестка дня и организация работы сессии
UNEP/GC/28	Вступительный доклад Директора-исполнителя
UNEP/GC/29	Доклад Координационного совета по окружающей среде Совету управляющих о работе его третьей и четвертой сессий
UNEP/GC/30	Обзор положения в области окружающей среды и деятельности, относящейся к Программе по окружающей среде
UNEP/GC/31 и Corr.1-3	Предлагаемая программа
UNEP/GC/31/Add.1	Обзор влияния производства и использования энергии на окружающую среду и роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
UNEP/GC/31/Add.2	Глобальная система мониторинга окружающей среды
UNEP/GC/31/Add.3	Международная справочная система об источниках информации по окружающей среде (МСС)
UNEP/GC/32 и Corr.1-3	Предлагаемая деятельность, финансируемая по программе Фонда (пересмотренная на 1975 год, предлагаемая на 1976-1977 годы)
UNEP/GC/33	Определение элементов окружающей среды для включения в критерии обзора и оценки Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций
UNEP/GC/34 и Corr.1	Роль Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в достижении научно-технических целей второго Десятилетия развития и Всемирного плана действий по применению достижений науки и техники в целях развития

- UNEP/GC/35 и Corr.1 Доклад о ходе работы о "естественной среде: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам", представленный Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде
- UNEP/GC/36 План и программа деятельности Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов Организации Объединенных Наций
- UNEP/GC/37 Общие руководящие принципы осуществления проектов
- UNEP/GC/38 Поправки к общим процедурам, регулирующим деятельность Фонда ЮНЕП, и к финансовым правилам Фонда ЮНЕП
- UNEP/GC/39 Пересмотр уровня Резерва программы Фонда
- UNEP/GC/40 и Corr.1
(только на англ. языке),
2 и 3. Доклад о выполнении программы в 1974 году
- UNEP/GC/41 и Add.1-2 Обзор программы Фонда на 1975 год, обзор и утверждение среднесрочного плана (1976-1979 годы) и утверждение программы Фонда на 1976-1977 годы
- UNEP/GC/42 и Corr.1
(только на французском языке) Установление принципа распределения расходов ЮНЕП между регулярным бюджетом Организации Объединенных Наций и Фондом по окружающей среде и формат бюджета Фонда по окружающей среде
- UNEP/GC/43 Вопрос о созыве второй Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды
- UNEP/GC/44 и Corr.1
(только на англ. и исп. языках) и Corr.2 (англ. и испанский только) и Add.1 Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, разделяемых двумя или более государствами
- UNEP/GC/45 Пересмотр уровня финансового резерва
- UNEP/GC/46 Доклад о предварительном технико-экономическом исследовании экологических аспектов строительства постоянных учреждений для ЮНЕП в Найроби и финансирование архитектурного и инженерного обследования

UNEP/GC/L.27	Вступительный доклад Директора-исполнителя
UNEP/GC/L.28	Пересмотренная бюджетная смета оперативных расходов и расходов по поддержанию программы Фонда ЮНЕП на 1974-1975 годы и предлагаемый бюджет оперативных расходов и расходов по поддержанию программы на 1976-1977 годы
UNEP/GC/L.29, Add.1/Corr.1 и Add.2-3	Проект доклада Совета управляющих о работе его третьей сессии
UNEP/GC/L.30	Деятельность организаций в области международного права по окружающей среде
UNEP/GC/L.31 и Add.1-6	Доклад Сессионного комитета I
UNEP/GC/L.32 и Add.1-2	Доклад Сессионного комитета II
UNEP/GC/L.33	Полномочия представителей: доклад Президиума

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
